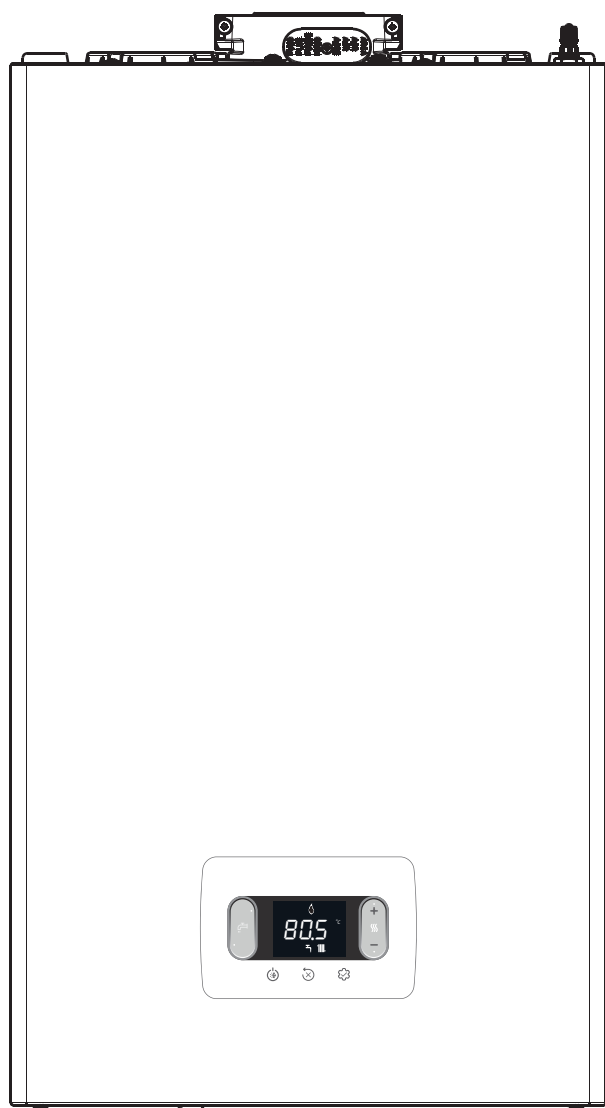


Ciao X



UA

ПОСІБНИК ДЛЯ УСТАНОВНИКІВ ТА КОРИСТУВАЧІВ



SRB	1	Upozorenja i bezbednost	3
	2	Tehnički podaci	4
	3	Montaža	6
	4	Puštanje u rad	9
	5	Održavanje i čišćenje	14
	6	Komandni panel	18
	7	Uputstvo za korišćenje	18
	8	Opšti odeljak	122
	9	Postavljanje lozinke, pristup i modifikacija parametara	131

HR	1	Upozorenja i sigurnost	20
	2	Tehnički podaci	21
	3	Postavljanje	23
	4	Puštanje u rad	26
	5	Održavanje i čišćenje	31
	6	Upravljačka ploča	35
	7	Upute za uporabu	35
	8	Opći odeljak	122
	9	Postavljanje lozinke, pristup i promjena parametara	131

SL	1	Opozorila in varnostni napotki	37
	2	Tehnični podatki	38
	3	Montaža	40
	4	Vklop naprave	43
	5	Vzdrževanje in čiščenje	48
	6	Plošča za upravljanje	52
	7	Navodila za uporabo	52
	8	Splošni del	122
	9	Nastavitev gesla, dostop in spreminjanje parametrov	131

SK	1	Upozornenia a bezpečnosť	54
	2	Technické údaje	55
	3	Instalácia	57
	4	Uvedenie do chodu	60
	5	Údržba a čistenie	65
	6	Riadiaci panel	69
	7	Návod na použitie	69
	8	Všeobecná časť	122
	9	Nastavenie hesla, prístupu a úpravy parametrov	131

CZ	1	Upozornění a bezpečnost	71
	2	Technické parametry	72
	3	Instalace	74
	4	Uvedení do provozu	77
	5	Údržba a čištění	82
	6	Ovládací panel	86
	7	Návod k použití	86
	8	Obecná část	122
	9	Nastavení hesla, přístup a změna parametrů	131

UA	1	Попередження та застереження	88
	2	Технічні дані	89
	3	Установлення	91
	4	Введення в експлуатацію	94
	5	Технічне обслуговування та очищення	99
	6	Панель керування	103
	7	Інструкції для користувача	103
	8	Загальна інформація	122
	9	Встановлення пароля, доступ та зміна параметрів	131

GE	1	გაფრთხილებები და უსაფრთხოება	105
	2	ტექნიკური მონაცემები	106
	3	დამონტაჟება	108
	4	ექსპლუატაციაში გაშვება	111
	5	ტექნიკური მომსახურება და გაწმენდა	116
	6	მართვის პანელი	120
	7	მომხმარებლის ინსტრუქცია	120
	8	ზოგადი განყოფილება	122
	9	პაროლის დაყენება, შესვლა და პარამეტრის მოდიფიკაცია	131

Proizvod - Proizvod - Izdelek - Výrobok - Výrobek - Продукт - პროდუქტი	Kod - Šifra - Koda - Kód - Kód - Код - კოდი
CIAO X 25C MTN	20187761
CIAO X 25C GPL	20187764
CIAO X 30C MTN	20187765

SRB - OPSEG SNAGE	HR - RANGE RATED	SL - RANGE RATED	SK - RANGE RATED	CZ - RANGE RATED	UA - НОМІНАЛЬНИЙ ДІАПАЗОН	GE - ნომინალური დიაპაზონი
Ovaj kotao se može prilagoditi toplotnim potrebama sistema, zapravo je moguće podesiti parametar nazivnog opsega kako je naznačeno u određenom grafu. Zapišite podešenu vrednost na zadnju korice ovog uputstva i, pri kasnijim proverama, konsultujte ove vrednosti.	Ovaj kotao može se prilagoditi toplinskim potrebama sustava, te je moguće postaviti parametar "range rated" sukladno uputama u odlomku posvećenom toj temi. Zapišite postavljenu vrijednost na stražnje korice ovog priručnika, te se kod sljedećih kontrola referirajte na novu vrijednost.	Ta kotel je moguće prilagoditi toplotnim zahtevam sistema, saj je moguće nastaviti parametar Range Rated, kot je navedeno v navedenom odstavku. Nastavljeno vrednost zabeležite na zadnji platnici tega priručnika in se pri nadaljnjih preverjanjih sklicujte na novo vrednost.	Tento kotol je možné prispôbiť tepelnej potrebe systému, je možné nastaviť parameter range rated tak, ako je to uvedené v príslušnom odseku. Uvedte nastavenú hodnotu na zadnú stranu obálky tohto návodu, a pri nasledujúcich kontrolách sa riadte podľa novej hodnoty.	Tento kotel lze přizpůsobit tepelným potřebám systému, umožňuje nastavit parametr jmenovitého rozsahu, jak je uvedeno v příslušném odstavci. Nastavenou hodnotu si zapište na zadní stranu tohoto návodu a při následných kontrolách použijte novou hodnotu.	Цей котел можна адаптувати до вимог системи опалювання. Можна номінальний діапазон, зазначений у відповідному пункті. Після встановлення потрібної потужності запишіть це значення в таблицю на задній обкладинці цього посібника для майбутнього використання.	ეს ქვაბი შეიძლება ადაპტირებულ იქნას სისტემის სითბურ მოთხოვნებს, და შეიძლება რეალურად დაყენდეს დიაპაზონის ნომინალური პარამეტრი, როგორც ეს ნაჩვენებია კონკრეტულ პარაგრაფში. სასურველი გამოსავლების დაყენების შემდეგ მიუთითეთ მნიშვნელობა ამ სახელმძღვანელოს უკანა ყდაზე შემდგომი გამოყენებისთვის.

SRB: Skenirajte QR KOD da biste dobili detaljnije informacije o korišćenju kotla Ciao X

HR: Skenirajte QR KOD za više informacija o upotrebi kotla Ciao X

SL: Za podrobnejše informacije o uporabi kotla Ciao X skenirajte KODO QR

SK: Pre bližšie informácie o používaní kotla Ciao X naskenujte QR KÓD

CZ: Naskenujte si QR KÓD pro podrobnější informace o používání kotle Ciao X

UA: Відскануйте QR-код, щоб отримати детальнішу інформацію про експлуатацію котла Ciao X

GE: დაასკანერეთ QR კოდი უფრო დეტალური ინფორმაციის მისაღებად Ciao X ქვაბის გამოყენების შესახებ

1 ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

 Щоб захистити користувачів та установників від можливих травм, котли, виготовлені на наших заводах, перевіряються навіть за найдрібнішими деталями. По завершенні експлуатації пристрою кваліфікований персонал повинен перевірити електричну проводку, зокрема оголену ділянку кабелів, яка не повинна виступати з клемної колодки, уникаючи при цьому можливого контакту з струмоведучими частинами проводів.

 Цей посібник є невід'ємною частиною пристрою: він завжди повинен зберігатися разом із пристроєм, навіть якщо пристрій передається іншому власнику або користувачу чи переноситься до іншої системи нагрівання. У разі втрати або пошкодження посібника, зверніться до місцевого центру технічної підтримки, щоб отримати нову копію.

 Діти віком до 8 років, люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або люди з недостатнім досвідом, які не знайомі з пристроєм, не повинні використовувати цей пристрій, якщо вони не перебувають під пильним наглядом або не отримали чіткі інструкції з його безпечної експлуатації та не проінформовані відповідальною особою про небезпеку, яку може спричинити його використання. Діти не повинні гратися з пристроєм. Відповідальність за очищення та обслуговування пристрою несе користувач. Без нагляду дітям заборонено чистити або обслуговувати пристрій.

 Котел повинен встановлювати та обслуговувати виключно кваліфікований персонал відповідно до чинних норм.

 Технічне обслуговування котла слід проводити не рідше одного разу на рік; задля дотримання належних стандартів безпеки обслуговування треба замовляти заздалегідь у центрі технічної підтримки.

 Установник повинен проінструктувати користувача щодо експлуатації пристрою та основних правил безпеки.

 Користувач повинен враховувати попередження, наведені у цьому посібнику.

 Котел дозволяється використовувати виключно за призначенням. Виробник не несе відповідальності (за договором або на інших підставах) за будь-яку шкоду, заподіяну людям, тваринам або майну через неналежне встановлення, налаштування, обслуговування або експлуатацію котла.

 Після зняття упаковки переконайтеся, що її вміст у належному стані та повній комплектації. Інакше зверніться до продавця пристрою.

 Вихід запобіжного клапана має бути під'єднаний до водозбиральної та вентиляційної системи. Виробник відмовляється від відповідальності за будь-які збитки, спричинені втручанням у запобіжний клапан.

 Утилізуйте усі пакувальні матеріали у належні контейнери у передбачених центрах збору.

 Утилізуйте відходи, дотримуючись обережності, щоб не завдати шкоди здоров'ю людей, і не застосовуючи процедур або методів, які можуть зашкодити навколишньому середовищу.

 Після закінчення терміну експлуатації пристрій не можна утилізувати як тверді побутові відходи; його слід передати до спеціалізованого центру збору відходів.

Під час встановлення повідомте користувача про наступне:

- У разі витoku води необхідно перекрити подачу води та негайно звернутися до центру технічної підтримки.
- Слід регулярно перевіряти робочий тиск гідравлічної системи — він повинен перевищувати 1 бар. За необхідності слід відновити належний тиск, відкривши заливний кран (**розділ 8 - 8.1: «Загальні параметри встановлення котла». 1)**)
- Слід дочекатися підвищення тиску: Переконайтеся, що на дисплеї котла відображається значення 1–1,5 бар. Закрити заливний кран (**розділ 8 - 8.1: «Загальні параметри встановлення котла». 1)**).

Якщо котел не використовується протягом тривалого періоду часу, рекомендується виконати наступне:

- вимкнути котел та встановити головний вимикач пристрою в положення ВИМК;
- закрити крани подачі палива і води для систем опалення і гарячого водопостачання
- якщо є ризик замерзання води, спорожнити контури опалення та гарячого водопостачання.

 Якщо пристрій не використовується більше 60 днів, необхідно наповнити сифон у котлі. Якщо котел встановлений у місці, де температура навколишнього середовища може залишатися вище 30 °C протягом тривалого часу, наповнюйте сифон після 30 днів простою. Цю операцію повинен виконувати кваліфікований спеціаліст.

З міркувань безпеки слід дотримуватися наступних вказівок:

 Якщо чутно запах палива або незгорілого палива, заборонено вмикати електричні вироби (вимикачі, побутові пристрої тощо). У цьому випадку необхідно:

- провітрити приміщення, відкривши двері та вікна;;
- закрити клапан подачі палива;
- звернутися по негайну допомогу до центру технічної підтримки або кваліфікованого спеціаліста.

 Заборонено торкатися пристрою босоніж або якщо частини вашого тіла вологі.

 Заборонено виконувати будь-які технічні або очисні операції до від'єднання пристрою від джерела живлення переводженням головного вимикача системи у положення ВИМК. або переводженням котла у відповідний режим.

 Без дозволу та точних інструкцій виробника не вносьте змін до засобів безпеки чи регулювання.

 Заборонено тягнути, від'єднувати або скручувати електричні кабелі, що йдуть від пристрою, навіть якщо він відключений від електромережі.

 Уникайте блокування або зменшення розміру вентиляційних отворів у приміщенні встановлення пристрою. Вентиляційні отвори необхідні для належного згоряння палива.

 Не залишайте займисті контейнери або речовини у приміщенні встановлення пристрою.

 Заборонено утилізувати пакувальний матеріал у навколишньому середовищі та залишати його в межах досяжності дітей, оскільки він може бути потенційним джерелом небезпеки. Його утилізацію слід проводити згідно з цим законом.

 Заборонено перекривати отвір відведення конденсату. Труба відведення конденсату має бути звернена до відповідної труби, щоб запобігти утворенню інших відвідних труб.

 Ніколи не виконуйте жодних робіт з газовим клапаном.

 Заборонено втручатися в герметичні елементи.



УВАГА

Ця інструкція містить дані та інформацію як для користувача, так і для установника. Зокрема, зверніть увагу на те, що користувач для використання пристрою повинен ознайомитися з розділами: - Попередження та застереження • Введення в експлуатацію • Технічне обслуговування.



Користувач не повинен втручатися у захисні механізми, замінювати частини виробу, намагатися відкрити або відремонтувати пристрій. Ці дії дозволяється виконувати лише кваліфікованому спеціалісту.



Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені недотриманням вищезазначених вказівок та/або норм законодавства.

У деяких частинах цього буклету використовуються спеціальні символи:



Розділ також призначений для користувача.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: операції, що потребують особливої обережності та належної підготовки.



ЗАБОРОНЕНО: операції, ЯКІ НЕ СЛІД здійснювати.

2 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИС		ОД. ВИМ.	25C		30C			
			G20	G31	G20	G31		
Обігрів	Номинальне теплове навантаження (***)	кВт-ккал/год	20,00-17.200		25,00-21.500			
	Номинальна тепловіддача (80 °/60 °)	кВт-ккал/год	19,38-16.667		24,38-20.963			
	Номинальна тепловіддача (50 °/30 °)	кВт-ккал/год	20,92-17.991		26,78-23.027			
	Знижене теплове навантаження	кВт-ккал/год	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300		
	Знижена тепловіддача (80 °/60 °)	кВт-ккал/год	2,94-2.525	4,80-4.128	3,79-3.261	4,81-4.132		
	Знижена тепловіддача (50 °/30 °)	кВт-ккал/год	3,04-2.613	5,11-4.395	4,09-3.519	5,19-4.459		
	Номинальне теплове навантаження (номинальний діапазон) (Qn)	кВт-ккал/год	20,00-17.200		25,00-21.500			
Номинальне теплове навантаження (мінімальний діапазон) (Qn)	кВт-ккал/год	8,20-7.052	8,20-7.052	12,00-10.320	12,00-10.320			
ГВП	Номинальне теплове навантаження (***)	кВт-ккал/год	25,00-21.500		30,00-25.800			
	Номинальна тепловіддача (*)	кВт-ккал/год	25,00-21.500		30,00-25.800			
	Знижене теплове навантаження	кВт-ккал/год	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300		
	Знижена тепловіддача (*)	кВт-ккал/год	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300		
ККД, Pn max - Pn min (80 °/60 °)		%	96,9-94,7		97,5-96,0			
ККД спалювання		%	97,2		97,7			
ККД, Pn макс. - Pn мин. (50 °/30 °)		%	104,6-98,0		107,1-103,6			
ККД, Pn макс. 30% (повернення 30 °)		%	109,1		108,8			
ККД за середн. діапазону P, номін. (80 °/60 °)		%	97,0		97,3			
ККД за середн. діапазону P, номін., 30% (повернення 30 °)		%	109,3		109,0			
Загальна вихідна потужність (макс. вихідна потужність: центр. опалення/ГВП)		W	62 - 95		85 - 102			
Потужність циркуляційного насосу (1 000 л/год)		W	42		42			
Категорія • Країна призначення			I12H3P • UA I12HY203P • UA		I12H3P • UA I12HY203P • UA			
Джерело напруги		V-Hz	230-50		230-50			
Рівень захисту		IP	X5D		X5D			
Стоп-лосс		W	30		32			
Втрати на димоході за вимкненого пальника - увімкненого пальника		%	0,09-2,80		0,08-2,26			
Опалювання								
Максимальний тиск		бар	3		3			
Мінімальний тиск за стандартної експлуатації		бар	0,25+0,45		0,25+0,45			
Максимальна температура		°C	90		90			
Діапазон вибору температури води нагрівання (станд./низьк. темп.)		°C	20+80/20+45		20+80/20+45			
Насос: макс. доступний напор		мбар	408		408			
потужність системи		л/год	1.000		1.000			
Мембранний розширювальний бак		л	8		8			
Попереднє навантаження розширювального баку (нагрівання)		бар	1		1			
ГВП								
Максимальний тиск		бар	8		8			
Мінімальний тиск		бар	0,5		0,5			
Кількість гарячої води за Δt 25°C - Δt 30°C - Δt 35°C		л/хв	14,3 - 11,9 - 10,2		17,2 - 14,3 - 12,3			
Мінімальна продуктивність ГВП		л/хв	2		2			
Діапазон вибору температури побутової води		°C	37-60		37-60			
Регулятор потоку		л/хв	10		12			
Тиск газу			G20	G20.2	G31	G20	G20.2	G31
Номинальний тиск природного газу (G20 - I2H)		мбар	20	-	-	20	-	-
Номинальний тиск MTN-H (G20.2 - I2Y20)		мбар	-	20	-	-	20	-
Номинальний тиск LPG (G31 - I3P)		мбар	-	-	37	-	-	37
Вихідна потужність: центр. опалення			G20	G31	G20	G31	G20	G31
Продуктивніть за повітрям		Нм³/год	24,298	24,819	30,372	31,024	30,372	31,024
Продуктивність за димовими газами		Нм³/год	26,304	26,370	32,880	32,963	32,880	32,963
Масова витрата димових газів (макс.-мін.)		г/с	9,086-1,408	9,297-2,324	11,357-1,794	11,621-2,324	11,357-1,794	11,621-2,324
Вихідна потужність ГВП			G20	G31	G20	G31	G20	G31
Продуктивніть за повітрям		Нм³/год	30,372	31,024	36,447	37,228	36,447	37,228
Продуктивність за димовими газами		Нм³/год	32,880	32,963	39,456	39,555	39,456	39,555
Масова витрата димових газів (макс.-мін.)		г/с	11,357-1,408	11,621-2,324	13,629-1,794	13,946-2,324	13,629-1,794	13,946-2,324
Продуктивність вентилятора								
Залишковий напір на виході концентричних труб 0,85 м		Па	60		60		60	
Залишковий напір на виході окремих труб 0,5 м		Па	180		190		190	
Залишковий напір на виході котла без труб		Па	186		196		196	
NOx			клас 6		клас 6		клас 6	
Максимально допустиме значення викидів (**)			G20	G31	G20	G31	G20	G31
Qn-Qr	CO (0% O2) менше ніж	р.р.т.	140-10	140-30	150-10	150-20	150-10	150-20
	CO2	%	9,0-9,0	10,0-10,0	9,0-9,0	10,0-10,0	9,0-9,0	10,0-10,0
	NOx (0% O2) менше ніж	р.р.т.	50-30	40-40	50-40	40-50	50-40	40-50
	T димових газів	°C	77-64	81-63	70-63	72-60	70-63	72-60

(*) Середнє значення між різними режимами гарячого водопостачання.

(**) Перевірку здійснювали для концентричної труби Ø60-100 довжиною 0,85 м; температура води в режимі центрального опалення 80-60 °C; значення отримано при повністю закритому корпусі. Залежно від типу відведення, значення CO можуть відрізнятися від заявлених. У разі перевищення 500 ppm терміново зверніться до Служби технічної підтримки.

(***) Номинальна тепловіддача за газом G20.2 (I2Y20) зменшується:

- CIAO X 25C: Qn опалення = 18 кВт; Qn ГВП = 23 кВт.
- CIAO X 30C: Qn опалення = 23 кВт; Qn ГВП = 27,5 кВт.

Вказані дані не можна використовувати для сертифікації системи. Для сертифікації слід використовувати показники, зазначені у «Довіднику з системи», отримані під час першого запалювання пальника.

ПРИМІТКА: Згідно з Делегованим регламентом (ЕС) № 811/2013, інформацію у таблиці можна використовувати для заповнення технічного паспорта продукції та маркування для кімнатних опалювальних пристроїв, комбінованих опалювальних пристроїв, усіх пристроїв для опалення закритих приміщень, пристроїв контролю температури та пристроїв, що працюють на сонячній енергії:

ПРИСТРІЙ	КЛАС	БОНУС
ДАТЧИК ЗОВНІШНЬОЇ ТЕМПЕРАТУРИ	II	2%
ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ OT+	V	3%
ДАТЧИК ЗОВНІШНЬОЇ ТЕМПЕРАТУРИ + ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ OT+	VI	4%

ПАРАМЕТРИ	ОД. ВИМ.	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗВГ (LPG) (G31)
Нижній індекс Воббе (за 15 °С, 1 013 мбар)	МДж/м³S	45,67	70,69
Нижча теплота згоряння	МДж/м³S	34,02	88
Номинальний тиск нагнітання	мбар (мм Н₂О)	20 (203,9)	37 (377,3)
Мінімальний тиск нагнітання	мбар (мм Н₂О)	10 (102,0)	-
Пальник: діаметр/довжина	мм	25C 70/88 30C 70/105	25C 70/88 30C 70/105
Мембрана: кількість отворів - діаметр отворів	шт - мм	1 - 4,5 1 - 5,1	1 - 3,6 1 - 3,8
Центр. опалення: макс. продуктивність за газом	Sm³/год	2,12 2,64	- -
ГВП: макс. продуктивність за газом	кг/год	- -	1,55 1,94
Центр. опалення: міні. продуктивність за газом	Sm³/год	2,64 3,17	- -
ГВП: міні. продуктивність за газом	кг/год	- -	1,94 2,33
Кількість обертань вентилятора за слабого горіння	об/хв	0,33 0,42	- -
Макс. кількість обертань вентилятора в режимі центр. опалення	кг/год	- -	0,39 0,39
Макс. кількість обертань вентилятора в режимі ГВП	Sm³/год	0,33 0,42	- -
Мін. кількість обертань вентилятора в режимі центр. опалення/ГВП	кг/год	- -	0,39 0,39
Макс. кількість обертань вентилятора в режимі центр. опалення/ГВП у конфігурації C(10) (Ø80/125 • Ø80-80)	Sm³/год	0,33 0,42	- -
Мін. кількість обертань вентилятора в режимі центр. опалення/ГВП у конфігурації C(10) (Ø80/125 • Ø80-80)	кг/год	- -	0,39 0,39
	об/хв	5.500 5.500	5.500 5.500
	об/хв	7.000 6.900	6.900 6.800
	об/хв	8.700 8.300	8.500 7.900
	об/хв	1.500 1.500	2.050 1.700
	об/хв	9.200 7.000	- -
	об/хв	2.100 2.100	- -

ОПИС	Тип котла CIAO X					
	25 C	30 C	25 C	30 C	25 C	30 C
	C4		C6		C8	
Температура димових газів у номінальних умовах (при 80/60°C) [°C]	58,5	60	63,5	64,8	51,2	48
Масова витрата [м³/год] при номінальній потужності [кВт]	2,721	3,153	2,757	3,352	2,799	3,25
Номинальна потужність [кВт]	25,93	30,01	25,64	30,85	26,67	30,93
Перегрівання димових газів [°C]	115					
Температура димових газів при мінімальній потужності [°C]	45,2	48,3	58,4	59,3	40	35,5
Масова витрата при мінімальній тепловій потужності [м³/год] при зниженій потужності [кВт]	0,498	0,839	0,364	0,457	0,873	0,952
Мінімальна номінальна потужність [кВт]	4,8	8,06	3,34	4,2	8,38	9,09
Вміст CO₂ в номінальних умовах [%]	8,50	8,95	10,35	10,24	5,40	5,20
CO₂ при мінімальній тепловій потужності [%]	3,25	7,32	9,65	9,75	2,63	2,22
Втрата мінімально допустимого тиску (у трубі подачі повітря та димових газів) [Па]	8	9	-	-	-	-
Втрата максимально допустимого тиску (в трубі подачі повітря та димових газів) [Па]	180	190	-	-	-	-
Максимально допустима різниця тиску між входом повітря для горіння та виходом димових газів (включаючи тиск вітру) [Па]	-	-	8	9	-	-
Максимально допустима температура повітря для горіння [°C]	-	-	45	45	-	-
C9	25 C		30 C			
Мінімальний ефективний діаметр димоходу/господарського відсіку [мм]			240			

Примітки	
C1:	- Для встановлення терміналів на стіні та даху зверніться до конкретних інструкцій, що містяться в комплектах. - Термінали виходять з окремих контурів горіння та подачі повітря в межах квадратної площі 50 см.
C3:	- Виводи окремих контурів горіння та подачі повітря повинні лежати в межах квадратної площі 50 см, а відстань між поверхнями двох отворів має бути менше 50 см.
C4:	- Котли в цій конфігурації з відповідними з'єднувальними трубами можуть бути під'єднані лише до однієї природної тяги. - Конденсат не допускається всередині приладу.
C5:	- Термінали для подачі повітря для горіння та відведення димових газів не можна встановлювати на протилежних стінах будівлі.
C6:	- Потік конденсату всередині приладу дозволений. - Максимально допустима швидкість рециркуляції 10% за вітряних умов. - Термінали для подачі повітря для горіння та відведення димових газів не можна встановлювати на протилежних стінах будівлі.
	- Пристрій не можна підключати до спільного димаря (тобто більше одного пристрою до одного димаря), який працює за умов позитивного тиску.
	Цей тип конфігурації не дозволений у деяких країнах; зверніться до чинних місцевих норм.
C8:	- Конденсат не допускається всередині приладу.

2.1 Дані Erp

Параметр	Символ	25C	30C	Од. вим.
Клас енергоефективності системи сезонного опалення приміщень	-	A	A	-
Клас енергоефективності в режимі ГВП	-	A	A	-
Номинальна тепловіддача	Pnominal	19	24	кВт
Енергоефективність системи сезонного опалення приміщень	ηs	93	93	%
Корисна тепловіддача				
За номінальної тепловіддачі та у високотемпературному режимі (*)	P4	19,4	24,4	кВт
За 30% номінальної тепловіддачі та у низькотемпературному режимі (*)	P1	6,5	8,2	кВт
ККД				
За номінальної тепловіддачі та у високотемпературному режимі (*)	η4	87,3	87,6	%
За 30% номінальної тепловіддачі та у низькотемпературному режимі (*)	η1	98,5	98,2	%
Споживання електроенергії на власні потреби				
За повного навантаження	elmax	32,0	38,0	W
За часткового навантаження	elmin	12,0	12,0	W
У режимі очікування	PSB	3,0	3,0	W
Інші параметри				
Втрати тепла у режимі очікування	Pstby	30,0	32,0	W
Споживання енергії запального палика	Pign	-	-	W
Річне споживання енергії	QHE	42	56	ГДЖ
Рівень звукової потужності, у приміщенні	LWA	50	53	дБ
Викиди оксидів азоту	NOx	22	22	мг/кВт-год
Для комбінованих котлів				
Заявлена характеристика навантаження		XL	XL	
Енергоефективність в режимі ГВП	ηwh	84	84	%
Денне споживання електроенергії	Qelec	0,133	0,152	кВт-год
Денне споживання палива	Qfuel	23,183	23,306	кВт-год
Річне споживання електроенергії	AEC	29	33	кВт-год
Річне споживання палива	AFC	18	18	ГДЖ

(*) Високотемпературний режим: температура зворотного потоку 60 °С на вході нагрівача та температуру живлення 80 °С на виході нагрівача
(**) Низькотемпературний режим: температура зворотного потоку (на вході нагрівача) для конденсаційних котлів - 30 °С, для низькотемпературних котлів - 37 °С, для інших нагрівачів - 50 °С

3 УСТАНОВКА

3.1 Очищення системи та характеристики води

У разі установки на іншому місці або заміни котла необхідно очистити систему опалення. Щоб переконатися, що пристрій працює добре, додайте добавки та/або хімічні засоби (наприклад, рідини проти замерзання, плівкоутворювачі тощо) і перевірте, чи відповідають параметри у таблиці вказаним значенням.

ПАРАМЕТРИ	udm	ВОДА КОНТУРА ОПАЛЕННЯ	ВОДА ДЛЯ ЗАЛИВАННЯ
pH	-	7-8	-
Твердість	°F	-	<15
Зовнішній вигляд	-	-	прозора
Fe	мг/кг	<0,5	-
Cu	мг/кг	<0,1	-

Котел має бути підключений до системи опалення та гарячого водопостачання, характеристики яких залежать від продуктивності та потужності котла. Перед установкою ретельно промийте усі трубопроводи системи, щоб видалити залишки, які можуть погіршити роботу пристрою. Під запобіжним клапаном встановіть водозбірну воронку з відповідним зливом на випадок протікання через надлишковий тиск системи опалення. Контур ГВП не потребує запобіжного клапана, але слід переконатися, що тиск у водопроводі не перевищує 6 бар. У разі сумнівів встановіть редуктор тиску.



Перед розпалюванням переконайтеся, що котел розрахований на роботу з наявним газом; це можна перевірити за написом на упаковці та клейкою етикеткою із зазначенням типу газу.



Важливо підкреслити, що в деяких випадках димові гази знаходяться під тиском, тому з'єднання різних елементів мають бути герметичними.

3.2 Правила встановлення

Встановлення має виконувати кваліфікований персонал з дотриманням таких стандартів: UNI 7129-7131 і CEI 64-8.



Під час встановлення котла рекомендується носити захисний одяг, щоб уникнути травм.

Завжди дотримуйтеся місцевих стандартів пожежної та газової служб і можливих муніципальних вимог.

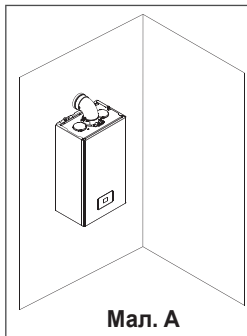
РОЗТАШУВАННЯ

Цей конденсаційний котел типу С призначений для опалення та гарячого водопостачання (ГВП). Є два типи встановлення котла:

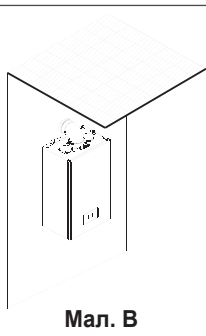
1. Тип котла B23P-B53P: конструкція «примусово відкрито» типу з трубою відведення димових газів і відведенням теплого повітря з місця установки. Якщо котел встановлений у приміщенні, забір повітря у зоні встановлення є обов'язковим;
2. C(10); C13, C13x; C33, C33x; C43, C43x; C53, C53x; C63, C63x; Тип котла C83, C83x, C93, C93x: пристрій з герметичною камерою, з трубою відведення димових газів і відведенням теплого повітря ззовні. Точка забору повітря у місці встановлення не потрібна.

Пристрій можна встановити у приміщенні (мал. А) або на вулиці (але у частково захищеному місці (мал. В), де він захищений від прямого потрапляння дощу, снігу або граду). Він може працювати у діапазоні температур від $>0^{\circ}\text{C}$ до $+60^{\circ}\text{C}$.

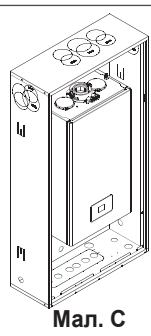
Ciao X 25C також можна встановлювати на відкритому повітрі, у спеціальному блоці для схованого монтажу (мал. С: спеціальні інструкції надаються разом з конкретним комплектом).



Мал. А



Мал. В



Мал. С

СИСТЕМА ПРОТИ ЗАМЕРЗАННЯ

У стандартній комплектації котел оснащений автоматичною системою захисту від замерзання, яка спрацьовує, коли температура води у головному контурі опускається нижче 5°C . Ця система завжди активна і забезпечує захист котла до температури повітря $>0^{\circ}\text{C}$ у місці встановлення.



Щоб ця система працювала (з урахуванням роботи пальника), має бути передбачена можливість самостійного вмикання котла; таким чином, будь-яке блокування (наприклад, через відсутність газу чи напруги або внаслідок активації захисної системи) деактивує захист.

Якщо котел залишилася без живлення протягом тривалого часу в місцях, де температура може опускатися нижче 0°C , і ви не хочете зливати воду з системи опалення, радимо залити у головний контур рідину проти замерзання хорошої якості для захисту пристрою. Уважно дотримуйтеся інструкцій виробника не тільки щодо відсотка рідини проти замерзання, який має використовуватися для підтримання мінімальної температури у контурі системи, але також щодо терміну використання та утилізації цієї рідини.

Для системи гарячого водопостачання рекомендуємо злити воду з контуру.

Матеріали компонентів котла стійкі до рідини проти замерзання на основі етиленгліколю.

Якщо котел встановлений у місці, де існує ризик замерзання, з зовнішньою температурою повітря нижче 0°C , необхідно використовувати блок захисту проти замерзання для захисту контуру гарячого водопостачання та зливу конденсату (можна замовити окремо; див. каталог продукції), що захищає котел за температури до -15°C .



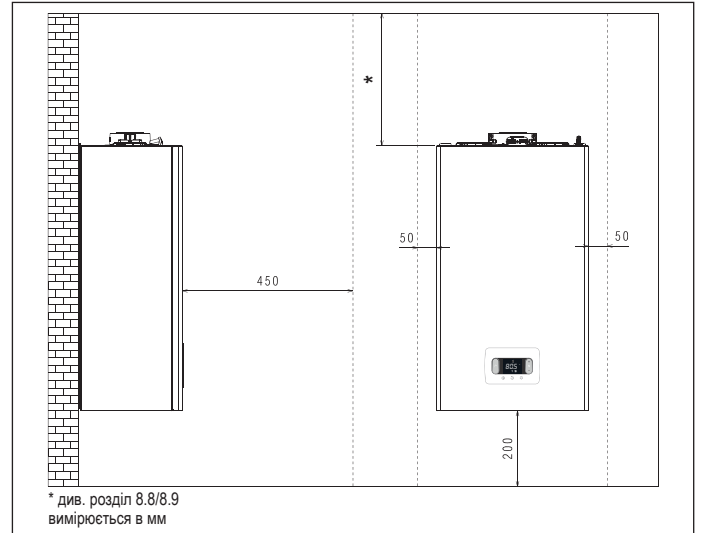
Монтаж комплекту блок захисту проти замерзання повинен виконувати тільки уповноважений персонал, дотримуючись інструкцій, що додаються до комплекту.

МІНІМАЛЬНІ ВІДСТАНІ

Щоб забезпечити доступ до котла для стандартного обслуговування, дотримуйтеся мінімальних передбачених відстаней для встановлення.

Правильне розташування пристрою передбачає наступне:

- його необхідно встановлювати на стіні, що витримає його вагу;
- його не можна розміщувати над плитою або іншим пристроєм для приготування їжі;
- в приміщенні встановлення котла заборонено залишати легкозаймисті речовини.



3.3 Інструкція з підключення системи відведення конденсату

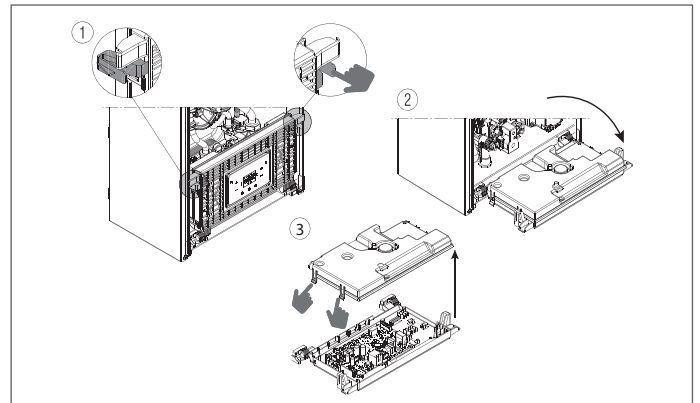
Цей пристрій запобігає виходу газоподібних продуктів згоряння через спеціально передбачену трубу для відведення конденсату; це досягається завдяки спеціальному сифону, розміщеному всередині пристрою.



Усі компоненти системи відведення конденсату з пристроєм повинні належним чином обслуговуватися відповідно до інструкцій виробника і не повинні будь-яким чином змінюватися.

Система відведення конденсату з пристроєм повинна відповідати чинним законам і стандартам. За монтаж системи відведення конденсату з пристроєм відповідає установник котла. Система відведення конденсату має бути розрахована та встановлена таким чином, щоб гарантувати правильне відведення конденсату, що утворюється пристроєм та/або збирається системами видалення продуктів згоряння. Усі компоненти системи відведення конденсату мають бути виготовлені з використанням матеріалів, що витримують механічний, термічний та хімічний вплив конденсату, що утворюється пристроєм. **Примітка:** Якщо система відведення конденсату піддається ризику замерзання, завжди забезпечуйте достатній рівень ізоляції труби та враховуйте можливе збільшення діаметра труби. Труба для відведення конденсату завжди повинна мати достатній рівень нахилу, щоб запобігти застою конденсату та забезпечити його належне зливання. Система відведення конденсату повинна мати точку роз'єднання, яку можна перевірити, між трубою відведення конденсату пристроєм та системою відведення конденсату.

3.4 Доступ до електричних компонентів

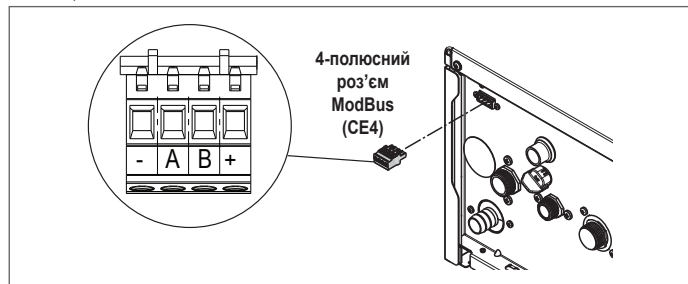


3.5 Електричні з'єднання

З'єднання низької напруги

Роз'єм CE4: використовуйте 4-полюсний роз'єм, що постачається у стандартній комплектації, для передачі сигналу ModBus 485. Після завершення операцій правильно з'єднайте роз'єм з відповідною протилежною частиною.

! Рекомендуємо використовувати провідники з перетином не більше 0,5 мм².



З'єднання на головній панелі: з'єднайте ТА (термостат навколишнього середовища), OT+ і SE (зовнішній датчик) з роз'ємом X11; див. розділ 8.5. «Схема багатопроводного підключення».

ПРИМІТКА: Коли до системи підключено пульт дистанційного керування OT+, якщо параметр 803=1 (SERVIC), на дисплеї котла відображається наступне.



ПРИМІТКА: Повна сумісність із пристроями Open Therm сторонніх виробників не гарантується.

Зокрема, на дисплеї котла:

- більше неможливо встановити статус котла ВИМКНЕНО/ЗИМА/ЛІТО (встановлюється за допомогою пульта дистанційного керування OT+);
- більше неможливо встановити уставку ГВП (встановлюється за допомогою пульта дистанційного керування OT+);
- комбінація кнопок **A+B** залишається активною для налаштування функції ГАРЯЧЕ ВОДОПОСТАЧАННЯ: КОМФОРТ;
- уставка ГВП (I005) відображається в меню INFO (ІНФОРМАЦІЯ);
- уставка опалення, розрахована з пульта дистанційного керування OT+ (I017), відображається в меню INFO (ІНФОРМАЦІЯ);
- уставка опалення, встановлена на дисплеї котла, використовується, лише якщо надходять запити на обігрів від ТА, а пульт дистанційного керування OT+ не надсилає запит, якщо параметр: 311 syl. 1 lt. Це значення відображається в меню ІНФОРМАЦІЯ (I016).
- щоб активувати функцію «Аналіз горіння» з підключенням дистанційним керуванням OT+, необхідно тимчасово вимкнути з'єднання, встановивши параметр 803 = 0 (SERVIC); не забудьте змінити значення параметра після завершення використання функції.

Кнопка 3 залишається активною для відображення меню ІНФОРМАЦІЯ та увімкнення меню НАЛАШТУВАННЯ.

З'єднання високої напруги

Підключення до електромережі слід здійснювати за допомогою роздільного пристрою з омніполярним роз'ємом не менше 3,5 мм (EN 60335/1, категорія 3). Пристрій працює за змінного струму 230 В/50 Гц і відповідає стандарту EN 60335-1. Обов'язковим є безпечне заземлення відповідно до чинних директив.

! Установник несе відповідальність за належне заземлення пристрою. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені не належним заземленням або його відсутністю.

! Також бажано дотримуватися позначок фаза-нейтраль (N).

! Провід заземлення має бути на кілька сантиметрів довшим за інші.

! Щоб забезпечити ущільнення котла, скористайтеся хомутом і затягніть його у кабельній втулці.

Котел може працювати від джерела живлення фаза-нейтраль або фаза-фаза. Для заземлення електроприладів заборонено використовувати газові та/або водопровідні труби. Для підключення котла до електромережі використовуйте кабель живлення, що додається. Якщо кабель живлення потрібно замінити, використовуйте кабель HAR H05V2V2-F, 3 x 0,75 мм², зовнішній Ø до 7 мм.

3.6 Підведення газу

Підведення газу слід виконувати з дотриманням чинних норм щодо монтажу. Перед здійсненням з'єднань переконайтеся, що буде підводитися газ, на який розрахований пристрій.

3.7 Зняття кожуха

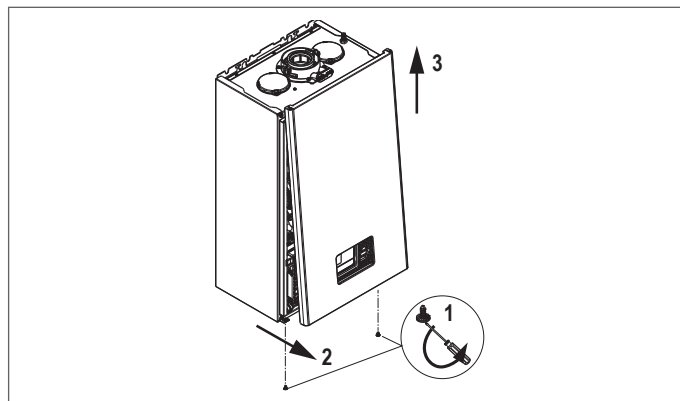
Щоб отримати доступ до компонентів всередині котла, зніміть його кожух, як показано на малюнку.

! Знімаючи бічні панелі, запам'ятовуйте їхні вихідні положення, показані на клейкій етикетці на їхній стінці.

! У разі пошкодження передньої панелі її потрібно замінити.

! Шумопоглинаючі панелі внутрішньої та бічної стінок забезпечують герметичність повітропроводу у середовищі встановлення.

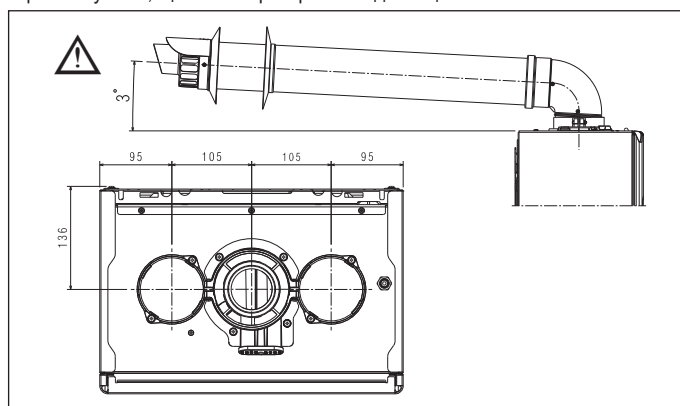
! Тому після демонтажу компонентів ВАЖЛИВО забезпечити належне ущільнення котла.



3.8 Відведення димових газів та всмоктування повітря для горіння

Інформацію щодо видалення продуктів згорання див. у UNI 7129-7131. Завжди дотримуйтесь місцевих норм пожежної та газової служб та можливих розпоряджень муніципальної влади.

Для відведення димових газів і повітря для згорання котла необхідно використовувати лише оригінальні труби (крім типу С6, якщо вони сертифіковані) і з'єднання виконано правильно, як показано в інструкції, що додається до аксесуарів для димових газів. Один димохід можна під'єднати до кількох пристроїв за умови, що кожен пристрій є конденсаційним.



! Не встановлюйте димовідвід поблизу легкозаймистих або пластикових матеріалів, характеристики яких можуть змінитися під впливом високих температур.

! «Пряма ділянка» означає ділянку без колін і включає клема та з'єднання.

! Котел постачається без комплекту для відведення димових газів/всмоктування повітря, оскільки можна використовувати аксесуари для конденсаційних пристроїв, які найкраще відповідають характеристикам встановлення (див. каталог).

! У разі використання неоригінальних димовідвідних і повітрязабірних каналів необхідно гарантувати використання сертифікованих каналів, які відповідають приладу, до якого вони підключені, з температурним класом $\geq 120^{\circ}\text{C}$ і стійкими до конденсації.

! Щоб забезпечити більшу безпеку монтажу, закріпіть труби на стіні (або стелі) за допомогою спеціальних кріпильних кронштейнів, які потрібно розташувати на кожному з'єднанні, на відстані, що не перевищує довжину кожного окремого розширення, безпосередньо перед і після кожної зміни напрямку (коліна).

! Максимальна довжина труб залежить від наявних аксесуарів для димоходу у каталозі.

! Обов'язково використовувати належні труби.

! Термочутливі стіни (наприклад, дерев'яні) мають бути захищені належною ізоляцією.

! Неізольовані труби для відведення димових газів є потенційними джерелами небезпеки.

! Використання довгої труби знижує продуктивність котла.

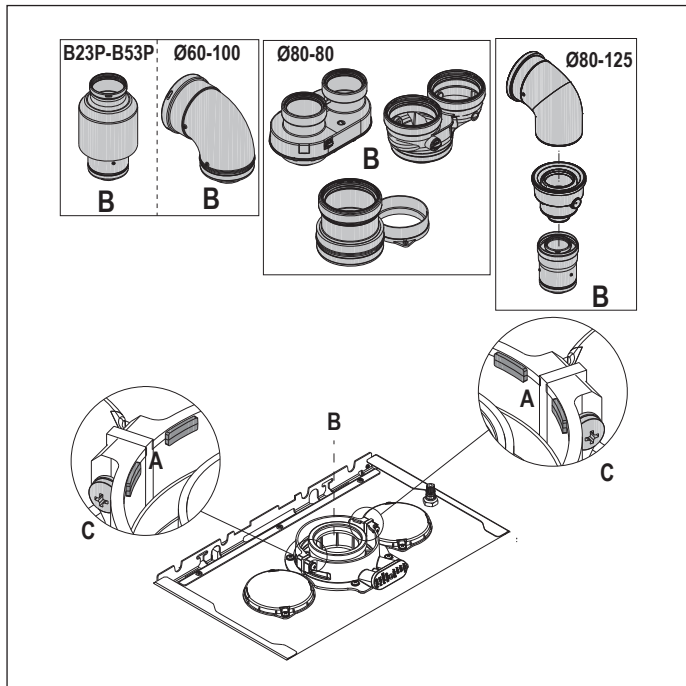
! Труби відведення газів можуть бути спрямовані таким чином, щоб максимально відповідати вимогам встановлення.

! Відповідно до чинного законодавства, котел призначений для поглинання та утилізації конденсату димових газів та/або атмосферної води з системи відведення димових газів за допомогою власного сифона.

! Якщо встановлено насос для повторного відведення конденсату, перевірте технічні дані (надані виробником) щодо продуктивності, щоб переконаватися у його належній роботі.

- Розташуйте трубу відведення таким чином, щоб з'єднання повністю прилягало до коліна димоходу котла.
- Після встановлення переконайтеся, що 4 виїмки (А) увійшли в паз (В).
- Повністю затягніть гвинти (С), які тримають два затискачі фланців, щоб коліно залишалося на місці.

! Щоб дізнатися про довжину виходу диму, зверніться до розділу 8.9 на сторінці 129.



! Якщо замість двотрубною системи використовується розгалужувач від Ø60-100 до Ø80-80, максимальна довжина зменшується, як показано в таблиці.

	Ø50	Ø60	Ø80
Втрата довжини (м)	0,5	1,2	5,5 для димоходу 7,5 для повітряпроводу

Подвійні труби, Ø80 (Ø50 - Ø60 - Ø80)

Завдяки характеристикам котла трубу відведення димових газів Ø80 можна під'єднати до труб Ø50 – Ø60 – Ø80.

! Для труби радимо зробити проектний розрахунок, щоб дотримуватись чинних норм.

У таблиці показано стандартні дозволені конфігурації.

Всмоктування повітря	1 вигин 90°, Ø80 Труба 4,5 м, Ø80
Відведення димових газів	1 вигин 90°, Ø80 Труба 4,5 м, Ø80 Зменшення з Ø80 до Ø50, з Ø80 до Ø60 Вигин основи димоходу 90°, Ø50, Ø60 або Ø80 Довжину повітропроводів див. у таблиці

Заводські установки на котлі:

			Опалювання, об/хв	ГВП, об/хв	максимальна довжина труб (м)		
					Ø50	Ø60	Ø80
25C			7.000	8.700	6	19	95
					1	9	45
30C			6.900	8.300	4	16	80
					0	7	35

Якщо потрібна більша довжина, компенсуйте падіння тиску збільшенням обертів вентилятора, як показано у таблиці налаштувань, щоб забезпечити номінальну теплову потужність, відповідно до п. «4.9 Регулювання».

! Мінімальне калібрування не слід змінювати.

! У разі нового налаштування швидкості вентилятора виконайте процедуру перевірки CO₂, як зазначено в п. «4.8 Аналіз горіння».

Таблиці регулювання: ВНУТРІШНІЙ ДИМОХІД

		Обертання вентилятора об/хв		Труби Ø50	Труби Ø60	Труби Ø80	ΔP на виході з котла (Pa)
		СН	ГВП	Максимальна довжина (м)			
25C		7.000	8.700	6	19	95	180
		7.100	8.800	12*	33*	165*	260
		7.200	8.900	16*	39*	195*	300
		7.300	9.000	19*	46*	230*	342
		7.400	9.100	23*	53*	265*	383
		7.500	9.200	27*	61*	305*	431
		7.600	9.300	29*	67*	335*	465
		7.700	9.400	32*	73*	365*	500
30C		6.900	8.300	4	16	80	180
		7.100	8.500	8*	26*	130*	260
		7.200	8.600	11*	32*	160*	300
		7.300	8.700	14*	38*	190*	342
		7.400	8.800	17*	44*	220*	383
		7.500	8.900	19*	50*	250*	431
		7.600	9.000	22*	56*	280*	465
		7.700	9.100	25*	62*	310*	500

(*) Максимальна довжина встановлення ТІЛКИ з випускними трубами класу Н1.

		Обертання вентилятора об/хв		Труби Ø50	Труби Ø60	Труби Ø80	ΔP на виході з котла (Pa)
		СН	ГВП	Максимальна довжина (м)			
25C		7.000	8.700	1	9	45	180
		7.100	8.800	7*	23*	115*	260
		7.200	8.900	11*	29*	145*	300
		7.300	9.000	14*	36*	180*	342
		7.400	9.100	18*	43*	215*	383
		7.500	9.200	22*	51*	255*	431
		7.600	9.300	24*	57*	285*	465
		7.700	9.400	27*	63*	315*	500
30C		6.900	8.300	0	7	35	190
		7.100	8.500	4*	17*	85*	256
		7.200	8.600	7*	23*	115*	300
		7.300	8.700	10*	29*	145*	340
		7.400	8.800	13*	35*	175*	380
		7.500	8.900	15*	41*	205*	417
		7.600	9.000	18*	47*	235*	458
		7.700	9.100	21*	53*	265*	500

(*) Максимальна довжина встановлення ТІЛКИ з випускними трубами класу Н1.

Конфігурації Ø50, Ø60 або Ø80 базуються на даних лабораторних випробувань. Якщо встановлення котлу відрізняється від «стандартних конфігурацій» і «налаштувань» у таблицях, див. еквівалентні значення лінійної довжини нижче.

! У будь-якому випадку зазначена в буклеті максимальна довжина гарантується, і важливо не перевищувати її.

КОМПОНЕНТ	Лінійний еквівалент у метрах Ø80 (м)	
	Ø50	Ø60
Вигин 45°	12,3	5
Вигин 90°	19,6	8
Подовжувач 0,5 м	6,1	2,5
Подовжувач 1,0 м	13,5	5,5
Подовжувач 2,0 м	29,5	12

3.9 Встановлення на колективних димоходах з позитивним тиском

Колективний димохід — це система відведення димових газів, призначена для збору та виведення продуктів згоряння кількох пристроїв, встановлених на кількох поверхах будівлі.

Колективні димоходи з позитивним тиском можна використовувати лише для конденсаційних пристроїв типу С. Тому використання конфігурації B53P/ B23P заборонено. Встановлення котлів з колективними димоходами дозволено виключно у G20.

Котел розрахований на коректну роботу до максимального внутрішнього тиску димоходу не вище 25 Па. Переконайтеся, що швидкість вентилятора відповідає значенню у таблиці «Технічні дані».

Переконайтеся, що впускні та випускні труби продуктів згоряння є водонепроникними.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

! Усі пристрої, підключені до колективної труби, повинні бути одного типу та мати еквівалентні характеристики горіння.

! Кількість пристроїв, підключених до колективної труби позитивного тиску, визначається проектувальником димоходу.

Котел призначений для підключення до колективного димоходу, розмір якого передбачає роботу в умовах, коли статичний тиск колективної димохідної труби може перевищувати статичний тиск у колективному повітропроводі 25 Па в умовах, коли n-1 котлів працюють за максимального номінального теплового навантаження, а 1 котел — за мінімального номінального теплового навантаження, дозволеного елементами керування.

⚠ Мінімально допустима різниця тиску між випуском димових газів та впуском повітря для горіння становить -200 Па (включаючи -100 Па тиску вітру).

Для обох типів випускних систем доступні додаткові аксесуари (коліна, подовжувачі, клеми тощо), які роблять можливими конфігурації відведення димових газів, передбачені в розділі «3.8 Відведення димових газів та всмоктування повітря для горіння».

⚠ Труби мають бути встановлені таким чином, щоб уникнути прилипання конденсату, що перешкоджає правильному відведенню продуктів згоряння.

⚠ На місці з'єднання з колективною димоходною трубою має бути технічна табличка. Табличка має містити принаймні таку інформацію:

- колективний димохід має довжину, придатну для котлів типу C(10);
- максимально допустима масова витрата продуктів згоряння в кг/год;
- розміри приєднання до загальних труб;
- попередження щодо отворів для виходу повітря та входу продуктів згоряння колективного напірного трубопроводу; ці отвори необхідно закрити та перевірити їхню герметичність при відключенні котла
- назва виробника колективного димоходу або його ідентифікаційний символ.

⚠ Див. застосовне законодавство щодо виведення продуктів згоряння, а також місцеві норми.

⚠ Труба димоходу повинна мати характеристики, наведені нижче.

	максимальна довжина	мінімальна довжина	ОД. ВИМ.
Ø 80-80	4,5+4,5	0,5	м
Ø80/125	4,5	0,5	м

⚠ Перш ніж виконувати будь-яку операцію, від'єднайте пристрій від електромережі.

⚠ Перед монтажем змастіть прокладки некорозійним мастилом проти ковзання.

⚠ Якщо труба димоходу горизонтальна, вона повинна бути нахилена на 3 ° відносно котла.

⚠ Кількість і характеристики компонентів витяжної вентиляції залежать від параметрів димоходу.

⚠ На виході колективної труби повинен генеруватися висхідний повітряний потік.

⚠ Конденсат може витікати всередину котла..

⚠ Максимальне значення рециркуляції, дозволене за наявності вітру, — 10%.

⚠ Максимально допустиму різницю тисків (25 Па) між входом продуктів згоряння та виходом колективного димоходу не можна перевищувати, якщо n-1 котлів працюють за максимальною номінальною теплопродукцією, а 1 котел — за мінімальною дозволеною температурою.

⚠ Колективний димохід має бути розрахований на надлишковий тиск щонайменше 200 Па.

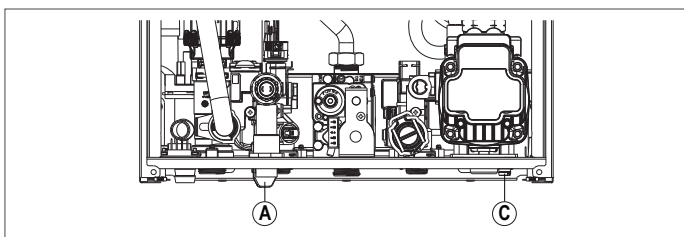
⚠ Колективний димохід не повинен бути обладнаний вітрозахисним механізмом.

Залежно від бажаного типу встановлення, на цьому етапі можна встановлювати коліна та подовжувачі, які можна замовити окремо.

Максимально допустима довжина димоходу та повітрязбірної труби наведені у розділі «3.8 Відведення димових газів та всмоктування повітря для горіння».

У разі встановлення C(10) у будь-якому випадку повідомляйте про кількість обертів вентилятора (об/хв) на етикетці, розміщеній поруч з табличкою даних.

3.10 Наповнення системи опалення та видалення повітря



ПРИМІТКА: Заповніть систему через наливний кран (А) переконавшись, що котел підключено до електричної мережі.

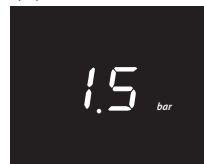
ПРИМІТКА: При кожному вмиканні котла запускається автоматичний цикл вентиляції.

ПРИМІТКА: Спрацювання сигналізації щодо протічки води (A40, A41 або A42) не дозволяє виконати цикл вентиляції.

Заповніть систему опалення наступним чином:

- відкрийте заливний кран (А), повернувши його проти годинникової стрілки;
- відкрийте меню ІНФОРМАЦІЯ («5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ», пункт I018), щоб перевірити, чи досягнуто тиск у 1-1,5 бара;

- Закрийте заливний кран (А).



ПРИМІТКА: Якщо тиск у мережі менше 1 бара, тримайте заливний кран (А) відкритим під час циклу вентиляції. По завершенні циклу закрийте кран.

Щоб запустити цикл вентиляції:

- вимкніть живлення на кілька секунд;
- підключіть живлення знову, залишивши котел ВИМКНЕНИМ;
- перевірте, чи закритий газовий кран.

Наприкінці циклу, якщо тиск у контурі впав, знову відкрийте заливний кран (А), щоб повернути тиск до рекомендованого значення (1-1,5 бара).

Після циклу вентиляції котел готовий до експлуатації.

- Видаліть повітря з побутової системи (радіатори, зональні колектори тощо) за допомогою випускних клапанів.
- Ще раз перевірте тиск у системі (в ідеалі має бути 1-1,5 бара) і за необхідності відновіть потрібний рівень.
- Якщо під час роботи помічено наявність повітря, повторіть цикл вентиляції.
- Після завершення роботи відкрийте газовий кран і запаліть палик котла. Тепер можна надіслати будь-який запит на тепlopостачання.

3.11 Зливання опалювального контуру котла

Перед зливанням вимкніть котел та від'єднайте його від джерела електропостачання, встановивши головний вимикач системи в положення «вимкнено».

- Закрийте крани системи опалення (якщо є).
- Підключіть трубу до зливного крана системи (С), тоді вручну поверніть її проти годинникової стрілки, щоб почала витікати вода.

ПРИМІТКА: Відрегулюйте випускний кран системи (С) за допомогою ключа № 13

- По завершенні операції від'єднайте трубу від зливного крана системи (С) і знову закрийте кран.

3.12 Зливання контуру гарячого водопостачання котла

Якщо є ризик заморожування, систему ГВП слід спорожнювати таким чином:

- перекрити головний кран водопостачання;
- відкрити усі крани гарячої і холодної води;
- злити воду з найнижчих точок.

4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

4.1 Попередні перевірки

Перше запалювання має здійснювати компетентний персонал уповноваженого центру технічної підтримки. Перед запуском котла переконайтеся у наступному:

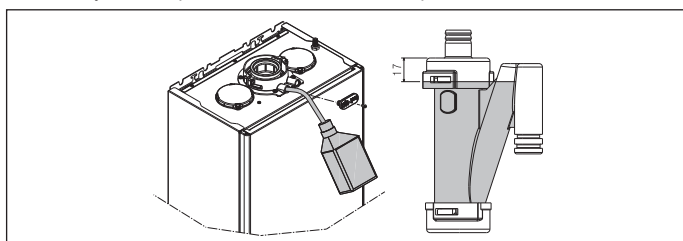
- параметри мереж постачання (електрика, вода, газ) відповідають значенням паспортної таблички;
- труби відведення димових газів і всмоктування повітря працюють належним чином;
- виконуються умови для регулярного технічного обслуговування, якщо котел розташований всередині або між предметами меблів;
- систему постачання палива ущільнено;
- витрата палива відповідає значенням, передбаченим для котла;
- система подачі палива має розмір, що забезпечує належну швидкість потоку до котла, та оснащена усіма механізмами безпеки та контролю, передбаченими чинними нормами;
- циркуляційний насос вільно обертається, оскільки, особливо після тривалих періодів простою, відкладення та/або сміття можуть перешкодити вільному обертанню;
- сифон повністю заповнений водою — інакше заповніть його (див. розділ «4.2 Перше введення в експлуатацію»).

4.2 Перше введення в експлуатацію

При першому розпалюванні після тривалого простою або технічного обслуговування перед початком експлуатації пристрою необхідно наповнити сифон для збору конденсату, наливши приблизно 1 літр води у відсік для аналізу горіння в котлі та перевірте:

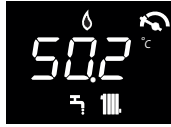
- перебування на поверхні води запобіжної засувки;
- правильність потоку води з вихідної труби котла;
- герметичність з'єднувальної лінії для відведення конденсату.

Для правильної роботи контуру зливу конденсату (сифона та труб) необхідно, щоб рівень конденсату не перевищував максимальне значення. Попереднє заповнення сифона та наявність захисної засувки всередині сифона запобігають виходу газів згоряння до навколишнього середовища.



Режим високої ефективності

Котел оснащений автоматичною функцією, яка активується при першій подачі живлення або після 60 днів простою (для електричного котла). У цьому режимі котел протягом 60 хвилин підтримує мінімальну теплову потужність та максимальну температуру ГВП на рівні 55 °C. Активізація димоходу тимчасово вимикає цю функцію. Під час роботи функції блимає значок тиску води, а на дисплеї відображається наступне:



4.3 Цикл вентиляції

Помістіть головний перемикач системи у положення «Увімкнено». При кожному увімкненні котла виконується 4-хвилинний цикл вентиляції. На дисплеї відображається C°C . Щоб перервати цикл вентиляції, натисніть кнопку, показану на малюнку нижче.



Під час циклу вентиляції усі запити на теплопостачання, крім ГВП, анулюються, якщо котел не вимкнено.

Цикл вентиляції також можна перервати (якщо котел не вимкнено), надіславши запит на ГВП.

4.4 Налаштування терморегуляції

Терморегуляція доступна, лише якщо підключено зовнішній датчик і лише для функції ОПАЛЕННЯ.

Терморегуляція вмикається таким чином:

- встановити параметр 418 = 1.

Якщо 418 = 0 або зовнішній датчик відключений, котел працює з **фіксованим параметром**. Значення температури, виміряне зовнішнім датчиком, наведено в «5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ» У Пункті І009. Алгоритм терморегуляції використовує не безпосередньо виміряне значення зовнішньої температури, а розраховану зовнішню температуру, яка враховує ізоляцію будівлі: у будівлях з гарною ізоляцією коливання зовнішньої температури матимуть менший вплив, ніж у будівлях з поганою ізоляцією.

Ці значення можна переглянути в меню ІНФОРМАЦІЯ, пункт І010.

ЗАПИТ ВІД ЗОВНІШНЬОГО ХРОНОТЕРМОСТАТА

У цьому випадку уставка продуктивності розраховується хроногермостатом на основі значення зовнішньої температури та різниці між реальною температурою та необхідною температурою навколишнього середовища.

ЗАПИТ ВІД КОМНАТНОГО ТЕРМОСТАТА

У цьому випадку уставка продуктивності розраховується платою регулювання на основі значення зовнішньої температури, щоб отримати розрахункове значення температури навколишнього середовища 20 ° (еталонна температура навколишнього середовища).

Є 2 параметри, які використовуються для обчислення уставки продуктивності:

- нахил кривої компенсації (КТ) — може редагувати технічний персонал;
- зміщення від контрольної температури навколишнього середовища — може редагувати користувач.

ТИП БУДІВЛІ (параметр 432)

Вказує на частоту оновлення значення розрахованої зовнішньої температури для терморегуляції; низьке значення цього параметра використовується для будівель з поганою теплоізоляцією.

РЕАКТИВНІСТЬ SEXT (параметр 433)

Це показник швидкості, з якою зміни виміряної зовнішньої температури впливають на обчислені значення зовнішньої температури для терморегуляції; низькі значення вказують на високі швидкості.

Вибір кривої терморегуляції (параметр 419)

Крива терморегуляції для опалення підтримує теоретичну температуру 20 °C у приміщенні, коли зовнішня температура становить від -20 °C до +20 °C. Вибір кривої залежить від мінімальної передбачуваної зовнішньої температури (і, отже, від географічного розташування) та від передбачуваної температури на виході (і, отже, від типу системи). Вона ретельно розраховується установником за наступною формулою:

$$KT = \frac{\text{передбачувана т-ра на виході} - \text{зміна температури}}{20 - \text{мін. зовн. передб. т-ра}}$$

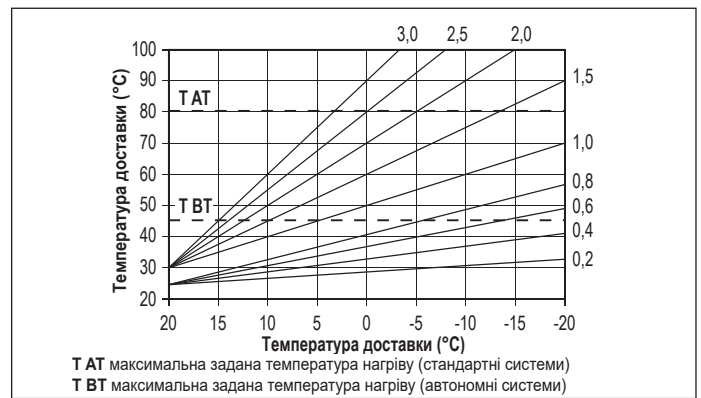
$$\text{Зміна т-ри} = \begin{cases} 30\text{ }^{\circ}\text{C} & (\text{стандартна система}) \\ 25\text{ }^{\circ}\text{C} & (\text{система обігріву підлоги}) \end{cases}$$

Якщо розрахунок дає проміжне значення між двома кривими, рекомендується вибрати криву терморегуляції, найближчу до отриманого значення.

Приклад: якщо значення, отримане в результаті розрахунку, дорівнює 1,3, воно знаходиться між кривою 1 і кривою 1,5. Виберіть найближчу криву, тобто 1,5. Можна встановити такі значення КТ:

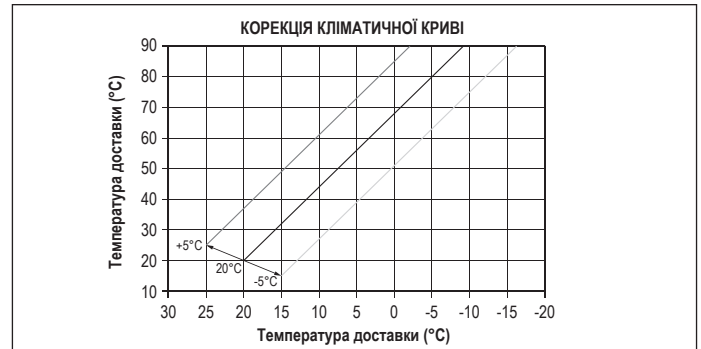
- стандартна система: 1,0÷3,0
- система обігріву підлоги: 0,2÷0,8

Параметр 419 можна використовувати для встановлення необхідної кривої терморегуляції:



Змішення еталонної зовнішньої температури

У будь-якому випадку користувач може опосередковано змінити значення уставки ОПАЛЕННЯ, визначивши для еталонної температури (20 °C) зміщення, яке може змінюватися в діапазоні від -5 до +5 (зміщення 0 = 20 °C). Коригування зміщення описано у п. «7.3 Встановлення уставки опалення за допомогою зовнішнього датчика».

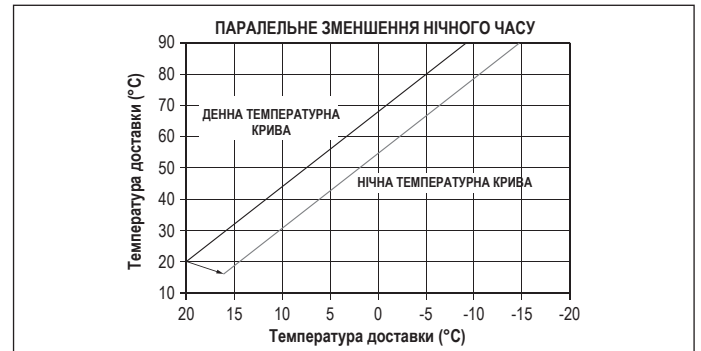


КОМПЕНСАЦІЯ У НІЧНИЙ ЧАС (параметр 420)

Якщо до входу ЗОВНІШНЬОГО ТЕРМОСТАТА підключено таймер, за допомогою параметра 420 можна увімкнути компенсацію у нічний час.

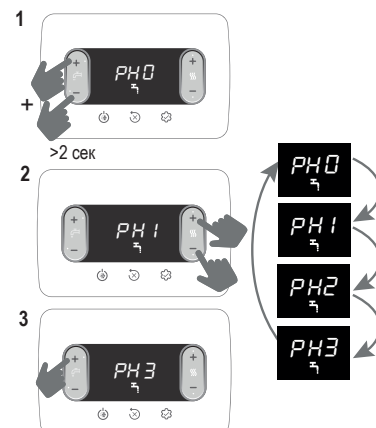
- Встановіть параметр 420 = 1

У цьому випадку, коли КОНТАКТ ЗАКРИТИЙ, запит на теплопостачання відправляє датчик витрати на основі зовнішньої температури для отримання номінальної температури навколишнього середовища у ДЕННИЙ ЧАС (20 °C). Розмикання контакту викликає не вимикання, а перемикає (паралельне переведення) кліматичної кривої на НІЧНИЙ РЕЖИМ (16 °C).



У цьому випадку користувач також може опосередковано змінити значення уставки ОПАЛЕННЯ, визначивши зміщення для еталонної температури У ДЕННИЙ (20 °C) або НІЧНИЙ (16 °C) час, яке може змінюватися у діапазоні [-5...+5]. КОМПЕНСАЦІЯ У НІЧНИЙ ЧАС недоступна, якщо підключено хронотермостат OT+. Коригування зміщення описано у п. «7.2 Налаштування уставки опалення».

4.5 Функція «ГВП: комфорт»



Функція	Повідомлення, що прокручується
RH0	Жодна функція НЕ активна
RH1	Активна функція ПОПЕРЕДНІЙ ПІДІГРІВ
RH2	Активна функція TOUCH & GO
RH3	Активна функція ПОПЕРЕДНІЙ ПІДІГРІВ: SMART

RH1 Функція ПОПЕРЕДНІЙ ПІДІГРІВ

Встановіть RH1, щоб активувати функцію попереднього підігріву води для системи ГВП. Ця функція підтримує високу температуру води у теплообміннику ГВП, щоб скоротити час очікування, коли надходить запит на водопостачання. Коли котел вимкнено, ця функція не активна.

RH2 Функція TOUCH & GO

Якщо ви не хочете, щоб ПОПЕРЕДНІЙ ПІДІГРІВ було постійно активним щоб гаряча вода була готова до постачання у будь-який момент, воду можна попередньо нагріти всього за кілька хвилин до виконання запиту. Ця функція дозволяє, відкриваючи та закриваючи кран, активувати миттєвий попередній підігрів води лише для конкретного запиту.

RH3 Функція ПОПЕРЕДНІЙ ПІДІГРІВ: SMART

Коли ця функція активна, по завершенні виконання запиту на опалення виконується пост-циркуляція за допомогою триходового клапану системи ГВП, доки не буде виконана одна з наступних умов:

- DT (температура на виході; датчик повернення) < 2 °C
- Тривалість пост-циркуляції > 20 сек
- Температура повернення > 65 °C

4.6 Спеціальні функції ГВП

Параметр 511 використовується для активації спеціальних функцій під час фази модуляції в режимі гарячого водопостачання. Ці функції покращують продуктивність котла в особливо важких умовах експлуатації (наприклад, дуже висока температура води на вході, дуже низькі витрати, використання у поєднанні з накопичувачами сонячної енергії).

0	Спеціальна функція не активна (значення за замовчуванням)
1	Затримка запуску реле потоку/витратоміра (параметр 510 - SER-BIC)
2	У разі вимкнення через перегрівання у режимі ГВП (при виконанні запиту) вентилятор підтримується на мінімальній швидкості (MIN), щоб скоротити час перезавантаження в режимі очікування
3	Абсолютні термостати ГВП
4	Розумна функція запобігання вібрації під час ГВП
5	Усі чотири попередні функції активні

Функція ЗАТРИМКА ГВП (1): Увімкніть цю функцію, щоб увімкнути задану затримку активації насоса та вентилятора при отриманні запиту на ГВП.

Функція SMART-FAN (2): Якщо ця функція активна, вентилятор підтримується на мінімальній швидкості (MIN) і не вимикається, якщо палиник вимкнено через перегрівання системи ГВП (коли запит на постачання ще активний).

Функція АБСОЛЮТНІ ТЕРМОСТАТИ (3): Якщо ця функція активна, термостати ГВП для вмикання/вимкнення палиника перемикаються з відносних значень на абсолютні.

Функція АНТИВІБРАЦІЯ (4): Якщо ця функція активна, котел самостійно налаштовується на АБСОЛЮТНІ ТЕРМОСТАТИ, якщо палиник ВИМКНЕНО через перегрівання системи ГВП (коли запит на постачання ще активний). Коли палиник вимкнено, вентилятор працює на мінімальній швидкості. Після виконання запиту термостати повертаються до «кореляційного» стану.

4.7 Функція поетапного нагрівання

За низької температури системи функція поетапного нагрівання забезпечує виконання запиту на опалення з заданою температурою 20 °C у початковій зоні. Потім це значення поступово збільшується, як показано у таблиці нижче.

ДЕНЬ	ЧАС	ТЕМПЕРАТУРА
1	0	20 °C
	6	22 °C
	12	24 °C
2	18	26 °C
	0	28 °C
	12	30 °C
3	0	32 °C
	4	35 °C
	5	35 °C
6	0	30 °C
	7	25 °C

Ця функція працює 168 годин (7 днів).

Щоб активувати функцію поетапного нагрівання:

- вимкніть котел (оскільки ця функція доступна тільки у цьому режимі,
- встановіть параметр 409 = 1; на дисплеї з'явиться



Після активації ця функція має максимальний пріоритет. Якщо трапиться перерва живлення та скидання пристрою, функція відновить роботу з точки, де вона була перервана.

Функцію поступового нагрівання можна вимкнути, перевіривши котел у стан, відмінний від ВИМКНЕНО, або встановивши параметр 409 = 0.

У пункті I001 меню ІНФОРМАЦІЯ ви можете побачити кількість годин, що минули з моменту активації функції.

4.8 Аналіз горіння

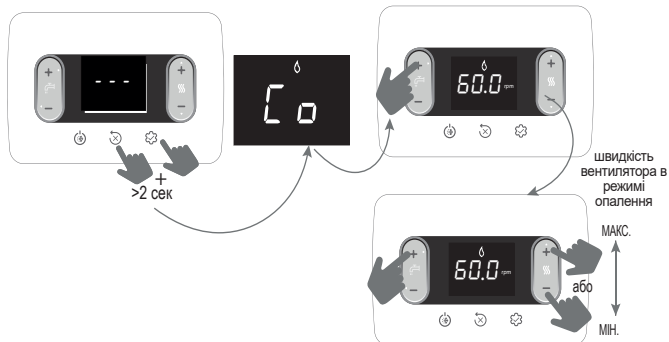


Перевірку налаштувань CO₂ відносно контрольних значень (наведених у таблицях нижче) необхідно виконувати із закритим кожухом. Якщо кожух відкритий, значення потрібно буде зменшити приблизно на 0,2% залежно від конфігурації встановлення (типу та довжини випускного та всмоктувального трубопроводів).

Послідовність керування горінням

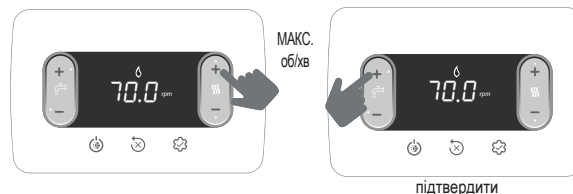


Треба вставити зонд для аналізу димових газів до відмітки «Стоп»



Відображуване значення відповідає кількості обертів, поділеної на 100.

- Встановіть максимальне значення обертів

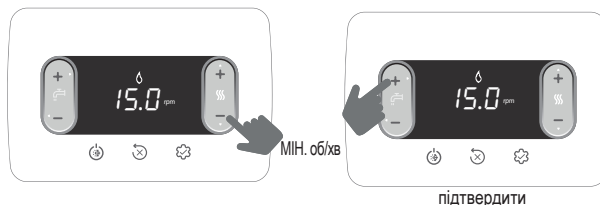


Котел працює на максимальному рівні потужності.

- Перевірте аналізатор, щоб переконатися, що максимальне значення CO₂ відповідає вказівкам у таблиці. Якщо значення відрізняються, відрегулюйте газовий клапан — див. п. «4.10 Регулювання газового клапана».

таблиця 1	CO ₂ макс.	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗНГ (G31)	
	25C	9,0	10,0	%
	30C	9,0	10,0	%

- Встановіть мінімальну кількість обертів



Котел працює на мініальному рівні потужності.

- Перевірте аналізатор, щоб переконатися, що мінімальне значення CO₂ відповідає вказівкам у таблиці. Якщо значення відрізняються, відрегулюйте газовий клапан — див. п. «4.10 Регулювання газового клапана».

таблиця 2	CO ₂ мін.	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗНГ (G31)	
	25C	9,0	10,0	%
	30C	9,0	10,0	%

Переконайтеся, що значення температури димових газів, отримане в I008 (див. «5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ»), відповідає (з допуском ± 5 °C) значенню, вимірюваному аналізатором.

Після завершення перевірки:

- закрийте функцію, натиснувши



закриття функції

- поставте на місце раніше вилучені компоненти;
- налаштуйте котел на потрібний режим роботи в залежності від пори року;
- відрегулюйте значення температури запиту на тепlopостачання відповідно до потреб замовника.



Якщо активна функція аналізу горіння, усі запити на тепlopостачання блокуються і на дисплеї з'являється повідомлення «CO».

ВАЖЛИВО!

Функція аналізу горіння активна макс. 15 хвилин; палиник вимикається, якщо температура на виході досягає 95 °C. Коли температура падає нижче 75 °C, палиник знову вмикається.



Функція аналізу горіння зазвичай виконується за допомогою 3-ходового клапана під час нагрівання. 3-ходовий клапан можна переключити на ГВП, згенерувавши запит на ГВП на максимальній потужності, поки сама функція ще активна. У цьому випадку температура гарячого водопостачання обмежується максимальним значенням у 65 °C. Зачекайте, поки палиник загориться.

4.9 Регулювання

Котел вже відрегульований виробником. Якщо потрібне повторне регулювання, наприклад після позачергового технічного обслуговування, заміни газового клапана, перетворення з метану на ЗНГ або навпаки або після введення нових правил для труб всередині димоходу, виконайте описані нижче процедури. Регулювання максимальної та мінімальної потужності, максимального нагріву та повільного запалювання має виконуватися у зазначеній послідовності та лише кваліфікованим персоналом:

- включити котел
- встановити параметри

306	мінімальна швидкість вентилятора
307	максимальна швидкість вентилятора
308	повільне запалювання
309	максимальна швидкість вентилятора для нагріву
313	швидкість запалювання при перезапуску

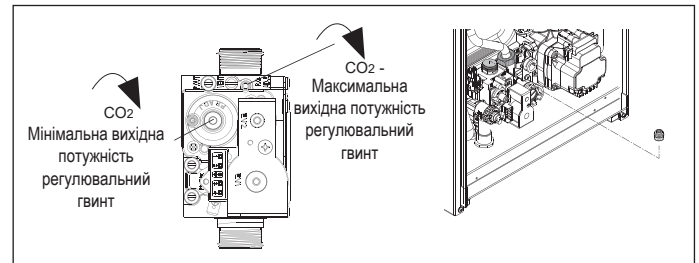
таблиця 3	МАКС. К-ТЬ ОБЕРТІВ ВЕНТИЛЯТОРА	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗНГ (G31)	
25C: Опалення - ГВП		7.000 - 8.700	6.900 - 8.500	об/хв
30C: Опалення - ГВП		6.900 - 8.300	6.800 - 7.900	об/хв
таблиця 4	МІН. К-ТЬ ОБЕРТІВ ВЕНТИЛЯТОРА	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗНГ (G31)	
25C		1.500	2.050	об/хв
30C		1.500	1.700	об/хв

таблиця 5	К-ТЬ ОБЕРТІВ ВЕНТИЛЯТОРА ПОВІЛЬНЕ ЗАПАЛЮВАННЯ	ГАЗ МЕТАН (G20)	ЗНГ (G31)	
25C - 30C		5.500	5.500	об/хв

4.10 Регулювання газового клапана

Виконайте процедуру перевірки CO₂, як описано в п. «4.8 Аналіз горіння». Якщо значення потрібно змінити, виконайте такі дії:

- перевірте значення регулювання CO₂ із закритим кожухом;
- зніміть кожух, як описано в п. «3.7 Зняття кожуха»
- знову перевірте значення регулювання CO₂ з відкритим кожухом;
- виходячи з різниці значень із закритим і відкритим кожухом, за необхідності встановіть значення CO₂, вказане у таблиці (1 і 2) - (мінус) знайдена різниця. Приклад:
 - Значення CO₂, виміряне із закритим кожухом = 8,5%
 - Значення CO₂, виміряне з відкритим кожухом = 8,3%
 - значення, яке потрібно встановити для CO₂ з відкритим кожухом = 8,8%
 - значення, яке потрібно встановити для CO₂ з закритим кожухом = 9,0%
- щоб налаштувати значення CO₂:
 - поверніть гвинт регулювання макс. потужності за годинниковою стрілкою, щоб зменшити значення, або проти годинникової стрілки, щоб збільшити його
 - поверніть гвинт регулювання мін. потужності за годинниковою стрілкою, щоб збільшити значення, або проти годинникової стрілки, щоб зменшити його
- з відкритим корпусом і після налаштування значення CO₂ за мінімальної потужності знову перевірте налаштування CO₂ за максимальної потужності
- після завершення налаштування поставте на місце кожух і перевірте, чи відповідає CO₂ значенню, вказаному у таблицях 1 і 2.



4.11 Заміна типу газу

Котел можна легко переналаштувати з використання газу одного типу на використання газу іншого типу, навіть якщо котел вже встановлений. Цю операцію повинен виконувати кваліфікований персонал. Котел призначений для роботи з метаном (G20) або ЗНГ (G31) відповідно до паспортної етикетки. За допомогою спеціальних комплектів котел можна налаштувати на ЗНГ або метан (G20).

Розбирання котла здійснюється згідно з такою інструкцією:

- відключити котел від електропостачання та перекрити газовий кран;
- зняти кожух, як описано в п. «3.7 Зняття кожуха»
- зняти блокування панелі пристроїв і повернути її вперед;
- відкрутити гайку рампи від газового клапана та повернути рампу таким чином, щоб отримати доступ до газового патрубку (В) у вихідному штуцері
- зняти патрубок (В) і замінити його на інший з комплекту;
- встановити рампу газового клапана на місце і закрутити гайку;
- поставити на місце зняті компоненти;
- увімкнути котел і знову відкрити газовий кран.

Налаштуйте котел, як описано в п. п. «4.9 Регулювання» і «4.10 Регулювання газового клапана».



Переналаштування котла повинен виконувати кваліфікований персонал.



Після налаштування наклейте нову паспортну табличку з характеристиками газу, що входить до комплекту.



Після кожного втручання до регульовального елемента газового клапана герметизуйте його герметизуючим лаком.

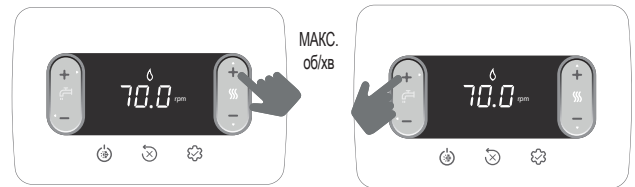
4.12 Номінальний діапазон

Цей котел можна адаптувати до вимог системи опалювання чи нагріву. Можна встановити максимальну продуктивність для нагрівальної функції котла:

- увімкніть котел
- встановіть параметр

310	Номінальний діапазон
-----	----------------------

- Встановіть максимальне значення обертання вентилятору нагріву (об/хв) і підтвердіть вибір.



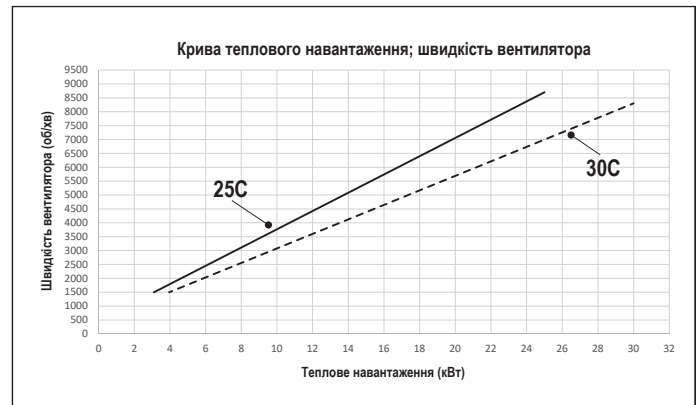
підтвердити

Запишіть нове значення в таблицю на задній обкладинці цього посібника. При здійсненні подальших регулювань та налаштувань враховуйте це задане значення.



Калібрування не призводить до розпалювання котла.

Початкові налаштування котла з показано у таблиці технічних даних. Залежно від заводських інженерних вимог або регіональних обмежень на викиди димових газів, ці налаштування можуть бути змінені відповідно до графіка нижче.



4.13 Помилки та звіти про помилку

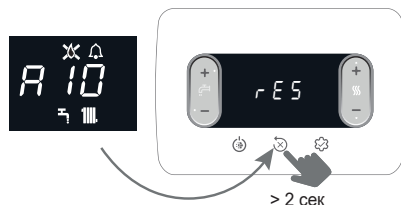
У разі помилки на дисплеї відображається код помилки «Ахх».

У деяких випадках код помилки супроводжується значком:

ПОМИЛКИ	ЗНАЧКИ НА ЕКРАНІ
помилка, пов'язані з полум'ям: А10	✕ 🔔
усі помилки, не пов'язані з полум'ям або тиском води	🔧 🔔
тиск води	📉 🔔

Функція скидання

Щоб скинути налаштування котла у разі помилки, натисніть:



Після відновлення коректних параметрів експлуатації котел знову автоматично запускається.

За наявності пульта дистанційного керування максимум можна робити 5 послідовних спроб розблокування.

У цьому випадку, якщо натиснути ✕ котел поновить початкові спроби.

⚠ Якщо спроби скинути налаштування котла не дали результату, зверніться до центру технічної підтримки.

Помилка А41

Якщо значення тиску падає нижче безпечного значення 0,3 бара, котел показує код помилки А41 протягом 10 хв. Якщо помилка не зникає після цього часу, з'являється код помилки А40.

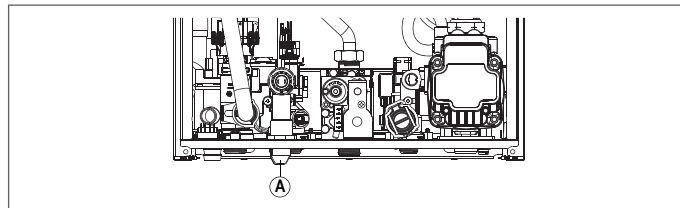


За помилки А40 на котлі необхідно:

- відкрити заливний кран (А), повернувши його проти годинникової стрілки;
- відкрити меню ІНФОРМАЦІЯ («5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ», пункт І018), щоб перевірити, чи досягає значення тиску 1-1,5 бара;

На додаток до вищесказаного, аналоговий гідрометр (який можна замовити окремо) дозволяє зчитувати значення тиску в системі, навіть у разі перебою живлення (наприклад, на будівельному майданчику).

- закрити заливний кран (А) до клацання.



Натисніть ✕, щоб відновити експлуатацію. Після заповнення системи запустіть цикл вентиляції. Якщо падіння тиску відбувається дуже часто, зверніться до центру технічної підтримки.

За наявності тривоги А40 або А41, з версії 9 програмного забезпечення плати, доступного в меню INFO («5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ», пункт І035), відображення коду аномалії (5 сек.) чергується з значенням тиску води в системі (2 сек.).

Помилка А60

Забезпечте стабільну температуру ГВП (за будь-яких умов ГВП здійснюється за температури близько 50 °С). Потрібне втручання спеціалістів центру технічної підтримки.

Помилка А91

Котел має систему самодіагностики, яка сигналізує про необхідність очищення головного теплообмінника на основі загальної кількості годин за певних умов експлуатації (код помилки А91). Помилка А91 виникає, коли на лічильнику перевищено значення 2 500 годин; це значення можна перевірити у «5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ», пункт І015 (візуалізація/100, приклад: 2 500 год = 25). Після очищення (за допомогою спеціального комплекту, що замовлюється окремо) скиньте лічильник загальної кількості годин, встановивши параметр 312 = 1.

ПРИМІТКА: Процедuru скидання лічильника слід виконувати після кожного поглибленого очищення або заміни головного теплообмінника.

4.14 Заміна панелі

Після заміни контрольно-регулювальної панелі може знадобитися перепрограмувати параметри конфігурації. Значення параметрів панелі за замовчуванням, заводські значення та персоналізовані значення див. у таблиці параметрів. Параметри, які треба перевірити та скинути (за необхідності), після заміни панелі: 301 - 302 (СЕРВІС) - 306 - 307 - 308 - 309 - 310 - 708.



708 (не забудьте встановити для параметра значення 0).

КОД ПОМИЛКИ	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКУ	ТИП СИГНАЛІЗАЦІЇ
A10	Блокування полум'я Засмічений злив конденсату Засмічений димохід/повітропровід	постійна
A11	Зовнішнє полум'я	тимчасова
A20	Обмежувальний термостат	постійна
A30	Помилка вентилятора	постійна
A40	Заповнення системи	постійна
A41	Заповнення системи	тимчасова
A42	Помилка перетворювача тиску	постійна
A60	Помилка датчика ГВП	тимчасова
A70	Помилка датчика витрати Перевищення температури на датку витрати Різниця температур на датчику витрати/зворотного трубопроводу	тимчасова постійна постійна
A80	Помилка датчика зворотного трубопроводу Перевищення температури на датку зворотного трубопроводу Різниця температур на датчику зворотного трубопроводу/витрати	тимчасова постійна постійна
A90	Помилка датчика димових газів	тимчасова
A91	Очищення головного теплообмінника	тимчасова
A58	Низька напруга живлення	тимчасова
A59	Висока напруга живлення	тимчасова
CFS	Виклик служби технічної допомоги	(сигнал)
SFS	Зупинка для обслуговування	постійна
FIL	Низький тиск - перевірити систему	(сигнал)
>3,0 бар	Високий тиск - перевірити систему	(сигнал)

5 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Періодичне технічне обслуговування є «обов'язком», передбаченим законодавством, і має важливе значення для безпеки, ефективності та тривалості роботи котла. Дозволяє скоротити витрати, обсяг викидів та забезпечити високу безпеку та надійність продукту протягом тривалого часу. Перед початком робіт з технічного обслуговування:

- закрити крани подачі палива і води для систем опалення і гарячого водопостачання.

Щоб характеристики та ефективність продукту залишалися незмінними та відповідали вимогам чинних норм, необхідно регулярно перевіряти пристрій. Виконуючи роботи з технічного обслуговування, дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі «1 ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ».

Зазвичай це означає здійснення таких операцій: 

- видалити окислення з пальника;
- видалити нальот з теплообмінників;
- перевірте зношеність електрода та (у разі, якщо він зіпсований), замініть його разом з відповідним ущільненням;
- перевірте та виконайте капітальне очищення випускної та впускної труб;
- перевірте зовнішній вигляд котла;
- перевірте запалювання, вимкнення та роботу пристрою в режимах ГВП та опалення;
- перевірте герметичність муфт і труб постачання газу, води та відведення конденсату;
- перевірте споживання газу за максимальною та мінімальною потужності;
- якщо тиск ГВП нижчий за 3 бара, злийте воду з контуру ГВП котла та перевірте, чи підтримується тиск у контурі опалення;
- перевірте стан ізоляції електричних кабелів, особливо поруч з головним теплообмінником;
- перевірте газовий клапан-відсікач;
- **перевірте, чи є вода у сифоні; за відсутності води наповніть сифон.**

 Під час обслуговування котла рекомендується використовувати захисний одяг, щоб уникнути ризику травмування.

 Після виконання робіт з технічного обслуговування потрібний аналіз продуктів згоряння, щоб переконатися, що котел працює належним чином.

 У разі, якщо після заміни електронної плати, теплообмінника, вентилятора/змішувача, газового клапана або після технічного обслуговування електрода виявлення горіння або пальника, аналіз продуктів виявляє значення поза встановленого допуску, необхідно повторити процедуру, описану в п. «4.8 Аналіз горіння».

 Не очищайте пристрій або його частини легкозаймистими речовинами (наприклад, бензином, спиртом тощо).

 Не очищайте панелі, пофарбовані деталі та пластикові деталі розчинником для фарби.

 Очищення панелі слід проводити лише мильною водою.

Очищення головного теплообмінника

- Вимкніть електропостачання, повернувши головний вимикач системи у положення «Вимкнено».
- Закрийте газовий кран.
- Зніміть кожух, як описано в п. «3.7 Зняття кожуха».
- Від'єднайте з'єднувальний кабель електрода.
- Від'єднайте кабелі живлення вентилятора.
- Зніміть затиск фіксуючої рампки (A) із змішувача.
- Послабте гайку газового блоку (B).
- Поверніть та вийміть газову рампку зі змішувача.
- Зніміть 4 гайки (C), що фіксують блок згоряння.
- Вийміть блок транспортування повітря/газу, включаючи вентилятор і змішувач, проявляючи обережність, щоб не пошкодити ізоляційну панель та електрод.
- Зніміть з'єднувальну трубу сифона з патрубком для сливу конденсату теплообмінника і під'єднайте тимчасову колективну трубу. Тепер можна приступати до очищення теплообмінника.
- Видаліть залишки бруду всередині теплообмінника, проявляючи обережність, щоб НЕ пошкодити ізоляційну панель обмежувача.
- Очистіть змійовики теплообмінника щіткою з м'якою щетиною.

 НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МЕТАЛЕВІ ЩІТКИ, ЯКІ МОЖУТЬ ПОШКОДИТИ КОМПОНЕНТИ.

- Очистіть проміжки між котушками за допомогою леза товщиною 0,4 мм (є в комплекті).
- Видаліть пиломос залишки бруду.
- Промийте водою, проявляючи обережність, щоб НЕ пошкодити ізоляційну панель обмежувача.

 У разі відкладень продуктів згоряння на поверхні теплообмінника, які важко видалити, виконайте очищення шляхом розбризкування натурального білого оцета, проявляючи обережність, щоб НЕ пошкодити ізоляційну панель обмежувача.

- Залиште на кілька хвилин.
- Очистіть котушки теплообмінника щіткою з м'якою щетиною.

 НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МЕТАЛЕВІ ЩІТКИ, ЩО МОЖУТЬ ПОШКОДИТИ КОМПОНЕНТИ.

- Промийте водою, проявляючи обережність, щоб НЕ пошкодити ізоляційну

панель обмежувача.

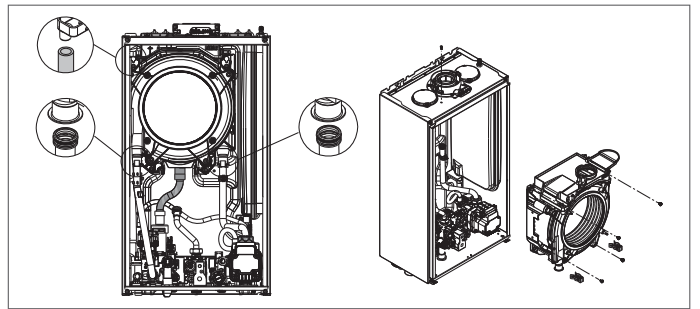
- Переконайтеся, що ізоляційна панель обмежувача не пошкоджена, і за необхідності замініть її, дотримуючись встановленої процедури.
- Після завершення очищення обережно зберіть усі компоненти, дотримуючись наведених вище інструкцій у зворотному порядку.
- Щоб затягнути кріпильні гайки блоку транспортування повітря/газу, використовуйте момент затягування 6 Нм, дотримуючись послідовності, зазначеної на таблиці (1,2,3,4).
- Знову увімкніть живлення та подачу газу до котла.

Очищення пальника:

- Вимкніть електропостачання, повернувши головний вимикач системи у положення «Вимкнено».
- Закрийте газовий кран.
- Зніміть кожух, як описано в п. «3.7 Зняття кожуха».
- Від'єднайте з'єднувальний кабель електрода.
- Від'єднайте кабелі живлення вентилятора.
- Зніміть затиск фіксуючої рампки (A) із змішувача.
- Послабте гайку газового блоку (B).
- Поверніть та вийміть газову рампку зі змішувача.
- Зніміть 4 гайки (C), що фіксують блок згоряння.
- Вийміть блок транспортування повітря/газу, включаючи вентилятор і змішувач, проявляючи обережність, щоб не пошкодити керамічну ізоляційну панель та електрод. Тепер можна приступати до очищення пальника.
- Очистіть пальник щіткою з м'якою щетиною, проявляючи обережність, щоб не пошкодити ізоляційну панель та електрод.

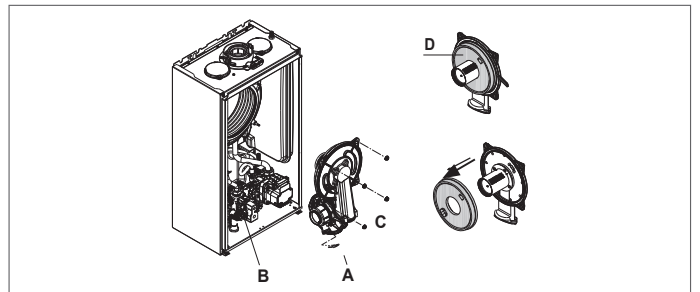
 НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МЕТАЛЕВІ ЩІТКИ, ЯКІ МОЖУТЬ ПОШКОДИТИ КОМПОНЕНТИ.

- Переконайтеся, що ізоляційна панель пальника та ущільнювальна прокладка не пошкоджені та за необхідності замініть їх, дотримуючись встановленої процедури.
- Після завершення очищення обережно зберіть усі компоненти, дотримуючись наведених вище інструкцій у зворотному порядку.
- Щоб затягнути кріпильні гайки блоку транспортування повітря/газу, використовуйте момент затягування 6 Нм.
- Знову увімкніть живлення та подачу газу до котла.



Заміна ізоляційної панелі пальника

- Відкрутіть гвинти кріплення електрода запалювання/виявлення горіння та зніміть його.
- Зніміть ізоляційну панель пальника (D), вставивши лопатку під її поверхню (як показано на малюнку).
- Видаліть можливі залишки фіксуючого клею.
- Поставте ізоляційну панель на місце.
- Нову ізоляційну панель не потрібно закріплювати за допомогою клею, оскільки її геометричні характеристики передбачають точне з'єднання з фланцем теплообмінника.
- Зберіть електрод запалювання/виявлення горіння, використовуючи раніше зняті гвинти та замінивши відповідне ущільнення.



Очищення сифона

- Від'єднайте трубки (A) і (B), зніміть затискач (C) та зніміть сифон.
- Відкрутіть нижню і верхню кришки, потім зніміть поплавки.
- Очистіть частини сифона від можливих твердих залишків.

 Не знімайте поплавки та його ущільнювальну прокладку, оскільки вони призначені для запобігання виходу спалених газів у навколишнє середовище за відсутності конденсації.

 Після завершення роботи знову зіберіть компоненти у зворотному порядку, перевірте ущільнення поплавка та за необхідності замініть його. При заміні прокладки поплавок переконайтеся в її належному розташуванні (див. малюнок у розділі).



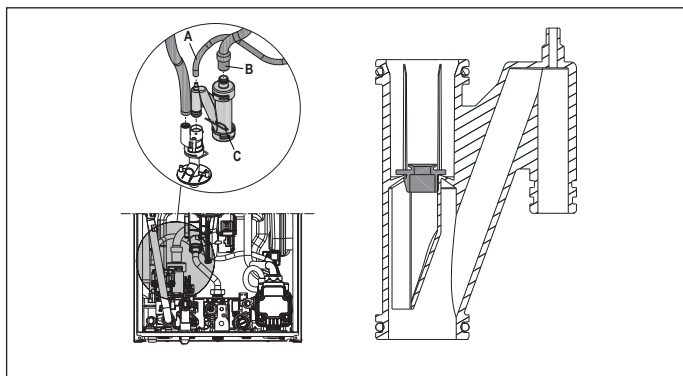
Наприкінці процедури очищення наповніть сифон водою (див. «4.2 Перше введення в експлуатацію») перед вмиканням котла.



По завершенні обслуговування сифона рекомендується перевести котел у режим конденсації на кілька хвилин і перевірити, чи немає витоків з усієї лінії відведення конденсату.



Якщо пристрій не використовується більше 60 днів, необхідно заповнити сифон котла. Якщо котел встановлений у місці, де температура навколишнього середовища може залишатися вище 30 °C протягом тривалого часу, наповніть сифон після 30 днів простою. Цю операцію повинен виконувати кваліфікований спеціаліст.



5.1 Програмовані параметри

Список програмованих параметрів наведено нижче: КОРИСТУВАЧ (цей рівень завжди доступний) та УСТАНОВНИК (доступ за кодом 18); детальний опис параметрів див. у п. «5.2 Опис параметрів».



Деяка інформація може бути недоступною залежно від рівня доступу, стану пристрою або конфігурації системи.

ПАРАМЕТРИ КОРИСТУВАЧА		Значення		Рівень пароліного доступу	Заводське значення	Індивідуальні значення
	НАЛАШТУВАННЯ	мін	макс			
004	ОДИНИЦЯ ВИМІРЮВАННЯ	0	1	КОРИСТУВАЧ	0	
006	СИГНАЛ	0	1	КОРИСТУВАЧ	1	

ПАРАМЕТРИ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ		Значення		Рівень пароліного доступу	Заводське значення	Індивідуальні значення
	КОНФІГУРАЦІЯ	мін	макс			
301	КОНФІГУРАЦІЯ ГІДРАВЛ. СИСТ.	0	4	УСТАНОВНИК	2 *	
306	МІН. ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	1 200	3 600	УСТАНОВНИК	див. табл. технічних даних	
307	МАКС. ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	3 700	9 999	УСТАНОВНИК	див. табл. технічних даних	
308	РЕГУЛЮВАННЯ ПОВІЛЬНОГО ЗАПАЛЮВАННЯ	МІН.	МАКС.	УСТАНОВНИК	див. табл. технічних даних	
309	МАКС. ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА ОПАЛЕННЯ	МІН.	МАКС.	УСТАНОВНИК	див. табл. технічних даних	
310	НОМІНАЛЬНИЙ ДІАПАЗОН	МІН.	МАКС. (ОПАЛ.)	УСТАНОВНИК	див. табл. технічних даних	
311	ВИХІДНА ПОТУЖНІСТЬ (AUX)	0	2	УСТАНОВНИК	0	
312	СКИДАННЯ ДАТЧИКА ДИМОВИХ ГАЗІВ	0	1	УСТАНОВНИК	0	
313	ШВИДКІСТЬ ЗАПАЛЮВАННЯ ПРИ ПОВТОРНОМУ ЗАПУСКУ ПІСЛЯ ВИМКНЕННЯ ЧЕРЕЗ ПОРУШЕННЯ ЛІМІТУ ТЕМПЕРАТУРИ ОПАЛЕННЯ	МІН. ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	РЕГУЛЮВАННЯ ПОВІЛЬНОГО ЗАПАЛЮВАННЯ	УСТАНОВНИК	3 600 об/хв	
405	НАЛАШТ. НАСОСУ	НЕДОСТУПНО У ЦЬЙ МОДЕЛІ				
408	КАСКАД OT+	НЕДОСТУПНО У ЦЬЙ МОДЕЛІ				
409	ПОЕТАПНЕ НАГРІВАННЯ	0	1	УСТАНОВНИК якщо котел увімкнено та встановлено низькотемп. системи	0	
410	НАГРІВ ВИМКНЕНО	0 хв	20 хв	УСТАНОВНИК	3 хв	
411	ЧАС СКИДАННЯ НАГРІВУ	0	1	УСТАНОВНИК	0	
415	ГОЛОВНА ЗОНА НТ	0	1	УСТАНОВНИК	0	
416	МАКС. ТЕМП. (ГОЛОВНА ЗОНА)	МІН. ТЕМП. (ГОЛОВНА ЗОНА)	ВТ: 80,5 - НТ: 45,0	УСТАНОВНИК	ВТ: 80,5 - НТ: 45,0	
417	МІН. ТЕМП. (ГОЛОВНА ЗОНА)	20	МАКС. ТЕМП. (ГОЛОВНА ЗОНА)	УСТАНОВНИК	ВТ: 40 - НТ: 20	
418	ТЕРМОРЕГУЛЯЦІЯ (ГОЛОВНА ЗОНА)	0	1	УСТАНОВНИК за наявн. зовн. датчика	0	
419	НАХИЛ КРИВОЇ (ГОЛОВНА ЗОНА)	ВТ: 1,0 - НТ: 0,2	ВТ: 3,0 - НТ: 0,8	УСТАНОВНИК тільки якщо 418 = 1	ВТ 2,0 - НТ 0,4	
420	КОМП. У НІЧН. ЧАС (ГОЛОВНА ЗОНА)	0	1		0	
432	ТИП БУДІВЛІ	5 хв	20 хв		5 хв	
433	РЕАКЦІЙНА ЗДАТНІСТЬ ЗОВН. ДАТЧИКА	0	255		20	
	ГВП					
508	МІН. ТЕМП. ГВП	37,5 °C	49,0 °C	УСТАНОВНИК	37,5 °C	
509	МАКС. ТЕМП. ГВП	49,0 °C	60,0 °C	УСТАНОВНИК	60,0 °C	
511	СПЕЦ. ФУНКЦІЇ ГВП	0	5	УСТАНОВНИК	0	

ВТ: висока температура - НТ: низька температура

ПАРАМЕТРИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ		Значення		Рівень пароліного доступу	Заводське значення	Індивідуальні значення
	КОНФІГУРАЦІЯ	мін	макс			
302	ТИП ПЕРЕТВОРЮВАЧА ТИСКУ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	1	
303	УВІМКНУТИ ЗАПОВНЕННЯ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	0	
304	ТИСК НА ПОЧАТКУ ЗАПОВНЕННЯ	НЕДОСТУПНО У ЦЬЙ МОДЕЛІ				
305	ЦИКЛ ВЕНТИЛЯЦІЇ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	1	
	ОПАЛЕННЯ					
401	ЗАТРИМКА ЗА ВИСОКОЇ ТЕМП. ВИМКН.	2	10	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	5	
402	ЗАТРИМКА ЗА ВИСОКОЇ ТЕМП. УВІМКН.	2	10	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	5	
403	ЗАТРИМКА ЗА НИЗЬКОЇ ТЕМП. ВИМКН.	2	10	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	3	
404	ЗАТРИМКА ЗА НИЗЬКОЇ ТЕМП. УВІМКН.	2	10	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	3	

ПАРАМЕТРИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ		Значення		Рівень паролічного доступу	Заводське значення	Індивідуальні значення
	ГВП	мін	макс			
510	ЗАТРИМКА ГВП	0 сек	60 сек	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	0 сек	
512	ПОСТ-ЦІРК. ГВП НА ЗВОРОТН. ТРУБ. НАГРІВУ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	0	
513	ЧАС ПОСТ-ЦІРК. НА ЗВОРОТН. ТРУБ.	1	255	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	6	
ТЕХНІЧН.						
701	АКТИВАЦІЯ ІСТОРІЇ СПРАЦЮВАННЯ СИГНАЛІЗАЦІЇ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	0 (значення автоматично змінюється на 1 через 2 години роботи)	
706	ФУНКЦІЯ ВИКЛИКУ СЛУЖБИ ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГИ	0	2	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	2	
707	ТЕРМІН ОБСЛУГОВУВАННЯ	0	255	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	52	
708	РЕЖИМ ВИСОКОЇ ЕФЕКТИВНОСТІ	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	0	
ЗВ'ЯЗОК						
801	КОНФІГ. ШИНИ 485	НЕДОСТУПНО У ЦЬОЇ МОДЕЛІ.				
803	КОНФІГ. ОТ+	0	1	ОБСЛУГОВУВАННЯ (СЕРВІС)	1	

*301: 0 = ЛИШЕ ОПАЛЕННЯ • 1 = РЕЛЕ МИТТЄВОЇ ВИТРАТИ • 2 = ВИМІРЮВАЧ МИТТЄВОЇ ВИТРАТИ • 3 = РЕЗЕРВУАР З ДАТЧИКОМ • 4 = РЕЗЕРВУАР З ТЕРМОСТАТОМ

5.2 Опис параметрів

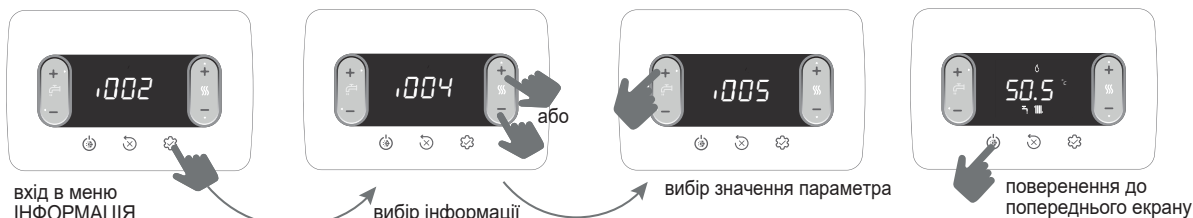
Деякі з перелічених нижче функцій можуть бути недоступними залежно від типу пристрою та рівня доступу.

ПАРАМЕТР	ОПИС
004	Щоб змінити одиницю вимірювання: 0 = МЕТРИЧНІ одиниці / 1 = БРИТАНСЬКІ одиниці. Значення від -9 °C до +99 °C відображаються у десятковому форматі (один знак після коми); значення ≤ -10 °C та ≥ 100 °C відображаються як цілі числа. Значення в °F (Фаренгейт) завжди відображаються як цілі числа.
006	Увімкнення/вимкнення звукового сигналу: 0 = зумер ВІМКНЕНО/1 = сигнал УВІМКНЕНО
301	Щоб встановити тип конфігурації гідравлічної системи котла: 0 = ЛИШЕ ОПАЛЕННЯ - 1 = РЕЛЕ МИТТЄВОЇ ВИТРАТИ - 2 = ВИМІРЮВАЧ МИТТЄВОЇ ВИТРАТИ - 3 = РЕЗЕРВУАР З ДАТЧИКОМ - 4 = РЕЗЕРВУАР З ТЕРМОСТАТОМ Заводське значення = 2 (мінати забороняється). Після заміни електронної плати переконайтеся, що цей параметр встановлено на 2.
302	Щоб встановити тип перетворювача тиску води: 0 = реле тиску води - 1 = перетворювач тиску Заводське значення = 1 (мінати забороняється). Після заміни електронної плати переконайтеся, що цей параметр встановлено на 1.
303	Увімкнення функції «напівавтоматичного наповнення», коли в котлі встановлені перетворювач тиску та електромагнітний клапан наповнення. Заводське значення = 0 (мінати забороняється). Після заміни електронної плати переконайтеся, що цей параметр встановлено на 0.
304	З'являється, лише якщо 303 = 1. НЕДОСТУПНО У ЦЬОЇ МОДЕЛІ.
305	Вимкнення циклу вентиляції. Заводське значення = 1. Щоб вимкнути функцію, встановіть параметр на 0.
306	Зміна мінімальної кількості обертів вентилятора.
307	Зміна максимальної кількості обертів вентилятора.
308	Регулювання повільного запалювання (діапазон налаштування: 306 - 307).
309	Регулювання максимальних обертів вентилятора в режимі опалення (діапазон налаштування: 306 - 307).
310	Зміна тепловіддачі в режимі опалення. Заводське значення = 309; можна перепрограмувати у діапазоні 306 - 309. Докладніше про використання цього параметра див. у п. "4.12 Номінальний діапазон".
311	Налаштування роботи додаткового реле (тільки якщо встановлена плата ВЕ09 (замовлюється окремо)) для підведення фази (230 В змінного струму) до другого насоса опалення (замовлюється окремо) або зонного клапана. Заводське значення = 0; можна перепрограмувати у діапазоні 0 - 2: 311= 0 - керований елемент залежить від конфігурації електропроводки плати ВЕ09 (без перемички: додатковий насос - з перемичкою: зонний клапан) 311= 1 - керування зонним клапаном 311= 2 - керування додатковим насосом
312	Скидання лічильника годин роботи в певних умовах (докладніше див. "4.13 Помилки та звіти про помилку", помилка А91). Заводське значення = 0. Виберіть значення 1, щоб скинути лічильник годин роботи датчика димових газів після очищення головного теплообмінника. Після завершення скидання параметр автоматично відновлює значення 0.
313	Цей параметр дозволяє регулювати повільне розпалювання пальника після зупинки через досягнення уставки температури. Можливе налаштування між мінімальним значенням швидкості вентилятора (306) і значенням швидкості під час повільного запалювання (308)
401	Для високотемпературних систем цей параметр дозволяє встановити значення запізнення, яке використовується платою регулювання для розрахунку температури на виході для вимкнення пальника: ТЕМПЕРАТУРА ВИМКНЕННЯ = УСТАВКА ОПАЛЕННЯ + 401. Заводське значення = 5 °C; діапазон налаштування: 2 °C – 10 °C.
402	Для високотемпературних систем цей параметр дозволяє встановити значення запізнення, яке використовується платою регулювання для розрахунку температури на виході для запалювання пальника: ТЕМПЕРАТУРА ЗАПАЛЮВАННЯ = УСТАВКА ОПАЛЕННЯ - 402. Заводське значення = 5 °C; діапазон налаштування: 2 °C – 10 °C.
403	Для низькотемпературних систем цей параметр дозволяє встановити значення запізнення, яке використовується платою регулювання для розрахунку температури на виході для вимкнення пальника: ТЕМПЕРАТУРА ВИМКНЕННЯ = УСТАВКА ОПАЛЕННЯ + 403. Заводське значення = 3 °C; діапазон налаштування: 2 °C – 10 °C.
404	Для низькотемпературних систем цей параметр дозволяє встановити значення запізнення, яке використовується платою регулювання для розрахунку температури на виході для запалювання пальника: ТЕМПЕРАТУРА ЗАПАЛЮВАННЯ = УСТАВКА ОПАЛЕННЯ - 404. Заводське значення = 3 °C; діапазон налаштування: 2 °C – 10 °C.
405	Насос із змінною пропорційною швидкістю. НЕДОСТУПНО У ЦЬОЇ МОДЕЛІ.
408	Налаштування котла для каскадного застосування за допомогою сигналу ОТ+. Не застосовно до цієї моделі котла.
409	Активізація функції поетапного нагрівання (докладніше див. у п. "4.7 Функція поетапного нагрівання"). Заводське значення = 0, коли котел вимкнено. Встановіть значення 1, щоб активувати функцію поетапного нагрівання на ділянках нагріву за низької температури. Параметр автоматично повертається до 0, коли завершується функція поетапного нагрівання, але виконання функції також можна перервати, вручну встановивши значення 0.
410	Зміна налаштувань таймера примусового вимкнення опалення щодо часу затримки повторного запалювання пальника, якщо він вимикається через досягнення встановленої температури нагріву. Заводське значення = 3 хв.; можна встановити від 0 до 20 хв.
411	Скасування функції СКИДАННЯ ЧАСУ НАГРІВУ і ТАЙМЕР ЗНИЖЕНОЇ МАКСИМАЛЬНОЇ ТЕПЛОВІДДАЧІ, під час роботи якого швидкість вентилятора обмежена у діапазоні від мінімуму до 60% від макс. встановленої теплової потужності зі збільшенням на 10% кожні 15 хвилин. Заводське значення = 0. Щоб скинути таймер, встановіть 1.
415	Визначення типу ділянки опалення. Доступні варіанти: 0 = ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА (заводське налаштування) • 1 = НИЗЬКА ТЕМПЕРАТУРА
416	Визначення максимального значення уставки опалення: діапазон 20 °C – 80,5 °C, за замовчуванням: 80,5 °C для високотемпературних систем діапазон 20 °C – 45 °C, за замовчуванням: 45 °C для низькотемпературних систем Примітка: значення 416 не може бути меншим за 417.
417	Визначення мінімального значення уставки опалення: діапазон 20 °C – 80,5 °C, за замовчуванням: 40 °C для високотемпературних систем діапазон 20 °C – 45 °C, за замовчуванням: 20 °C для низькотемпературних систем Примітка: значення 417 не може бути вищим за 416.
418	Активізація контролю температури, коли система підключена до датчика зовнішньої температури. Заводське значення = 0 (котел постійно працює з фіксованим параметром). Якщо параметр встановлено на 1 і підключено датчик зовнішньої температури, котел працює в режимі контролю температури. Якщо датчик зовнішньої температури відключено, котел завжди працює з фіксованим параметром. Детальніше про цю функцію див. у п. "4.4 Налаштування терморегуляції".
419	Встановлення номера компенсаційного вигину, що використовується котлом в режимі контролю температури. Заводське значення = 2,0 для високотемпературних систем та 0,5 для низькотемпературних систем. Діапазон налаштування: 1,0 – 3,0 для високотемпературних систем, 0,2 – 0,8 для низькотемпературних систем. Детальніше про цю функцію див. у п. "4.4 Налаштування терморегуляції".
420	Активізація функції «компенсація у нічний час». Значення за замовчуванням - 0. Щоб активувати функцію, встановіть значення 1. Детальніше про цю функцію див. у п. "4.4 Налаштування терморегуляції".

432	Частота оновлення значення розрахованої зовнішньої температури для терморегуляції; низьке значення цього параметра використовується для будівель з поганою теплоізоляцією.
433	Частота зчитування датчиком значення зовнішньої температури.
501-507	Функції, пов'язані з наявністю резервуара. НЕДОСТУПНО У ЦЬОЙ МОДЕЛІ.
508	Встановлення мінімальної уставки ГВП
509	Встановлення максимальної уставки ГВП
510	Відображається лише тоді, коли параметр 511 = 2 або 5. Затримка у секундах додається за активації насоса та вентилятора, коли є запит на ГВП.
511	Увімкнення спеціальних функцій ГВП: 0 = жодна функція не активна - 1 = затримка запуску реле витрати/витратоміра 2 = коли пристрій ВИМКНЕНО через перегрівання в режимі ГВП (за виконання запиту на постачання гарячої води), вентилятор підтримується на швидкості увімкнення, щоб скоротити час очікування при повторному запуску котла - 3 = абсолютні термостати гарячої води - 4 = розумна функція запобігання вібрації під час ГВП - 5 = усі попередні функції активні
512	Це значення можна використовувати для увімкнення/вимкнення функції пост-циркуляції в режимі ГВП з блокуванням вмикання опалення.
513	Встановлює тривалість пост-циркуляції ГВП, коли увімкнено функцію пост-циркуляції в режимі ГВП з блокуванням вмикання опалення.
701	Вмикання збереження історії випадків спрацювання сигналізації. Значення за замовчуванням - 0; значення автоматично змінюється на 1 через 2 години роботи
706	Цей параметр дозволяє періодично контролювати котел відповідно до періоду роботи, встановленого параметром 707. Три варіанти значення: 0 = функція вимкнена 1 = функція увімкнена відповідно до такого правила: якщо 707 < 4, на дисплеї відображається сигнал CFS якщо 707 = 0, на дисплеї відображається сигнал SFS (ЗУПИНКА ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ), що вказує на постійне блокування усіх запитів на опалення та ГВП. Скинути сигнал неможливо 2 = функція увімкнена: якщо 707 = 0, на дисплеї відображається сигнал CFS без зупинки роботи У цьому стані меню ІНФОРМАЦІЯ (рядок І044) відображає кількість днів з моменту появи сигналу CFS (707 = 0)  Сигнал CFS тривалістю 1 хв надходить з інтервалом у 10 хв за 1 міс. до закінчення періоду, встановленого параметром 707.
707	Фіксований період роботи для виклику служби технічної допомоги (параметр 706).
708	Автоматична функція, яка активується при першому подачі електроенергії або після 60 днів простою (електричний котел). У цьому режимі котел протягом 60 хвилин підтримує мінімальну теплову потужність та максимальну температуру ГВП на рівні 55 °C. Активація димохода тимчасово вимикає цю функцію. Під час виконання функції блимає значок тиску води. 0 = ЗАВОДСЬКЕ ЗНАЧЕННЯ; режим високої ефективності недоступний
801	ФУНКЦІЯ НЕДОСТУПНА У ЦЬОЙ МОДЕЛІ
803	Цей параметр використовується для включення дистанційного керування котлом через пристрій OpenTherm: 0 = функція OT+ вимкнена (дистанційне керування котлом через пристрій OT+ неможливе). Якщо цей параметр встановлено на 0, з'єднання OT+ (за наявності) негайно переривається 1 = ЗАВОДСЬКЕ ЗНАЧЕННЯ. Функція OT+ увімкнена (можна підключити пристрій OT+ для дистанційного керування котлом). При підключенні до котла пристрою OT+ на дисплеї з'являється повідомлення «Ot».

ПРИМІТКА: Повна сумісність із пристроями Open Therm сторонніх виробників не гарантується.

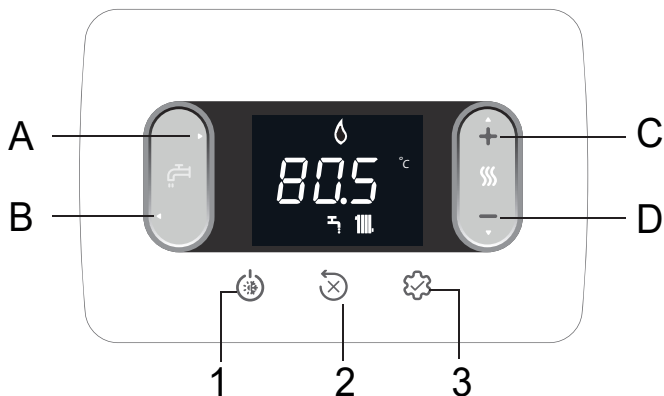
5.3 Меню ІНФОРМАЦІЯ



 Інтерфейс автоматично виходить з меню ІНФОРМАЦІЯ, якщо не натиснути жодної кнопки протягом 60 секунд

ПАРАМЕТР	ОПИС
I001	Години поетапного нагрівання
I002	Датчик на виході
I003	Датчик зворотного трубопроводу
I004	Датчик ГВП
I005	Уставка OT+ ГВП
I008	Датчик димових газів
I009	Зовнішній датчик
I010	Зовнішня температура для терморегуляції
I011	Витрата ГВП
I012	Кількість обертів вентилятора
I015	Лічильник датчика димових газів
I016	Уставка на виході (головна зона)
I017	Уставка опалення OT+
I018	Тиск в системі
I028	Іонізаційний струм
I029	Режим високої ефективності
I032	ГВП: комфорт
I033	Спеціальні функції ГВП
I034	ІД плати
I035	Версія ПЗ плати
I038	Радіосигнал Wi-Fi-адаптера
I039	Історія спрацювання сигналізації 1 (найстаріші випадки)
I040	Історія спрацювання сигналізації 2
I041	Історія спрацювання сигналізації 3
I042	Історія спрацювання сигналізації 4
I043	Історія спрацювання сигналізації 5 (останні випадки)
I044	Кількість днів після CFS

6 ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



A і B	Регулювання уставки ГВП Вибір параметрів
C і D	Регулювання уставки опалення Налаштування параметрів
A+B	Меню «ГВП: комфорт» (на головній сторінці та за статусу котла, відмінного від «ВИМКНЕНО»)
B	Повернутися до попереднього екрана/скасувати вибір Натисніть >2 сек, щоб повернутися на головну сторінку
1	Змінити робочий статус (ВИМКНЕНО, ЛІТО або ЗИМА)
2	Скинути сигналізацію (RESET) Перервати цикл вентиляції
3	Відкрити меню ІНФОРМАЦІЯ Відкрити меню налаштування параметрів Відкрити сторінку введення пароля Функція ENTER (введення)
1+3	Блокування/розблокування кнопок
2+3	Коли котел вимкнено, вмикає аналіз горіння (CO)

При кожному натисканні кнопки котел подає звуковий сигнал; за допомогою параметра **006 Buzzer** можна вмикати (1) або вимикати (0) звук.

Примітка: значення в тисячах відображаються у 100 разів меншими, наприклад 6 500 об/хв = 65,0

	Підключення до пристрою Wi-Fi
	Виклик технічної служби через помилки або спрацювання таймера
	У разі помилки разом із значком (окрім сигналізації щодо полум'я та води)
	Вказує на наявність полум'я. У разі помилки, пов'язаної з полум'ям, відображається значок
	Блимає при спрацюванні тимчасової сигналізації щодо води; постійно горить при спрацюванні постійної сигналізації
	Постійно горить, якщо включено режим опалення; блимає, коли активний запит на опалення
	Горить, якщо активний режим ГВП; блимає, коли активний запит на ГВП
°C - °F	Одиниця вимірювання температури
об/хв	Кількість обертів вентилятора
бар - фнт/кв. дюйм	Значення тиску

7 ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

- Помістіть головний перемикач системи у положення «Увімкнено».
- Відкрийте газовий кран, щоб розпочати потік палива.
- Після увімкнення живлення усі значки та сегменти загоряться на 1 секунду, а потім протягом 3 сек буде показано версію прошивки:



- Після цього буде запущено цикл автоматичної вентиляції (якщо його увімкнено) тривалістю 4 хв. (докладніше див. у п. «4.3 Цикл вентиляції»).
- Інтерфейс покаже поточний активний статус.

! Налаштуйте термостат навколишнього середовища на необхідну температуру (прибл. 20 °C) або, якщо система оснащена термостатом або програматором з хронометражем, переконайтеся, що він активний і налаштований (прибл. на 20 °C).

- Переведіть котел в режим ЗИМА або ЛІТО.

7.1 Робочий статус

- Кнопкою 1 можна вибрати такі статуси: ВИМКНЕНО – ЛІТО – ЗИМА – ВИМКНЕНО тощо.

У режимі очікування на дисплеї відображається тиск в системі. Дисплей відображає температуру на виході, якщо є запит на опалення, або температуру гарячого водопостачання, якщо є запит на ГВП.



РЕЖИМ «ЗИМА»

Котел активує функцію опалення та ГВП. Наявність значка вказує на запит на опалення та включення пальника.

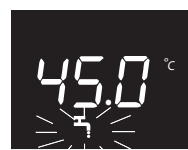
РЕЖИМ «ЛІТО»

Котел активує стандартну функцію ГВП.

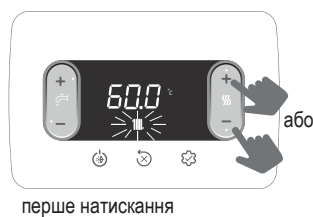
ЗИМА



ЛІТО



7.2 Налаштування уставки опалення

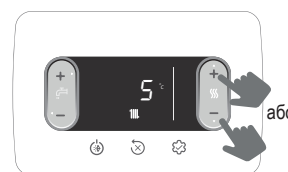


Якщо протягом 5 сек не натиснути жодну кнопку, встановлене значення фіксується як нова уставка опалення.

7.3 Встановлення уставки опалення за допомогою зовнішнього датчика

Якщо підключено зовнішній датчик (замовлюється окремо) і увімкнено контроль температури (параметр 418=1), значення температури на виході вибирається системою автоматично — система швидко змінює температуру навколишнього середовища на основі коливань зовнішньої температури.

Змінення уставки опалення



Регулювання можна здійснювати у діапазоні від -5 до +5 °C. Коли параметр 418= 0, котел працює з фіксованим значенням.

7.4 Налаштування уставки ГВП



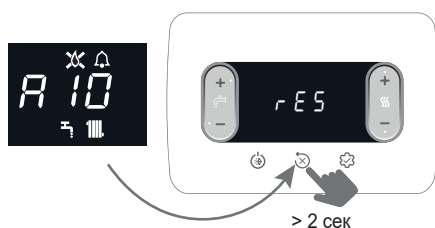
Якщо протягом 5 сек не натиснути жодну кнопку, встановлене значення фіксується як нова уставка ГВП.

7.5 Аварійна зупинка

Якщо під час розпалювання або експлуатації виникають помилки, активується «АВАРІЙНА ЗУПИНКА КОТЛА». На дисплеї відображається відповідний код помилки. Докладніше див. тут: «4.13 Помилки та звіти про помилку».

Функція скидання

У разі якщо не вдається відновити нормальну роботу, зв'яжіться з місцевим центром технічної підтримки.



7.6 Тимчасове вимкнення системи

У разі тимчасового вимкнення системи (на вихідні дні, короткі перерви тощо) установіть статус котла на ВИМКНЕНО.



Під час електропостачання та подачі палива котел захищено такими системами:

- **система захисту проти замерзання в режимі опалення:** ця функція активується, якщо температура, виміряна датчиком витрати, опускається нижче 5 °C. На цьому етапі формується запит на нагрів та розпалюється палик на мінімальній потужності (що підтримується до того, поки температура води на виході не досягне 35 °C); на дисплеї відображається AF1
- **система захисту проти замерзання в режимі ГВП:** ця функція активується, якщо температура, виміряна датчиком ГВП, опускається нижче 5 °C. На цьому етапі формується запит на нагрів та розпалюється палик на мінімальній потужності (що підтримується до того, поки температура води на виході не досягне 55 °C); на дисплеї відображається AF2
- **захист від блокування циркулятора:** Циркулятор активується на 30 секунд кожні 24 години зупинки.

7.7 Вимкнення на тривалий період

Якщо котел не використовується протягом тривалого часу, необхідно виконати наступні дії:

- встановіть статус ВИМКНЕНО;
- встановіть головний перемикач системи в положення «Вимкнено»;
- перекрийте крани подачі палива та води системи опалення та ГВП.

При цьому системи захисту від замерзання та блокування вимикаються. Якщо є ризик замерзання води, спорожніть контури опалення та гарячого водопостачання.

7.8 Функція блокування клавіатури

Щоб заблокувати кнопки



За наявності помилки кнопка 2 залишається активною, щоб можна було скинути сигналізацію.

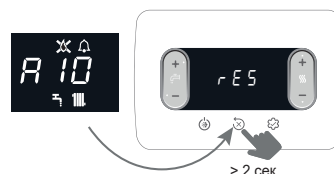
7.9 Історія спрацювання сигналізації

Історія сигналізації активна з параметром 701=1 (СЕРВІС).

Випадки спрацювання сигналізації можна переглянути таким чином:

- В меню ІНФОРМАЦІЯ (пункти 1039–1043); у хронологічному порядку, від останнього до найранішого, максимум 5 випадків.
 - На пульті дистанційного керування ОТ+, якщо підключено.
- Якщо сигналізація спрацює кілька разів поспіль, подія зберігається лише один раз.

Щоб скинути сигналізацію, дотримуйтесь інструкцій, наведених у п. «7.5 Аварійна зупинка».



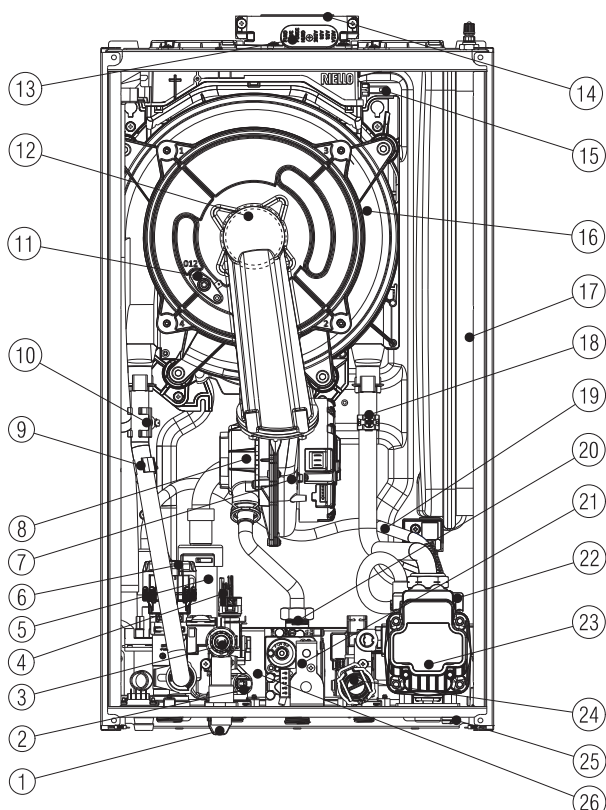
7.10 Функція захисту від дітей

Функція захисту від дітей блокує уставку ГВП, щоб запобігти її випадковій зміні.

Щоб активувати функцію з екрана налаштування уставки ГВП:



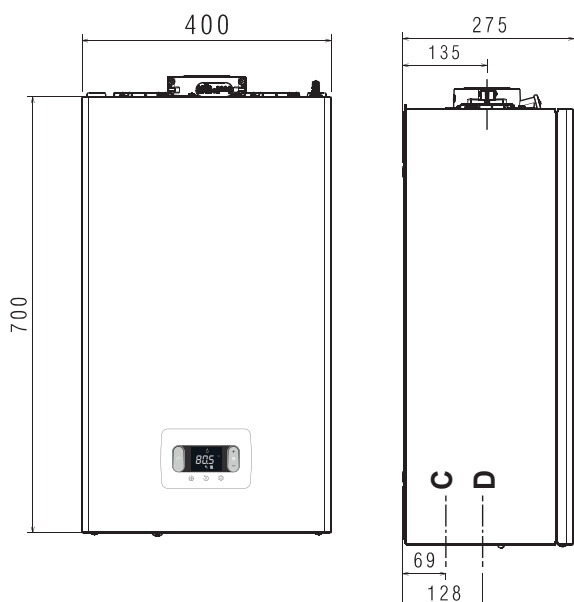
8 OPŠTI ODELJAK • OPĆI ODJELJAK • SPLOŠNI DEL • VŠEOBECNÁ ČASŤ • ОБЕЧНА ЧАСТ • ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ • ზოგადი განყოფილება



8.1	[SRB] - Izgled bojlera	[HR] - Prikaz dijelova kotla	[SL] - Postavitev kotla
1	Slavina za punjenje	Slavina za punjenje	Ventil za polnjenje
2	Sanitarna NTC sonda	Osjetnik NTC za sanitarnu vodu	NTC tipalo sanitarne vode
3	Sigurnosni ventil	Sigurnosni ventil	Varnostni ventil
4	Prenosnik pritiska	Pretvornik tlaka	Regulator tlaka
5	Sifon	Sifon	Sifon
6	Trokraki ventil	Trosmjerni ventil	Tripotni ventil
7	Ventilator	Ventilator	Ventilator
8	Mešač	Mikser	Mešalni element
9	Sonda potisa	Osjetnik NTC potisa	NTC tipalo na dviznem vodu
10	Granični termostat	Granični termostat	Mejni termostat
11	Elektroda	Elektroda	Elektroda
12	Gorionik	Plamenik	Gorilnik
13	Čep za usis vazduha	Čep otvora za zrak dimnih plinova	Čep priključka za dimne pline
14	Odvod dimnih gasova	Ispust dimnih plinova	Odvod dimnih plinov
15	Sonda dimnih gasova	Osjetnik dimnih plinova	Tipalo dimnih plinov
16	Izmjenjivač	Izmjenjivač topline	Izmenjevalnik
17	Ekspanziona posuda	Ekspanzijska posuda	Raztezna posoda
18	Sonda povrata	Osjetnik NTC povrata	NTC tipalo povratnega voda
19	Cev odzrake	Cijev za otplinjavanje	Cev za odzračevanje
20	Gasna dijafragma	Plinska membrana	Plinska membrana
21	Gasni ventil	Plinski ventil	Ventil za plin
22	Ventil za odzračivanje	Ventil za odzračivanje	Ventil za izločanje zraka
23	Pumpa	Cirkulacijska crpka	Pretočna črpalka
24	Merač protoka	Mjerač protoka	Merilnik pretoka
25	Ventil za pražnjenje	Slavina za pražnjenje sustava	Izpustni ventil sistema
26	Sanitarni izmjenjivač	Izmjenjivač sanitarne vode	Izmenjevalnik sanitarne vode

8.1	[SK] - Štruktúra kotla	[CZ] - Layout kotle	[UA] - Загальні параметри встановлення котла	[GE] - ქვაბის ზოგადი განლაგება
1	Plniaci ventil	Plnicí kohout	Заливний кран	შევსების ონკანი
2	Snímač NTC okruhu TUV	Sonda NTC vodního okruhu	Датчик NTC системи ГВП	შიდა ცხელი წყლის NTC ზონდი
3	Bezpečnostný ventil	Pojistný ventil	Запобіжний клапан	დამცავი სარქველი
4	Snímač tlaku	Převodník tlaku	Перетворювач тиску	წნევის გადამცემი
5	Sifón	Sifon	Сифон	სიფონი
6	Trojcestný ventil	Trojcestný ventil	3-ходовий клапан	3-გზის სარქველი
7	Ventilátor	Ventilátor	Вентилятор	ვენტილატორი
8	Zmiešavač	Směšovač	Міксер	მიქსერი
9	Snímač NTC přívodného okruhu	NTC sonda na přívodním potrubí	Датчик NTC на виході	NTC მიწოდების ზონდი
10	Limitní termostat	Limitní termostat	Обмежувальний термостат	შეზღუდვის თერმოსტატი
11	Elektroda	Elektroda	Електрод	ელექტროდი
12	Horák	Hořák	Пальник	სანთურა
13	Uzáver odvodu vzduchu spalín	Uzávěr přívodu vzduchu, spalin	Кришка системи впуску повітря до трубопроводу димових газів	გამონაბოლქვი აირის ჰაერის შეწოვის თავსახური
14	Odvod spalín	Odvod spalin	Відведення димових газів	გამონაბოლქვი აირები გამოსვლა
15	Snímač spalín	Kouřové čidlo	Датчик димових газів	გამონაბოლქვი აირების ზონდი
16	Výmenník	Výměník	Теплообмінник	გადამცემი
17	Expanzní nádoba	Expanzní nádoba	Розширювальний бак	გაფართოების ჭურჭელი
18	Snímač NTC spätného okruhu	NTC sonda na vratném potrubí	Датчик NTC зворотного трубопроводу	NTC დაბრუნების ზონდი
19	Odplyňovací rúra	Odplyňovací trubice	Трубопровід видалення газів	დეგაზაციის მილი
20	Plynová membrána	Plynová membrána	Газовий патрубков	გაზის საქშენი
21	Plynový ventil	Plynový ventil	Газовий клапан	გაზის სარქველი
22	Odvzdušňovací ventil	Odvzdušňovací ventil	Клапан вентиляції	ჰაერის გამწოვი სარქველი
23	Obehové čerpadlo	Cirkulátor	Циркулятор	ცირკულატორი
24	Merač prietoku	Průtokoměr	Витратомір	ნაკადის მრიცხველი
25	Vypúšťací ventil systému	Vypouštěcí kohout systému	Зливний кран	დასაღვრელი ონკანი
26	Výmenník okruhu TUV	Výměník vodního okruhu	Теплообмінник ГВП	DHW თბოგადამცემი

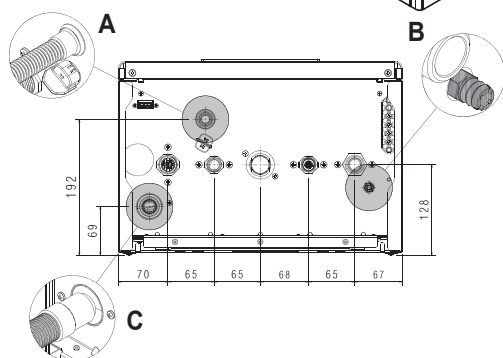
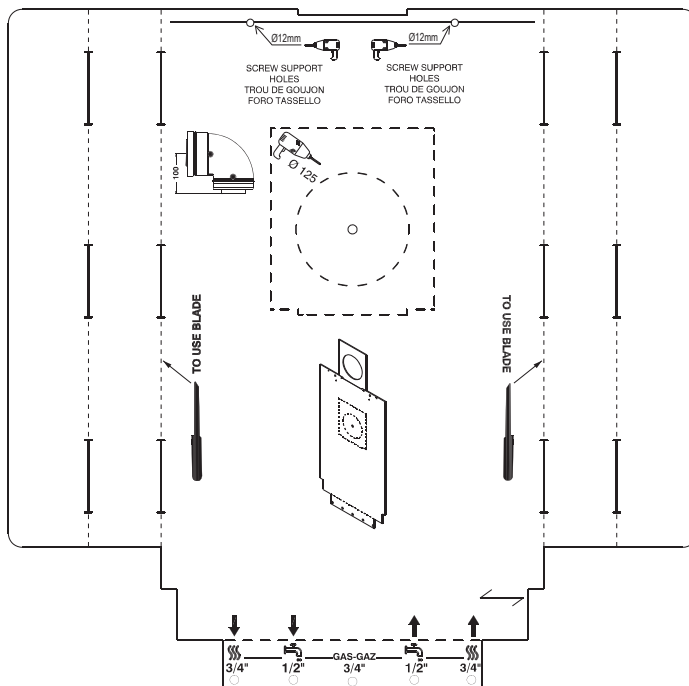
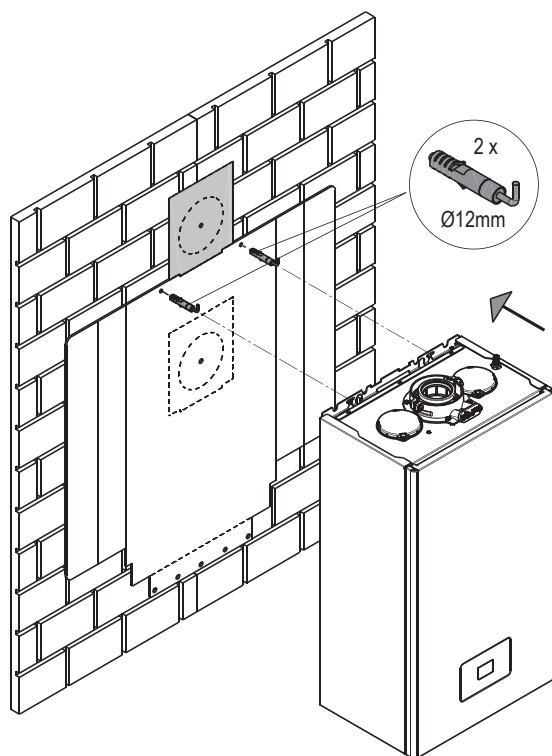
8.2 Dimenzije • Ukupne dimenzije • Skupne dimenzije • Celkové rozměry • Vnější rozměry • Загальні розміри • საერთო ზომები



	SRB Masa	HR Težina	SL Teža	SK Hmotnosť	CZ Hmotnost	UA Bara	GE წონა
25C	28,5 kg						
30C	30 kg						

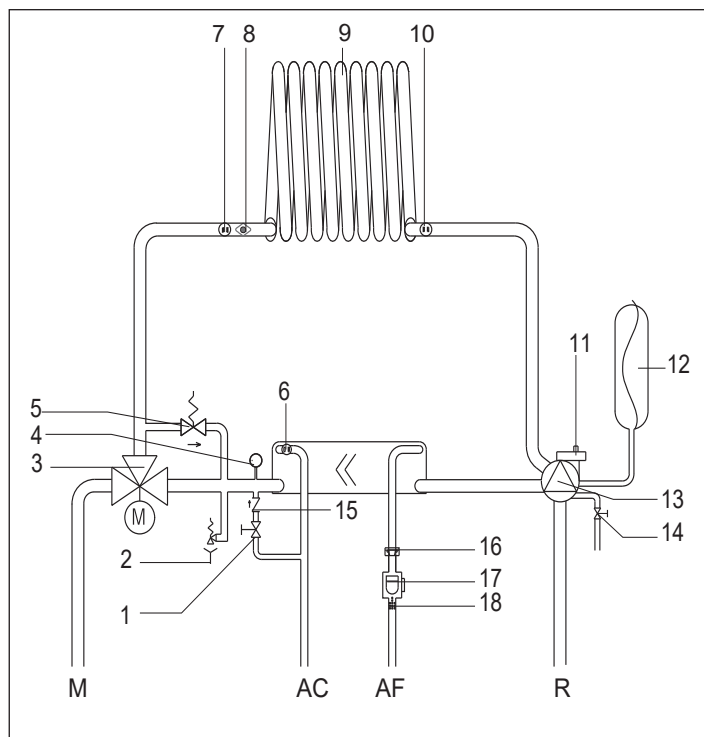
	C	D
SRB	odvod kondenzata	voda - gas
HR	ispust kondenzata	voda - plin
SL	odvod kondenzata	voda - plin
SK	vypúšťanie kondenzátu	voda - plyn
CZ	vypust' kondenzát	voda - plyn
UA	злив конденсату	вода - газ
GE	კონდენსატის დრენაჟი	წყალი - გაზი

8.3 Šablon za ugradnju i hidraulički priključci • Predložak za instalaciju i hidrauličke priključke • Predloga za namestitev in hidravlične priključke • Šablóna na inštaláciu a hydraulické pripojenia • Montážní šablona a hydraulické připojky • Шаблон для встановлення та гідравлічні з'єднання • სამონტაჟო შაბლონი და ჰიდრავლიკური კავშირები



	A	B	C
SRB	Sigurnosni ventil	Ventil za pražnjenje	Odvod sifona
HR	sigurnosni ventil	slavina za pražnjenje sustava	ispust sifona
SL	varnostni ventil	izpustni ventil sistema	odvod sifona
SK	bezpečnostný ventil	vypúšťací ventil systému	odtok sifónu
CZ	pojistný ventil	vypouštěcí kohout systému	vypouštění sifonu
UA	запобіжний клапан	зливний кран системи	злив сифона
GE	დამცავი სარკველი	სისტემის დასადრეული ონკანი	სიფონის დრენაჟი

SRB	HR	SL	SK	CZ	UA	GE		
ZATVORNI MOMENT	MOMENT ZATEZANJA	ZATEZNI MOMENT	UTAHOVACÍ MOMENT	UTAHOVACÍ MOMENT	МОМЕНТ ЗАТЯЖЕННЯ	გამკაცრების მომენტი	Ø 3/4"	35Nm
							Ø 1/2"	25Nm



8.4	[SRB] - Hidraulični krug	[HR] - Hidraulički krug
AC	Topla voda	Topla voda
AF	Hladna voda	Hladna voda
M	Potis grejanja	Potis grijanja
R	Povrat grejanja	Povrat grijanja
1	Slavina za punjenje	Slavina za punjenje
2	Sigurnosni ventil	Sigurnosni ventil
3	Trokraki ventil	Hidraulički trosmjerni ventil
4	Prenosnik pritiska	Pretvornik tlaka
5	Automatski by-pass	Automatski prenosni ventil
6	Sanitarna sonda	Osjetnik sanitarne vode
7	Sonda potisa	Osjetnik potisa
8	Granični termostat	Granični termostat
9	Primarni izmjenjivač	Primarni izmjenjivač topline
10	Sonda povrata	Osjetnik povrata
11	Donji ventil za odzračivanje	Donji ventil za odzračivanje
12	Ekspanziona posuda	Ekspanzijska posuda
13	Pumpa	Cirkulacijska crpka
14	Ventil za pražnjenje	Slavina za pražnjenje sustava
15	Nepovratni ventil	Nepovratni ventil
16	Graničnik protoka	Ograničivač kapaciteta protoka
17	Merač protoka	Mjerač protoka
18	Sanitarni filter	Filter sanitarne vode

8.4	[SL] - Hidravlični krog	[SK] - Hydraulický okruh	[CZ] - Hydraulický okruh	[UA] - Гідравлічний контур	[GE] - ჰიდრავლიკური წრედი
AC	Topla voda	Teplá voda	Teplá voda	Гаряча вода	ცხელი წყალი
AF	Hladna voda	Studená voda	Studená voda	Холодна вода	ცივი წყალი
M	Dvižni vod ogrevanja	Nábeh vykurovacieho okruhu	Přívodní okruh topení	Подача горячей воды	გათბობის მიწოდება
R	Povratni vod ogrevanja	Spiatočka vykurovacieho okruhu	Zpětný okruh topení	Повернення горячої води	გათბობის დაბრუნება
1	Ventil za polnjenje	Plniaci ventil	Plnicí kohout	Заливний кран	შევსების ონკანი
2	Varnostni ventil	Bezpečnostný ventil	Pojistný ventil	Запобіжний клапан	დამცავი სარქველი
3	Hidravlični tripotni ventil	Trojcestný hydraulický ventil	Trojcestný hydraulický ventil	3-ходовий клапан	სამ-გზის სარქველი
4	Regulator tlaka	Snímač tlaku	Převodník tlaku	Перетворювач тиску	წნევის გადამყვანი
5	Samodejni obvod	Automatický obtok	Automatický By-pass	Автоматичний байпас	ავტომატური შემოვლითი გზა
6	Tipalo sanitarne vode	Snímač TUV	Sonda vodního okruhu	Датчик ГВП	DHW ზონდი
7	Tipalo dvižnega voda	Snímač na vstupe (prítoku)	Čidlo v potrubí přiváděné vody	Датчик на виході	მიწოდების ზონდი
8	Mejni termostat	Limitný termostat	Limitní termostat	Обмежувальний термостат	შეზღუდვის თერმოსტატი
9	Primarni izmenjevalnik	Primárny výmenník tepla	Primární výměník	Головний теплообмінник	პირველადი თბოგადამცემი
10	Tipalo povratnega voda	Snímač spätného okruhu	Čidlo v potrubí vratné vody	Датчик зворотного трубопроводу	დაბრუნების ზონდი
11	Spodnji odzračevalni ventil	Dolný odvzdušňovací ventil	Spodní odvzdušňovací ventil	Нижній клапан вентиляції	დაბალი ჰაერის გამწოვი სარქველი
12	Raztezna posoda	Expanzná nádoba	Expanzní nádoba	Розширювальний бак	გაფართოების ჭურჭელი
13	Pretočna črpalica	Obehové čerpadlo	Cirkulátor	Циркулятор	ცირკულატორი
14	Izpustni ventil sistema	Vypúšťací ventil systému	Vypouštěcí kohout systému	Зливний кран системи	სისტემის დასაღვრელი ონკანი
15	Nepovratni ventil	Spätný ventil	Zpětný ventil	Зворотний клапан	უკუსარქველი
16	Omejevalnik pretoka	Obmedzovač prietoku	Omezovač průtoku	Обмежувач витрати	ნაკადის სიჩქარის შემზღუდველი
17	Merilnik pretoka	Merač prietoku	Průtokoměr	Витратомір	ნაკადის მრიცხველი
18	Filter za sanitarno vodo	Filter TUV	Sanitární filtr	Фільтр ГВП	DHW ფილტრი

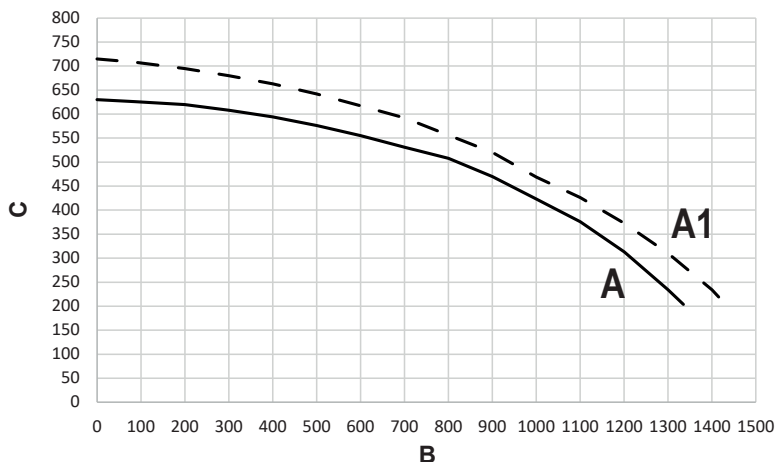
SRB - Raspoloživi napor pumpe

Kotao je opremljen visokoeфикаsnom pumpom koja je već povezana hidraulički i električno, čiji je raspoloživi napor prikazan na grafikonu.

SK - Zvyšková výtlačná výška obehového čerpadla

Kotel je vybavený vysoko výkonným, už hydraulicky a elektricky pripojeným obehovým čerpadlom, ktorého dostupné užitočné výkony sú uvedené v grafe.

GE - ცირკულატორის ნარჩენი დაწდენა ქვაბი აღჭურვილია უკვე ჰიდრავლიკურად და ელექტრულად დაკავშირებული ცირკულატორით, რომლის სასარგებლო ქმედუნარიანობა ნაჩვენებია გრაფიკზე.



HR - Preostala dobavna visina cirkulacijske crpke

Kotao je opremljen visokoučinkovitom cirkulacijskom crpkom, koja je hidraulički i električno spojena, čije efektivne radne karakteristike su prikazane na grafičkom prikazu.

CZ - Zbytková tlaková výška oběhového čerpadla

Kotel je vybaven vysoce účinným oběhovým čerpadlem, které je již hydraulicky a elektricky spojeno, jehož dostupné užitečné výkony jsou uvedeny v grafu.

SL - Preostala tlačna višina pretočne črpalke

Kotel je opremljen z visoko učinkovito obtočno črpalko, ki je že hidravlično in električno priključena in katere razpoložljiva uporabna zmogljivost je prikazana v grafu.

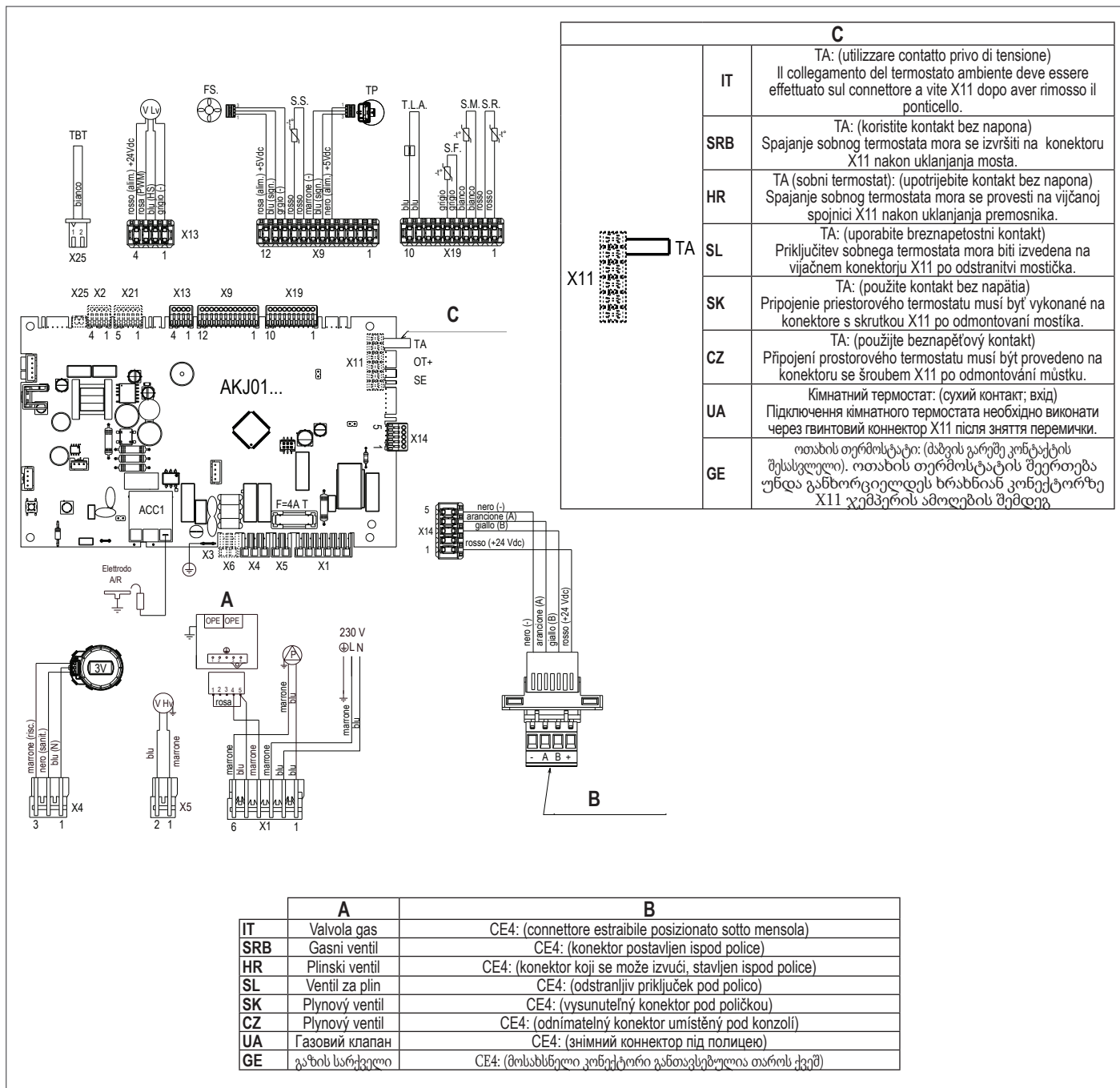
UA - Залишковий напір циркулятора

Котел оснащено циркулятором з гідравлічними та електричними з'єднаннями; доступна корисна продуктивність якого вказана на графіку.

	A	A1	B	C
SRB	Pumpa (serijski)	Pumpa velikog napora	Protoka (l/min)	Napor (mbar)
HR	Cirkulacijska crpka (tvorničke postavke)	Cirkulacijska crpka velike dobavne visine	Protok kroz sustav (l/min)	Dobavna visina (mbar)
SL	Pretočna črpalčka (serijsko)	Pretočna črpalčka z visoko preostalo tlačno višino	Pretok kroga (l/min)	Tlačna višina (mbar)
SK	Obehové čerpadlo (štandardné)	Obehové čerpadlo s vysokou výtlačnou výškou	Prietok systému (l/min)	Výtlačná výška (mbar)
CZ	Cirkulátor (štandardné)	Oběhové čerpadlo s vysokou tlakovou výškou	Průtok systému (l/min)	Tlaková výška (mbar)
UA	Циркулятор (заводські налаштування)	Циркулятор високого напору	Витрата (л/год)	Залишковий напір (мбар)
GE	ცირკულატორი (ქარხნულად დაყენებული)	მაღალი დაწდენის ცირკულატორი	ნაკადის სიჩქარე (ლ/სთ)	ნარჩენი დაწდენა (მილიბარი)

		SRB - DODATNA OPREMA	HR - DODATNA OPREMA	SL - DODATNA OPREMA
	X6	L- N grejači	L-N grijači protiv smrzavanja	Protizmrzovalni komplet L-N
	X11	TA: (sobni termostat)	TA: (sobni termostat)	TA: (sobni termostat)
	X11	OT+	OT+	OT+
	X11	SE: (spoljna sonda)	SE: (vanjski osjetnik)	SE: (zunanje tipalo)
	X2	Daljinski upravljač alarma	Daljinska kontrola alarma	Oddaljeno upravljanje alarmov
	X21	Ventil zone ili dodatna pumpa	Ventil područja ili dodatna pumpa	Ventil za cono ali dodatna črpalčka
	X25	TBT: Termostat niske temperature	TBT: Termostat niske temperature	TBT: Nizkotemperaturni termostat

		SK - PRÍSLUŠENSTVO	CZ - PŘÍSLUŠENSTVÍ	UA - АКЦЕСУАРИ	GE - აქსესუარები
	X6	L-N odpory ochrany proti mrazu	L-N odolnost proti mrazu	Нагрівачі з функцію захисту від замерзання L-N	L-N ანტიფრიზის გამათბობლები
	X11	TA: (priestorový termostat)	TA: (pokojový termostat)	TA: (кімнатний термостат)	TA: (ოთახის თერმოსტატი)
	X11	OT+	OT+	OT+	OT+
	X11	SE: (externý snímač)	SE: (vnější sonda)	SE: (датчик зовнішньої температури)	SE: (გარე ტემპერატურის სენსორი)
	X2	Dialkové ovládanie poplašného hlásenia	Dálkové ovládání alarmu	Дистанційне керування сигналізацією	განგაშის დისტანციური მართვა
	X21	Ventil zóny alebo doplňujúce čerpadlo	Zónový ventil o přídavné čerpadlo	Зональний клапан або додатковий насос	ზონის სარკველი ან დამატებითი ტუმბო
	X25	TBT: Termostat nízkej teploty	TBT: Nizkoteplotní termostat	TBT: Термостат з нижнім лімітом температури	TBT: დაბალი ტემპერატურის შემზღუდვი თერმოსტატი



IT	SRB	HR	SL	SK	CZ	UA	GE
NOTA: LA POLARIZZAZIONE L-N È CONSIGLIATA	NAPOMENA: PREPORUČUJE SE POLARIZACIJA L-N	NAPOMENA: PREPORUČUJE SE POLARIZACIJA L-N	OPOMBA: PRIPOROČLJIVA JE POLARIZACIJA L-N	POZNÁMKA: ODPORUČA SA POLARIZÁCIA L-N	POZNÁMKA: DOPORUČUJE SE POLARIZACE L-N	РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ З'ЄДНАННЯ L-N	"L-N" დაკავშირება მიზანშეწონილია
Blu	Plava	Plava	Modra	Modrá	Modrý	Синій	ლურჯი
Marrone	Braon	Smeda	Rjava	Hnědý	Hnědý	Коричневий	ყავისფერი
Nero	Crna	Crna	Črna	Čierna	Černý	Чорний	შავი
Rosso	Crvena	Crvena	Rdeča	Červená	Červený	Червоний	წითელი
Bianco	Bela	Bijela	Bela	Biela	Bílý	Білий	თეთრი
Rosa	Roze	Ružičasta	Rožnata	Ružová	Růžový	Рожевий	ვარდისფერი
Arancione	Narandžasta	Narančasta	Oranžna	Oranžová	Oranžový	Помаранчевий	სტაფილოსფერი
Grigio	Siva	Siva	Siva	Sivá	Šedý	Сірий	ნაცრისფერი
Giallo	Žuta	Žuta	Rumena	Žltá	Žlutý	Жовтий	ყვითელი

8.5 SRB - Električna šema ožičenja

AKJL01: Komandna ploča
X1-X25: Priključci
ACC1: Transformator paljenja
E.A./R.: Elektroda za paljenje/detekciju plamena
F: 4A T osigurač
3V: 3-kraki servomotor
V Hv: Napajanje ventilatora 230 V
OPE: Operator gasnog ventila
P: Pumpa
CE4: Priključak eksternih veza: (- A B +) Bus 485
S.R.: Sonda povrata
S.M.: Sonda potisa
S.F.: Sonda dimnih gasova
T.L.A.: Granični termostat
T.P.: Prenosnik pritiska
S.S.: Sonda povrata temperature sanitarnog kruga
F.S.: Sanitarni merač protoka
V Lv: Kontrolni signal ventilatora
T.B.T.: Termostat niske temperature

Za povezivanje:

T.B.T. = niskotemperaturnog termostata potrebno je iseći na pola beli most označen kao TBT prisutan u 2-polnom konektoru (X25), napraviti most od žice.

8.5 HR - Višežična električna shema

AKJL01: Upravljačka kartica
X1-X25: Utikači za priključivanje
ACC1: Transformator paljenja
E.A./R.: Elektroda paljenja/očitavanja
F: Osigurač 4A T
3V: Trosmjerni ventil servomotora
V Hv: Napajanje ventilatora 230 V
OPE: Operator plinskog ventila
P: Pumpa
CE4: Priključak za vanjske spojeve: (- A B +) Bus 485
S.R.: Osjetnik povrata temperature primarnog sustava
S.M.: Osjetnik potisa temperature primarnog sustava
S.F.: Osjetnik dimnih plinova
T.L.A.: Granični termostat vode
T.P.: Pretvornik tlaka
S.S.: Osjetnik povrata temperature sanitarnog sustava
F.S.: Mjerač protoka sanitarnе vode
V Lv: Signal kontrole ventilatora
T.B.T.: Termostat niske temperature

Za spajanje:

T.B.T. = termostata niske temperature, treba na pola prerezati prenosnik bijele boje označen natpisom TBT, koji se nalazi na konektoru s 2 pola (X25), ogoliti žice i upotrijebiti električnu stezaljku za spoj.

8.5 SL - Shema električnih povezav

AKJL01: Upravljalna plošča
X1-X25: Priključki za povezavo
ACC1: Transformator za vžig
E.A./R.: Elektroda za vžig/zaznavanje
F: Varovalka 4A T
3V: Servomotor tripotnega ventila
V Hv: Napajanje ventilatorja 230 V
OPE: Pogon ventila plina
P: Črpalka
CE4: Priključek za zunanje povezave: (- A B +) Bus 485
S.R.: Tipalo temperature povratnega voda v primarnem krogu
S.M.: Tipalo temperature dviznega voda v primarnem krogu
S.F.: Tipalo dimnih plinov
T.L.A.: Omejitveni termostat za vodo
T.P.: Regulator tlaka
S.S.: Tipalo temperature povratnega voda v krogu sanitarne vode
F.S.: Merilnik pretoka sanitarne vode
V Lv: Krmilni signal ventilatorja
T.B.T.: Nizkotemperaturni termostat

Postopek priključitve:

T.B.T. = nizkotemperaturni termostat: prerežite bel mostiček z oznako TBT v 2-polnem priključku (X25) na pol, odstranite žice in uporabite električni priključek za združitev.

8.5 SK - Schéma elektrického zapojenia s viacerými káblami

AKJL01: Riadiaca karta
X1-X25: Spojovacie konektory
ACC1: Zapalovací transformátor
E.A./R.: Zapalovacia/detekčná elektróda
F: Poistka 4A T
3V: Servomotor 3-cestného ventilu
V Hv: Napájanie ventilátora 230 V
OPE: Obsluha plynového ventilu
P: Čerpadlo
CE4: Konektor pre vonk. pripoj.: (- A B +) Bus 485
S.R.: Snímač teploty spiatocky primárneho okruhu
S.M.: Snímač teploty privodu primárneho okruhu
S.F.: Snímač spalín
T.L.A.: Limitný termostat vody
T.P.: Snímač tlaku
S.S.: Snímač teploty spiatocky okruhu TUV
F. S.: Merač prietoku TUV
V Lv: Signál ovládania ventilátora
T.B.T.: Termostat nízkej teploty

Na vykonanie pripojenia:

TBT = termostatu nízkej teploty je treba prestrihnúť v polovici mostík bielej farby označený nápisom TBT prítomný v 2-pólovom konektore (X25), odstrániť plášť káblov a použiť elektrickú svorku na spojenie.

8.5 CZ - Více vodičové elektrické schéma

AKJL01: Ovládací deska
X1-X25: Spojovací konektory
ACC1: Zapalovací transformátor
E.A./R.: Zapalovací/detekční elektroda
F: Pojistka 4A T
3V: Servopohon trojcestného ventilu
V Hv: Napájení ventilátoru 230 V
OPE: Operátor plynového ventilu
P: Čerpadlo
CE4: Připojovací konektor vnější: (- A B +) Bus 485
S.R.: Sonda teploty na vratném potrubí primárního okruhu
S.M.: Sonda teploty na přívodním potrubí primárního okruhu
S.F.: Kouřové čidlo
T.L.A.: Limitní termostat vody
T.P.: Převodník tlaku
S.S.: Sonda teploty na vratném potrubí vodního okruhu
F.S.: Průtokoměr vodního okruhu
V Lv: Řídící signál ventilátoru
T.B.T.: Nizkoteplotní termostat

Chcete-li připojit:

TBT = nizkoteplotní termostat, je nutné naříznout napůl propojku bílé barvy, označenou nápisem TBT a která se nachází ve 2pólovém konektoru (X25), dále odizolujete kabely a na spojení použijte elektrickou svorku.

8.5 UA - Схема багатопрвідного підключення

AKJL01: Плата управління
X1-X25: Коннектори
ACC1: Перетворювач запалювання
E.A./R.: Електрод запалювання/виявлення полум'я
F: Запобіжник 4А Т
3V: Сервопривід 3-ходового клапана
V Hv: Джерело живлення вентилятора: 230 В
OPE: Оператор газового клапана
P: Насос
CE4: Коннектор для зовнішніх з'єднань: (- А В +) Bus 485
S.R.: Датчик температури зворотного потоку у головному контурі
S.M.: Датчик температури потоку у головному контурі
S.F.: Датчик димових газів
T.L.A.: Термостат обмеження водного потоку
T.P.: Перетворювач тиску
S.S.: Датчик температури зворотного потоку у контурі ГВП
F.S.: Витратомір
V Lv: Контрольний сигнал вентилятора
T.B.T.: Термостат з нижнім лімітом температури

Для під'єднання:

T.B.T. = низькотемпературний термостат; треба розрізати навпіл білу перемичку, позначену словом TBT, на 2-полюсному роз'ємі (X25), зачистити дроти та використовувати електричну клему для з'єднання.

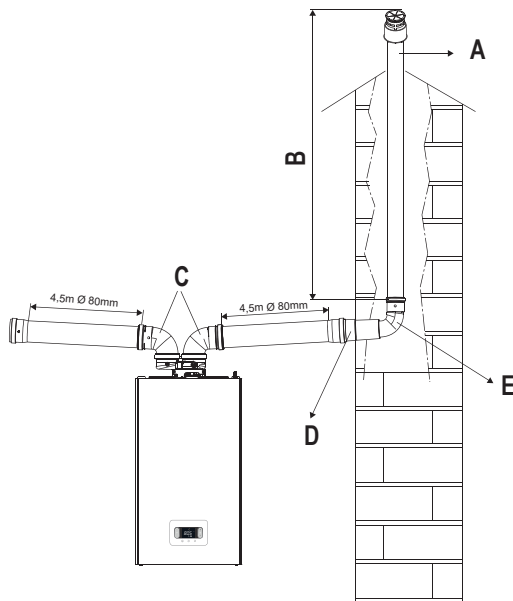
8.5 GE - მრავალსადენიანი გაყვანილობის დიაგრამა

AKJL01: მართვის პლატა
X1-X25: დამაკავშირებელი კონექტორები
ACC1: ანთების ტრანსფორმატორი
E.A./R.: აალების/გამოვლენის ელექტროდი
F: მცველი 4A T
3V: 3-გზის სარქველიანი სერვომრავა
V Hv: ვენტილატორის კვების წყარო 230 V
OPE: გაზის სარქველის ოპერატორი
P: ტუმბო
CE4: ონექტორი გარე. კავშირებისთვის: (- A B +) ავტობუსი 485
S.R.: ტემპერატურის დაბრუნების სენსორი პირველად წრედზე
S.M.: ტემპერატურის ნაკადის სენსორი პირველად წრედზე
S.F.: გამონაბოლქვი აირების სენსორი
T.L.A.: წყლის შეზღუდვის თერმოსტატი
T.P.: წნევის გადამცემი
S.S.: DHW წრედის ტემპერატურის დაბრუნების სენსორი
F.S.: ნაკადის მრიცხველი
V Lv: ვენტილატორის მართვის სიგნალი
T.B.T.: დაბალი ტემპერატურის შემზღუდვი თერმოსტატი

დასაკავშირებლად:

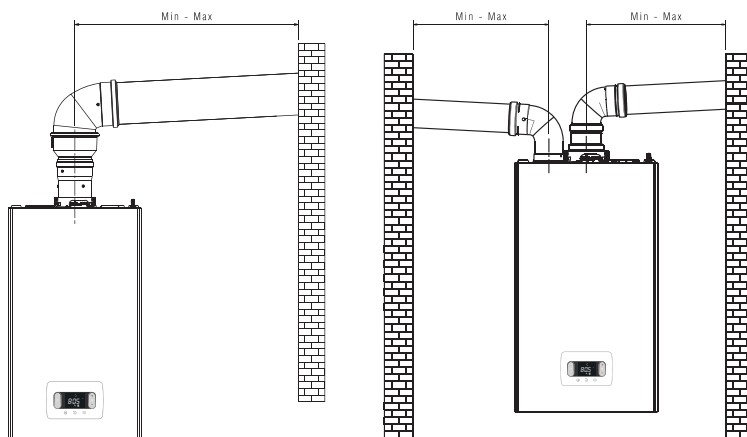
T.B.T. = დაბალი ტემპერატურის თერმოსტატი უნდა გაყოთ შუაზე თეთრი ჯუმერი, რომელიც მონიშნულია სიტყვით TBT და ორპოლუსიან კონექტორშია (X25), გათალეთ სადენები და გამოიყენეთ ელექტრული ტერმინალი შეერთებისთვის.

8.6 Odvojeni sistem Ø 80 sa kanalima Ø50 - Ø60 - Ø80 • Razdjelne cijevi Ø 80 s uzlaznom cijevi Ø50 - Ø60 - Ø80 • Dvojni vodi Ø 80 s cevima Ø 50 – Ø 60 – Ø 80 • Delené potrubia s Ø 80 so zapojením do rúr s Ø50 - Ø60 - Ø80 • Dělené potrubí Ø 80 se zavedeným potrubím (intubací) Ø50 – Ø60 – Ø80 • Подвійні труби, Ø80 (Ø50 - Ø60 - Ø80) • ორმაგი მილუბი დიამეტრით Ø 80 მილსადენით (Ø50 - Ø60 - Ø80)

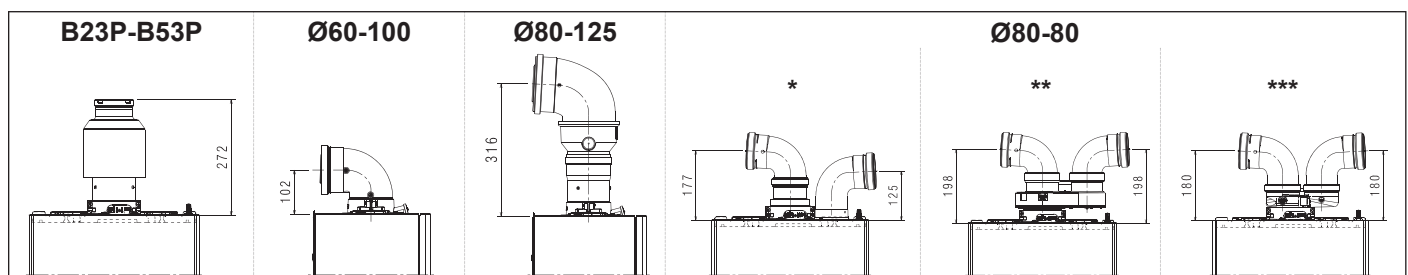


	A	B	C	D	E
SRB	Dimnjak za Ø 50 mm, Ø 60 mm ili Ø 80 mm	Dužina	Koleno 90° Ø 80 mm	Redukcija Ø 80-60 mm ili Ø 80-50 mm	Koleno 90° Ø 50 mm, Ø 60 mm ili Ø 80 mm
HR	Dimnjak za uzlaznu cijev Ø 50 mm, Ø 60 mm ili Ø 80 mm	Duljina	Koljena 90° Ø 80 mm	Skraćivanje Ø 80-60 mm ili Ø 80-50 mm	Koljeno 90° Ø 50 mm, Ø 60 mm ili Ø 80 mm
SL	Dimnik za cevi Ø 50 mm, Ø 60 mm ali Ø 80 mm	Dolžina	Kolena 90° Ø 80 mm	Zmanjšanje Ø 80-60 mm ali Ø 80-50 mm	Koleno 90° Ø 50 mm, Ø 60 mm o Ø 80 mm
SK	Komín pre zapojenie rúr s Ø 50 mm, Ø 60 mm alebo Ø 80 mm	Dĺžka	90° koléná s Ø 80 mm	Redukcia s Ø 80-60 mm alebo Ø 80-50 mm	90° koleno s Ø 50 mm, Ø 60 mm alebo Ø 80 mm
CZ	Komín pro intubační potrubí Ø 50 mm, Ø 60 mm nebo Ø 80 mm	Délka	Koleno 90° Ø 80 mm	Redukce Ø 80-60 mm o Ø 80-50 mm	Koleno 90° Ø 50 mm, Ø 60 mm o Ø 80 mm
UA	Димохід для труб Ø50 мм, Ø60 мм або Ø80 мм	Довжина	Вигини 90°, Ø80 мм	Зменшення Ø80-60 мм або Ø80-50 мм	Вигин 90°, Ø50 мм, Ø60 мм, Ø80 мм
GE	კვამლსადენი ჰაერსადენისთვის Ø 50 მმ, Ø 60 მმ ან Ø 80 მმ	სიგრძე	90° მკლავები Ø 80 მმ	Ø 80-60 მმ ან Ø 80-50 მმ შემცირება	90° მკლავი Ø 50 მმ, Ø 60 მმ ან Ø 80 მმ

8.7 Montáža na zajedničke kolektivne dimnjake u pozitivnom pritisku • Postavljanje na zajedničke dimnjake pod pozitivnim tlakom • Montáža na skupne dimniške vode pod pozitivnim tlakom • Inštalácia na kolektívne dymovody v kladnom tlaku • Instalace na společné kouřovody s pozitivním tlakem • Встановлення на колективних димоходах з позитивним тиском • მონტაჟი კოლექტიურ კვამლსადენზე დადებითი წნევის დროს

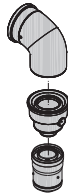


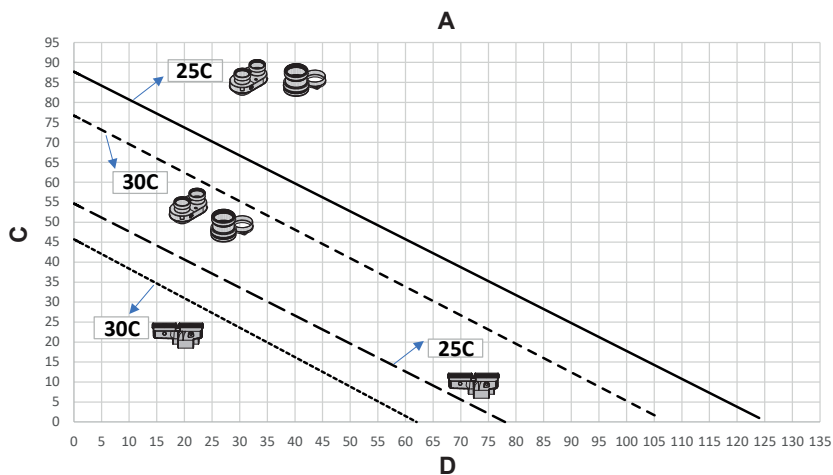
8.8 Konfiguracija dimovoda • Konfiguracija ispusta dimnih plinova • Konfiguracija odvoda dimnih plinova • Konfigurácia odvodov spalín • Konfigurace odvodu spalín • Конфігурація відведення диму • კვამლსადენის კონფიგურაცია



	SRB	HR	SL	SK	CZ	UA	GE
*	odvojeni sistem	razdjelni sustav	razdelilni sistem	zdvojený systém	rozdělovací systém	подвійний димохід	ორმაგი კვამლსადენი სისტემა
**	odvojeni sistem sa adapterom	razdjelni sustav s adapterom	razdelilni sistem z adapterjem	zdvojený systém s adaptérom	rozdělovací systém s adaptérem	подвійний димохід з адаптером	ორმაგი კვამლსადენი სისტემა ადაპტერით
***	odvojeni sistem sa integralni adapterom	razdjelni sustav s kompaktnim adapterom	kompaktni razdelilni sistem z adapterjem	zdvojený systém s kompaktným adaptérom	rozdělovací systém s kompaktním adaptérem	компактний подвійний димохід з адаптером	კომპაქტური ორმაგი კვამლსადენი სისტემა ადაპტერით

8.9 Tablica konfiguracije izlaza dima • Tablica konfiguracije ispušnih plinova • Tabela konfiguracije izpušnih plinov • Tabuľka konfigurácie výfukových plynov • Tabuľka konfigurace výfuku kouře • Таблица конфигурации выхлопных газов • ორთქლის გამონაბოლქვის კონფიგურაციის ცხრილი

Vrsta dimovoda Vrsta cijevi Vrsta voda Typ potrubia Typ potrubí Тип труби პერსადენის ტიპი		Prečnik Promjer Premeer Priemer Průměr Диаметр დიამეტრი (Ø - mm)	Maksimalna dužina (m) Maksimalna duljina (m) Maksymálna dĺžka (m) Maximální délka (m) Макс. довжина прямої ділянки труби (м) მაქსიმალური სწორი სიგრძე (მ)				Padovi pritiska (m) Pad tlaka (m) Izgube tlaka (m) Poklesy zat'azhenia (m) Tlakové ztráty (m) Падіння тиску (м) წნევის ვარდნა (მ)		Rupa u zidu Otvor za izbušiti u zidu Odprtina v steni Otvor cez múr Otvor prostupu přes zeď Отвір у стіні ხვრელი კედელში (Ø - mm)
			25C		30C		45° koleno koljeno koleno ohyb Вигин მკლავი	90° koleno koljeno koleno ohyb Вигин მკლავი	
	vertikalni priključak od Ø60-100 do Ø80 • okomiti spoj od Ø60-100 do Ø80 • vertikalni priključek s Ø60-100 na Ø80 • zvislá pripojka od Ø60-100 do Ø80 • vertikální upevnění od Ø60-100 do Ø80 • вертик. з'єднання Ø60-100 та Ø80 • ვერტიკალური შეერთება Ø60-100-დან Ø80-მდე	80	48		40		1	1,5	-
	koleno 90° Ø60-100 • koljeno 90° Ø60-100 • koleno 90° Ø60-100 • 90° koleno Ø60-100 • koleno 90° Ø60-100 • вигин 90° Ø60-100 • 90° მკლავი Ø60-100	60-100	horizontalno • vodoravno • horizontalno • vodorovné • горизонт • ჰორიზონტალური vertikalno • okomito • navpično • vertikálne • vertikální • вертик • ვერტიკალური	5,85 6,85	horizontalno • vodoravno • horizontalno • vodorovné • горизонт • ჰორიზონტალური vertikalno • okomito • navpično • vertikálne • vertikální • вертик • ვერტიკალური	4,85 5,85	1,3 1,6	105	
	koleno 90° Ø80-125 • koljeno 90° Ø80-125 • koleno 90° Ø80-125 • 90° koleno Ø80-125 • koleno 90° Ø80-125 • вигин 90° Ø80-125 • 90° მკლავი Ø80-125 adapter sa Ø60-100 na Ø80-125 • adapter od Ø60-100 do Ø80-125 • adapter s Ø60-100 na Ø80-125 • adapter od Ø60-100 do Ø80-125 • adapter od Ø60-100 do Ø80-125 • адаптер між Ø60-100 та Ø80-125 • ადაპტერი Ø60-100-დან Ø80-125-მდე adapter za vertikalno pričvrščivanje Ø60-100 • adapter okomitog spoja Ø60-100 • adapter za vertikalno priključitev Ø60-100 • adapter zvislej pripojky 60-100 • adapter vertikálního upevnění Ø60-100 • адаптер для вертик з'єднання Ø60-100 • ადაპტერი ვერტიკალური კავშირი Ø60-100	80-125	14		12		1	1,5	130
	adapter za odvojeni sistem sa Ø60-100 na Ø80-80 • razvodni element od Ø60-100 do Ø80-80 • razdelilnik s Ø60-100 na Ø80-80 • rozvojka od Ø60-100 do Ø80-80 • rozvojovač z Ø60-100 do Ø80-80 • подвійна димохідна труба між Ø60-100 та Ø80-80 • ორმაგი კვამლსადენი Ø60-100-დან Ø80-80-მდე	80-80	52+52		45+45		1	1,5	-
	kompaktni adapter sa Ø60-100 do Ø80-80 • kompaktni razvodni element od Ø60-100 do Ø80-80 • kompaktni razdelilnik s Ø60-100 na Ø80-80 • kompaktná rozvojka od Ø60-100 do Ø80-80 • rozvojovač z Ø60-100 do Ø80-80 • компактна подвійна димохідна труба між Ø60-100 та Ø80-80 • კომპაქტური ორმაგი კვამლსადენი Ø60-100-დან Ø80-80-მდე	80-80	33+33		27+27		1	1,5	-



	adapter za odvojeni sistem sa Ø60-100 na Ø80-80 • razvodni element od Ø60-100 do Ø80-80 • • razdelilnik s Ø 60-100 na Ø 80-80 • rozdvajka od Ø60-100 do Ø80-80 • rozdvajovač z Ø60-100 do Ø80-80 • подвійна димохідна труба між Ø60-100 та Ø80-80 • ღრმაგი კვამლსადენი Ø60-100-დან Ø80-80-მდე
	kompatni adapter sa Ø60-100 do Ø80-80 • kompatni razvodni element od Ø60-100 do Ø80-80 • kompakti razdelilnik s Ø 60-100 na Ø 80-80 • kompakti rozdvajka od Ø60-100 do Ø80-80 • rozdvajovač z Ø60-100 do Ø80-80 • компактна подвійна димохідна труба між Ø60-100 та Ø80-80 • კომპაქტური ღრმაგი კვამლსადენი Ø60-100-დან Ø80-80-მდე

	A	C	D
SRB	Maksimalna dužina cevi Ø80-80mm	Dužina dimovodne cevi (m)	Dužina cevi usis vazduha (m)
HR	Maksimalna duljina cijevi Ø80-80mm	Duljina cijevi za ispušt dimnih plinova (m)	Duljina cijevi za usis zraka (m)
SL	Maksimalna dolžina cevi Ø 80-80mm	Dolžina cevi za odvod dimnih plinov (m)	Dolžina cevi za sesanje zraka (m)
SK	Maximálna dĺžka rúr Ø80-80mm	Dĺžka rúry na odvod spalín (m)	Dĺžka rúry na odsávanie vzduchu (m)
CZ	Maximální délka potrubí Ø80-80 mm	Délka potrubí odvodu spalín (m)	Délka potrubí sání vzduchu (m)
UA	Макс. довжини труб Ø80 + Ø80	Відведення димових довжина труби (м)	Всмоктування повітря довжина труби (м)
GE	მაქსიმალური სიგრძის მილები Ø80 + Ø80	გამონაბოლქვი აირების მილის სიგრძე (მ)	ჰაერის შეშწოვის მილის სიგრძე (მ)

		Via Risorgimento 23/A - 23900 Lecco (LC) Italy					
						0476/00	
CIAO X C		D: l/min	Q _{nw}	Q _n	Q _m	Q _{min}	Q _n
Serial N.		COD.		80-60 °C	80-60 °C	80-60 °C	50-30 °C
230 V ~ 50 Hz	W	NOx:	Q _n (Hi) =	kW	kW	kW	kW
P _{mw} =	bar T= °C	IP	P _n =	kW	kW	kW	kW
P _{ms} =	bar T= °C						

	SRB - DATA PLATE	HR - PODATNA PLOČICA	SL - PODATKOVNA PLOŠČICA	SK - ÚDAJOVÝ ŠTÍTOK	CZ - DATOVÝ ŠTÍTEK	UA - ТАБЛИЧКА З ДАННИМИ	GE - მონაცემთა ფირფიტა
Q _{nw}	Nominalno toplotno opterećenje (sanitarni režim)	Nazivna toplotna energija (sanitarna funkcija)	Nazivna toplotna moć (sanitarna voda)	Menovitý tepelný príkon (TUV)	Jmenovitý tepelný příkon (TUV)	Номінальна теплова потужність (ГВП)	რეტიტნული სითბოს შეყვანა (DHW)
Q _n	Nominalno toplotno opterećenje (grejanje)	Nazivna toplotna energija (grijanje)	Nazivna toplotna moć (ogrevanje)	Menovitý tepelný príkon (vykurovanie)	Jmenovitý tepelný příkon (vytápění)	Номінальна теплова потужність (Обігрів)	რეტიტნული სითბოს შეყვანა (გათბობა)
Q _m	Smanjena toplotna snaga (grejanje) (RANGE RATED)	Smanjeni unos topline (grijanje) (RANGE RATED)	Zmanjšani vnos toplote (ogrevanje) (RANGE RATED)	Zniženy prívod tepla (vykurovanie) (RANGE RATED)	Sniženy prívod tepla (vytápění) (RANGE RATED)	Знижена тепловіддача (Обігрів) RANGE RATED)	შემცირებული სითბოს შეყვანა (გათბობა) (RANGE RATED)
Q _{min}	Smanjena toplotna snaga (grejanje)	Smanjeni unos topline (grijanje)	Zmanjšani vnos toplote (ogrevanje)	Zniženy prívod tepla (vykurovanie)	Sniženy prívod tepla (vytápění)	Знижена тепловіддача (Обігрів)	შემცირებული სითბოს შეყვანა (გათბობა)
Q _n (Hi)	Nominalno toplotno opterećenje (niža kalorijska vrednost)	Nazivna toplotna energija (niža kalorična vrijednost)	Nazivna toplotna moć (niža kalorična vrednost)	Menovitý tepelný príkon (nižšia výhrevnosť)	Jmenovitý tepelný příkon (nižší výhrevnosť)	Номінальна теплова потужність (нижча калорійність)	რეტიტნული სითბოს შეყვანა (დაბალი კალორიული ღირებულება)
D	Specifična brzina protoka	Specifični protok	Specifični pretok	Špecifický prietok	Specifický průtok	Питома витрата	სპეციფიკური ნაკადის სიჩქარე
P _n	Nominalna termička snaga	Nazivni toplinski učinak	Nazivna toplotna moć	Nominálny tepelný výkon	Jmenovitý tepelný výkon	Номінальна теплова потужність	ნომინალური სითბოს გამომუშავება
P _{mw}	Maksimalni pritisak sanitarni režim	Maksimalni tlak (sanitarna funkcija)	Najviši tlak (sanitarna voda)	Maximálny tlak (TUV)	Maximální tlak (TUV)	Максимальный тиск (ГВП)	მაქსიმალური წნევა (DHW)
P _{ms}	Maksimalni pritisak grejni režim	Maksimalni tlak (grijanje)	Najviši tlak (ogrevanje)	Maximálny tlak (vykurovanie)	Maximální tlak (vytápění)	Максимальный тиск (Обігрів)	მაქსიმალური წნევა (გათბობა)
T	Temperatura	Temperatura	Temperatura	Teplota	Teplota	температура	ტემპერატურა
IP	Stepen zaštite	Razina zaštite	Stopnja zaščite	Úroveň ochrany	Úroveň ochrany	Рівень захисту	დაცვის დონე
NOx	Klasa NOx	Klasa NOx	Razred NOx	Tryedy NOx	Trydy NOx	Клас NOx	NOx კლასი

9 POSTAVLJANJE LOZINKE, PRISTUP I MODIFIKACIJA PARAMETARA POSTAVLJANJE LOZINKE, PRISTUP I PROMJENA PARAMETARA NASTAVITEV GESLA, DOSTOP IN SPREMINJANJE PARAMETROV NASTAVENIE HESLA, PRÍSTUPU A ÚPRAVY PARAMETROV NASTAVENÍ HESLA, PŘÍSTUP A ZMĚNA PARAMETRŮ ВСТАНОВЛЕННЯ ПАРОЛЯ, ДОСТУП ТА ЗМІНА ПАРАМЕТРІВ

პარამეტრი პაროლი, შესვლა და პარამეტრის მოდიფიკაცია 

Pritisak tastera = lagani: povećanje vrednosti za jedan; produženi pritisak: brzo povećanje

Pritisak na tipke = lagan: pomicanje vrijednosti jednu po jednu jedinicu; produljen: brzo pomicanje

Pritisk na tipke = nežno: pomikanje v korakih po ena; daljši: hitro pomikanje

Mierne stlačenie = tlačidiel: posun hodnoty o jednu jednotku; dlhé stlačenie: rýchly posun hodnoty

Tlak na klávesy = lehký: zvýšení hodnoty jen po jedné jednotce; prodlouženo: rychlý posun vpřed

Натискання на кнопку = коротке: значення збільшувється на одиницю; довге: прокручування вперед

ლილავის ზეწოლა = მსუბუქი: ერთი ერთეულის ერთჯერზე პროგრესის შეფასება; გახანგრძლივებული: წინ გადახვევა



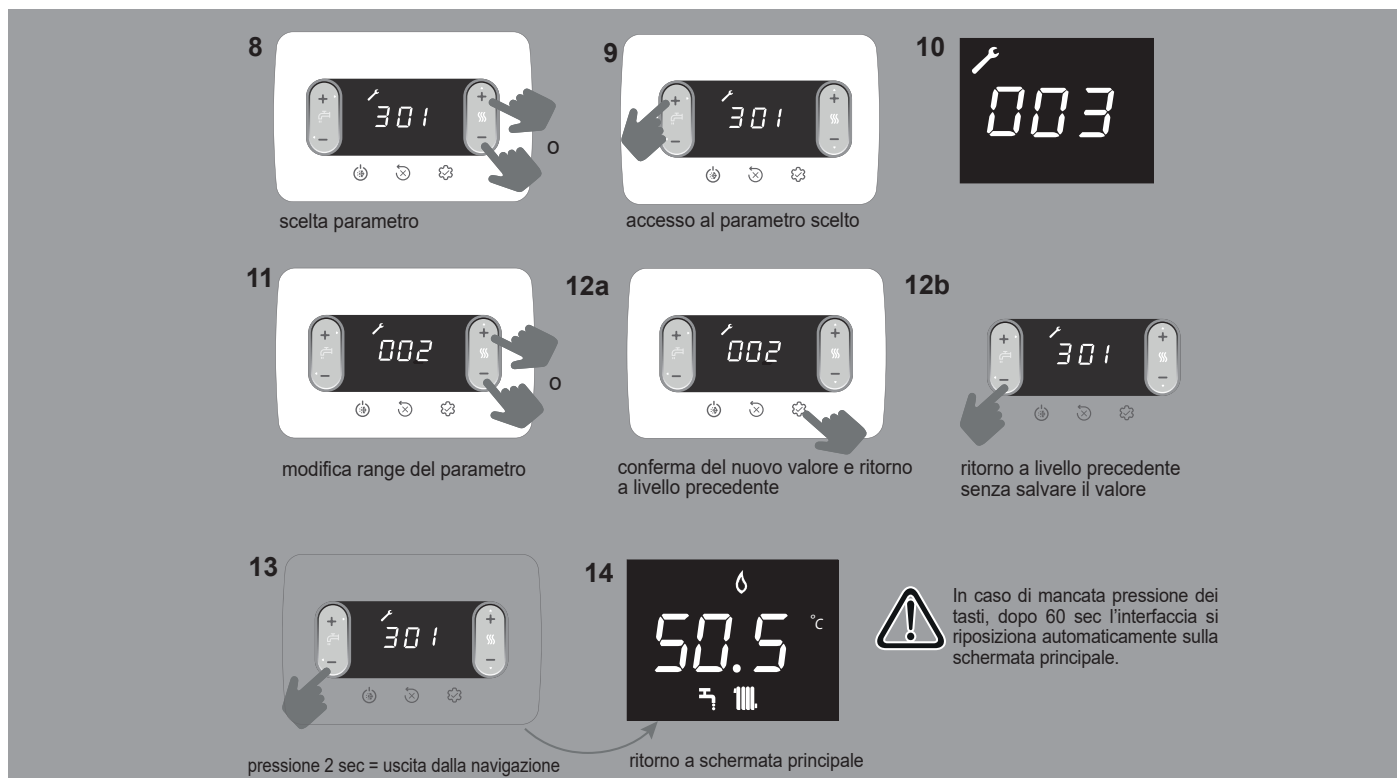
SRB	HR	SL	SK
U priručniku, svaki put kad je potrebno: - unesite lozinku za pristup parametrima - odabrati, modifikovati i/ili potvrditi parametre. Sledite uključene sekvence (pogledajte tabelu) za hitnije delovanje.	U priručniku, svaki put kad se ukaže potreba: - unesite lozinku za pristup parametrima - odaberite, promijenite i/ili potvrdite parametre. Slijedite navedene redoslijede (pogledajte tablicu) za neposredniju provedbu radnje.	Vedno, ko morate: - vnesti geslo za dostop do parametrov - izbrati, spremeniti in/ali potrditi parametre. Sledite naslednjim postopkom iz priročnika (glejte tabelo) za najkrajši postopek.	V manuálnom režime, vždy keď je to nevyhnutné: - zadajte heslo pre pristup k parametrom - zvolte si, upravte alebo potvrdte parametre. Dodržujte príslušní poradia (pozri tabuľku) pre promptný úkon.

CZ	UA	GE
V návodu, kdykoli je to nutné: - zadejte heslo pro přístup k parametrům - zvolte, upravte a/nebo potvrďte parametry. Postupujte podle příslušných sekvencí (viz tabulka) pro okamžitou reakci.	У посібнику, за потреби: - введіть пароль для доступу до параметрів - вибрати, змінити та/або підтвердити значення параметрів. Якщо потрібні негайні дії, дотримуйтесь наведених послідовностей (див. таблицю).	სახელმძღვანელოში, საჭიროების მიხედვით: - შეიყვანეთ პაროლი პარამეტრებზე წვდომისთვის - აირჩიეთ, შეცვალეთ და/ან დადასტურეთ პარამეტრები. მიჰყევით შესაბამის თანმიმდევრობას (იხ. ცხრილი) უფრო სწრაფი მოქმედებისთვის.

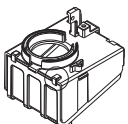
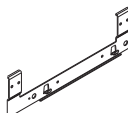
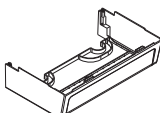
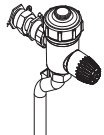
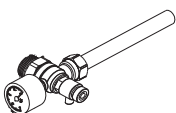
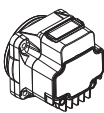
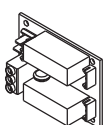
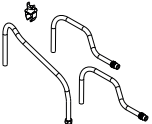
SRB	HR	SL	SK	CZ	UA	GE	
Radnje	Radnja	Dejanje	Úkon	Činnosti	Операція	მოქმედებები	
unos lozinke	unos lozinke	vnos gesla	zadanie hesla	zadání hesla	введення паролю	პაროლის შეყვანა	t./b./ი./ქულ. 1 - 7
izbor parametara	odabir parametra	izbira parametra	vol'ba parametra	výběr parametru	вибір параметра	პარამეტრების არჩევა	t./b./ი./ქულ. 8 - 10
modifikovati i potvrditi parametar	promjena i potvrda parametra	urejanje in potrditev parametra	úprava a potvrdenie parametra	upravte a potvrdte parametr	зміна та підтвердження значення параметра	პარამეტრის შეცვლა და დადასტურება	t./b./ი./ქულ. 11 - 12a
izlaz bez čuvanja	izlaz bez spremanja parametra	izhod brez shranjevanja	opustenie bez uloženia	ukončit bez uložení	вихід без збереження	გამოსვლა შენახვის გარეშე	t./b./ი./ქულ. 12b
povratak na glavni ekran	povratak u glavni prikaz zaslona	vrnitev na glavni zaslon	návrat na hlavnú obrazovku	vrátit se na hlavní obrazovku	повернення до головного екрана	მიავარ ეკრანზე დაბრუნება	t./b./ი./ქულ. 13



	1	2	3	4	5	6	7
SRB	2 sek KORISNIČKI NIVO	drugi dugi pritisak	NIVO INSTALATERA (18) i SERVISA (53)		postavljanje lozinke	potvrda lozinke	prvi parametar menija
HR	2 sekunde KORISNIČKA RAZINA	drugi, produljeni pritisak	INSTALATERSKA RAZINA (18) i SERVIS (53)		postavljanje lozinke	potvrda lozinke	izbornik prvog parametra
SL	2 s RAVEN "UPORABNIK"	drugi, podaljšani pritisk	RAVNI "INŠTALATER" (18) in "SERVIS" (53)		nastavitev gesla	potrditev gesla	prvi parameter menija
SK	2 sek ÚROVEŇ POUŽÍVATEĽA	druhé dlhé stlačenie	ÚROVEŇ INŠTALATÉRA (18) a SERVIS (53)		nastavenie hesla	potvrdenie hesla	prvý parameter ponuky
CZ	2 s UŽIVATELSKÁ ÚROVEŇ	druhý dlouhý stisk	ÚROVEŇ INSTALATÉRA (18) a SERVISU (53)		nastavení hesla	potvrďte heslo	první parametr menu
UA	2 сек РІВЕНЬ КОРИСТУВАЧА	друге довге натискання	РІВЕНЬ УСТАНОВНИКА (18) та ВІДДІЛУ ОБСЛУГОВУВАННЯ (53)		встановлення паролю	підтвердження паролю	перший параметр меню
GE	2 წმ მომხმარებლის დონე	მეორე ხანგრძლივი დაჭერა	მემონტაჟის(18) და მომსახურების (53) დონე		პაროლის დაყენება	პაროლის დადასტურება	პირველი მენიუს პარამეტრი



	8	9	11	12a	12b	13	14	
SRB	izbor parametara	pristup odabranom parametru	promena vrednosti parametra	potvrda nove vrednosti i povratak na prethodni nivo	povratak na prethodni nivo bez cuvanja vrednosti	pritisak > 2 sec = izlaz iz navigacije	povratak na glavni ekran	Ako se tipke ne pritisnu, prikaz se automatski vraća na glavni ekran nakon 60 sekundi.
HR	odabir parametra	pristup odabranom parametru	promjena raspona parametra	potvrda nove vrijednosti i povratak na prethodnu razinu	povratak na prethodnu razinu bez spremanja promjena	pritisak > 2 sekunde = izlaz iz upravljanja	povratak u glavni prikaz zaslona	Ako se ne pritisne ni jedna tipka, nakon 60 sekundi sučelje se automatski postavlja na glavni prikaz zaslona.
SL	izbira parametra	dostop do izbranega parametra	spreminjanje razpona parametrov	potrditev nove vrednosti in vrnitev na prejšnjo raven	vrnitev na prejšnjo raven brez shranjevanja vrednosti	pritisak > 2 s = izhod iz navigacije	vrnitev na glavni zaslon	Če ne pritisnete nobene tipke, se vmesnik po 60 sekundah samodejno vrne na glavni zaslon.
SK	voľba parametra	prístup k zvolenému parametru	úprava rozsahu parametra	potvrdenie novej hodnoty a návrat na predchádzajúcu úroveň	návrat na predchádzajúcu úroveň bez uloženia hodnoty	stlačenie > 2 sek = opustenie prehliadania	návrat na hlavnú obrazovku	V prípade nestlačenia tlačidiel sa rozhranie automaticky vráti po uplynutí 60 sekúnd na hlavnú obrazovku.
CZ	výběr parametru	přístup ke zvolenému parametru	změna rozsahu parametru	potvrzení nové hodnoty a návrat na předchozí úroveň	návrat na předchozí úroveň bez uložení hodnoty	stlačení > 2 s = opuštění navigace	návrat na hlavní obrazovku	Pokud nejsou tlačítka stisknuta, po 60 sekundách se rozhraní automaticky přemístí na hlavní obrazovku.
UA	вибір параметра	доступ до вибраного параметра	зміна діапазона параметра	підтвердження нового значення та повернення до попереднього етапу	повернення до попереднього етапу без збереження значення	натискання > 2 сек = вихід з меню	повернення до головного екрана	Якщо жодну кнопку не натиснуто протягом 60 секунд, інтерфейс повернеться до головного екрана.
GE	პარამეტრების არჩევა	არჩეულ პარამეტრში შესვლა	პარამეტრის შეცვლის დიაპაზონი	ახალი მნიშვნელობის დადასტურება და წინა დონეზე დაბრუნება	წინა დონეზე დაუბრუნება მნიშვნელობის შენახვის გარეშე	წნევა > 2 წმ = ნავიგაციიდან გამოსვლა	მთავარ ეკრანზე დაბრუნება	თუ დილაკები არ არის დაჭერილი, 60 წამის შემდეგ ინტერფეისი ავტომატურად გადავა მთავარ ეკრანზე.

Accessori Accessories		Novità New
Descrizione/Description		
Filtro aria/Air Filter		
Traversa per installazione incasso/Crossbar for in-wall installation		
Copertura raccordi inferiore/Hydraulic low fittings cover		
Kit rampe di sostituzione DIN vs Beretta/Crossover kit DIN (vs Beretta)		
Filtro magnetico compatto/ Compact magnetic filter		
Addolcitore compatto/Compact polyphosphate dispenser		
Kit cantiere con idrometro analogico/Building site kit with analogue hydrometer		
Circolatore alta prevalenza 7 m/High residual pump 7m		
Scheda BE09 con doppio relé multifunzione/BE09 interface with double multifunction relays		
Resistenze antigelo -15°C/Antifreeze heaters -15°C		

SRB - RANGE RATED - EN 15502-1

Vrednost kalibracije podešena snaga u grejanju je _____ kW ekvivalentno maksimalnoj brzini ventilatora grejanja od _____ rpm.

Datum ____/____/____

Potpis _____

Serijski broj kotla _____

HR - RANGE RATED - EN15502-1

Kalibrirana vrijednost utroška toplinske energije za grijanje je _____ kW, što je ekvivalentno maksimalnoj brzini ventilatora kod grijanja od _____ okretaja u minuti.

Datum ____/____/____

Potpis _____

Serijski broj kotla _____

SL - RANGE RATED - EN 15502-1

Kalibracijska vrednost toplotne moči pri ogrevanju je _____ kW, kar ustreza največji hitrosti ventilatorja za ogrevanje _____ vrt/min.

Datum ____/____/____

Podpis _____

Serijska številka kotla _____

SK - RANGE RATED - EN15502-1

Hodnota nastavenia tepelného príkonu v režime vykurovania je _____ kW a rovná sa maximálnej rýchlosti ventilátora v režime vykurovania v hodnote _____ otáčok/min.

Dátum ____/____/____

Podpis _____

Výrobné číslo kotla _____

CZ - RANGE RATED - EN15502-1

Kalibrační hodnota tepelného příkonu při vytápění je _____ kW ekvivalentní maximální rychlosti ventilátoru při vytápění na _____ ot/min.

Datum ____/____/____

Podpis _____

Evidenční číslo kotle _____

UA - НОМІНАЛЬНИЙ ДІАПАЗОН - EN15502-1

Мак. вхідну потужність системи опалення котла скориговано до _____ кВт, що відповідає макс. швидкості вентилятора нагріву _____ об/хв.

Дата ____/____/____

Підпис _____

Серійний номер котла _____

GE - ნომინალური დიაპაზონი - EN 15502-1

ამ ქვაბის მაქსიმალური CH შეყვანა მორგებულია _____ კვტ-ზე, რაც ექვივალენტურია _____ ბრ/წთ მაქსიმალური CH ვენტილატორის სიჩქარეზე.

თარიღი ____/____/____

ხელმოწერა _____

ქვაბის სერიული ნომერი _____

CIAO X kotao je u skladu sa osnovnim zahtevima sledećih direktiva:

- Uredba (EU) 2016/426
- Direktiva o iskorišćenju: Član 7 (2) i Aneks III 92/42/EEC
- Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU
- Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU
- Direktiva 2009/125/EC Ekodizajn energetskih proizvoda
- Uredba (EU) 2017/1369 Energetsko označavanje
- Delegirana uredba (EU) br. 811/2013
- Delegirana uredba (EU) br. 813/2013.

Kotao CIAO X u skladu je s osnovnim zahtjevima sljedećih Direktiva:

- Uredba (EU) 2016/426
- Direktiva o stupnju djelovanja: Članak 7(2) i Prilog III Direktive 92/42/EEZ
- Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU
- Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU
- Direktiva 2009/125/EZ za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju
- Uredba (EU) 2017/1369 o označavanju energetske učinkovitosti
- Delegirana uredba (EU) br. 811/2013
- Delegirana uredba (EU) br. 813/2013.

Kotel CIAO X izpolnjuje bistvene zahteve naslednjih direktiv:

- Uredba (UE) 2016/426
- Direktiva 92/42/EGS o izkoristkih: člen 7(2) in priloga III
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU
- Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi izdelkov, povezanih z energijo
- Uredba (UE) 2017/1369 o označevanju z energijskimi nalepkami
- Delegirana uredba ((UE) št. 811/2013
- Delegirana uredba ((UE) št. 813/2013.

Kotel CIAO X spĺňa základné požiadavky nasledujúcich smerníc:

- Nariadenie (EU) 2016/426
- Smernica o účinnosti: Článok 7(2) a Príloha III smernice 92/42/EHS
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU
- Smernica o nízkom napätí 2014/35/EU
- Smernica 2009/125/ES Požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov
- Nariadenie (EU) 2017/1369 Energetické označovanie
- Delegované nariadenie (EU) č. 811/2013
- Delegované nariadenie (EU) č. 813/2013.

Kotel CIAO X spĺňuje základní požadavky následujících směrnic:

- Nařízení (EU) 2016/426
- Směrnice o vracení zboží: Článek 7(2) a příloha III 92/42/EHS
- Směrnice č. 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice č. 2014/35/EU o zařízeních nízkého napětí
- Směrnice 2009/125/ES Ekologicky kompatibilní design výrobků spojených se spotřebou energie
- Nařízení (EU) 2017/1369 Energetické štítkování
- Nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 811/2013
- Nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 813/2013.

КОТЕЛ CIAO X відповідає головним вимогам наступних Директив:

- Регламент (ЄС) 2016/426
- Директива з ефективності: Стаття 7(2) та Додаток III до Директиви 92/42/ЄЕС
- Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄУ
- Директива про низьковольтне устаткування 2014/35/ЄУ
- Директива 2009/125/ЄС. Екодизайн для енергоспоживаючих приладів
- Регламент (ЄС) 2017/1369. Енергетичне маркування
- Делегований регламент (ЄС) № 811/2013
- Делегований регламент (ЄС) № 813/2013.

CIAO X ქვაბი აკმაყოფილებს შემდეგი დირექტივების ძირითად მოთხოვნებს:

- დირექტივა (UE) 2016/426
- ეფექტურობის დირექტივა: 92/42/EEC დირექტივის 7(2) მუხლი და III დანართი
- ელექტრომაგნიტური თავსებადობის დირექტივა 2014/30/EEU
- დაბალი ძაბვის დირექტივა 2014/35/EEU
- დირექტივა 2009/125/EC ეკოდიზაინი ენერგომომხმარებელი მოწყობილობებისთვის
- რეგულაცია (EU) 2017/1369 ენერგეტიკული მარკირება
- დელეგირებული რეგულაცია (EU) №811/2013
- დელეგირებული რეგულაცია (EU) №813/2013.



Via Risorgimento, 23/A
23900 LECCO -Italy

info@berettaboilers.com
www.berettaheating.com



In order to improve its products, Beretta reserves the right to modify the characteristics and information contained in this manual at any time and without prior notice. Consumers statutory rights are not affected.